



Facultad de Humanidades

Escuela de Postgrado

**INVESTIGACIÓN SOBRE POLÍTICA Y PLANIFICACIÓN LINGÜÍSTICA EN CHILE
PARA LA INCLUSIÓN ESCOLAR DE LA COMUNIDAD SORDA.**

Tesis para optar el Título de Magíster en Lingüística con Mención en Dialectología
Hispanoamericana y Chilena

Genesis Fernanda Pizarro Pastene

Profesor Guía: Dra. María Teresa Núñez Herrera

Valparaíso, Chile

2022

DEDICATORIA

Este trabajo está dedicado a mi familia, a mi madre Rosa Pastene y mi padre Rubén Pizarro, por haberme apoyado en cada una de las decisiones que he tomado en mi vida.

A mi hijo, Elías Martí Tapia Pizarro, por comprender las ausencias de su madre en muchos juegos y atenciones. Por haber aguantado conmigo dos años de cuarentena mientras estudiaba este postgrado.

A mis dos hermanas y mi hermano, por acompañarme en todos los momentos de mi vida en que he necesitado de su apoyo. A la Comunidad Sorda chilena y a los entrevistados y entrevistadas para esta investigación, ya que, sin conocer desde su experiencia de vida, no se podría haber concretado esta investigación. Además, dedicárselas como un valor a su lucha por la reivindicación de sus derechos, a su esfuerzo y su perseverancia.

AGRADECIMIENTOS

Agradecer a mi profesora guía María Teresa Núñez Herrera, por acompañarme e incentivarme a continuar con mi estudio de postgrado cuando, muchas veces, sentía que no podía. Agradecerle por sus consejos y recomendaciones en el trabajo realizado, por sus enseñanzas a lo largo del programa y en la elaboración de esta investigación.

Agradecer a los profesores Maritza Farlora Zapata, por sus consejos, su entendimiento y apoyo en todo ámbito de la vida, principalmente por sus palabras para continuar adelante. Al profesor Juan Pablo Reyes Núñez, por apoyarme durante los momentos más complejos de la realización de este postgrado.

Agradecer a la Universidad de Playa Ancha, por permitirme continuar con este postítulo permitiéndome la especialización profesional en mi área.

A mis padres, hermanas, hermano e hijo, por acompañarme durante el proceso, ayudarme en los momentos de soledad e incentivarme a continuar adelante.

A la Comunidad Sorda de Antofagasta, por apoyarme en la contextualización de las experiencias en el contexto actual. A mis dos estudiantes Sordas de Técnico en Educación Especial del Centro de Formación Técnica Santo Tomás y su intérprete Víctor Zárate, por ayudarme en varias preguntas sobre las vivencias de las estudiantes y por trabajar codo a codo en la traducción que permitiera la comunicación de las estudiantes.

Tabla de contenido

DEDICATORIA	2
AGRADECIMIENTOS.....	3
RESUMEN.....	7
ABSTRACT.....	8
INTRODUCCIÓN.....	9
CAPÍTULO 1: Planteamiento del problema	13
1.1 Contextualización del problema.....	13
1.1.1 Pregunta General.....	16
1.1.2 Preguntas Subsidiarias	16
1.2 Objetivo de investigación	16
1.2.1 Objetivo General	16
1.2.2 Objetivos específicos.....	16
1.3 Estado del Arte.....	17
CAPÍTULO 2: Marco teórico	24
2.1. Inclusión educativa.....	24
2.1.1. Concepto de Inclusión.....	24
2.1.2. Inclusión escolar en Sordos	29
2.1.3. Culturalidad y educación bilingüe.....	32
2.1.4 Inclusión educativa de Sordos en Chile.....	34
2.2 Comunidad Sorda.....	36
2.2.1 Concepto de cultura e identidad	36
2.2.2 Comunidad lingüística.....	39
2.2.3 Lengua de señas	41
2.3 Políticas y planificación lingüística	44
2.3.1 Políticas y planificación lingüística.....	44
2.3.2 Derechos humanos y lingüísticos	45
2.3.3 Derechos universales a la educación de todos y todas	48
2.3.4 Leyes chilenas para la inclusión de la Comunidad Sorda.	50
CAPÍTULO 3: Marco metodológico.....	54
3.1. Paradigma de investigación	54
3.2 Tipo de investigación: compresivo/fenomenográfica	55
3.3 Universo y población.....	55

3.4 Muestra.....	56
3.5 Instrumento	56
3.6 Aplicación del instrumento:.....	57
3.7 Plan de análisis	57
3.8 Categorías de análisis de los resultados	58
CAPÍTULO 4: Análisis y discusión de resultados	60
4.1 Presentación de macrocategorías y categorías.....	60
4.2 Explicación de macrocategorías y categorías.....	62
4.2.1 Macrocategoría 1: Educación recibida.....	62
4.2.2 Adquisición de la Lengua de Señas.....	69
4.2.3 Adquisición del español.....	77
4.2.4 Experiencias inclusivas en el colegio.....	84
CAPÍTULO 5: Conclusiones, proyecciones y sugerencias.....	96
5.1: Conclusiones en relación a los objetivos de investigación.	96
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	100
ANEXOS.....	103
Transcripciones de entrevistas.....	103
ENTREVISTA N°1: SF1	103
ENTREVISTA N°2: SF2	107
ENTREVISTA N°3: SF3	110
ENTREVISTA N°4: SM4.....	114
ENTREVISTA N°5: SF5	118
ENTREVISTA N°6: SF6	121
ENTREVISTA N°7: SF7	126
ENTREVISTA N°8: SF8	128
ENTREVISTA N°9: SF9	134
ENTREVISTA N°10: SF10.....	137
ENTREVISTA N° 11: SM11.....	139
ENTREVISTA N°12: SM12.....	143
ENTREVISTA N° 13: SF13.....	145
ENTREVISTA N°14: SF14.....	149
ENTREVISTA N°15: SF15.....	152

Organización de entrevistas:	156
------------------------------------	-----

RESUMEN

En Chile, durante los últimos años, se ha declarado en las políticas y planificaciones lingüísticas el reconocimiento a la Comunidad Sorda como una comunidad lingüística, al entenderse como una cultura que se comunica y comparte una misma lengua, la lengua de señas. Estas leyes y tratados que se han creado han significado adaptar y modificar la calidad de vida de esta comunidad, principalmente en el ámbito educativo con la Ley de Inclusión Escolar. Sin embargo, como se abordará en esta investigación, las leyes actuales y programas de Integración en nuestro país respecto a políticas de Estado, no han sido suficientes para superar las barreras lingüísticas que ha tenido que enfrentar la Comunidad Sorda a lo largo de los años. Además, en esta investigación se pretenden identificar estas brechas desde el punto de vista de personas Sordas chilenas, entrevistadas para conocer su perspectiva en base a la implementación de estas políticas lingüísticas sobre inclusión escolar.

Palabras claves: Comunidad Sorda, política y planificación lingüística, inclusión escolar en Chile, barreras lingüísticas, bilingüismo.

ABSTRACT

In Chile, in recent years, the recognition of the Deaf Community as a linguistic community has been declared in linguistic policies and planning, as it is understood as a culture that communicates and shares the same language, sign language. These laws and treaties that have been created have meant adapting and modifying the quality of life of this community, mainly in the educational field with the School Inclusion Law. However, as will be addressed in this research, the current laws and integration programs in our country regarding State policies have not been sufficient to overcome the linguistic barriers that the Deaf Community has had to face over the years. In addition, this research aims to identify these gaps from the point of view of Chilean Deaf people, interviewed to find out their perspective based on the implementation of these linguistic policies on school inclusion.

Keywords: Deaf community, linguistic policies and planification, school inclusión in Chile, linguistic barriers, bilingualism.

INTRODUCCIÓN

La Comunidad Sorda a nivel internacional ha sido una comunidad lingüística y cultural que ha tenido poco reconocimiento como tal a lo largo de la historia, esto sucede desde los siglos pasados donde estas personas al ser diagnosticadas con discapacidad auditiva o con pérdida auditiva, eran inmediatamente consideradas personas con discapacidad, por lo tanto, se les atendía y trataba desde una mirada clínica que entendía muy poco sobre cómo sobrellevar a personas con estas características. Es por ello que, antiguamente, también eran tratadas como personas sordomudas, atribuyéndoles la incapacidad de habla como una discapacidad, sin dimensionar que estas personas tenían esta dificultad, ya que está estrechamente relacionada con la pérdida auditiva, pero no son personas mudas propiamente tal.

Esto conlleva a que, desde el ámbito social y educativo, las personas Sordas fueran excluidas o bien, solo tratadas desde la mirada clínica de la pérdida de audición, conllevando una serie de dificultades que tuvieron que enfrentar para poder insertarse en la sociedad, o comunidad de oyentes, y en ámbito educacional. En nuestro país, se ha tratado a las personas Sordas desde la vereda de las Necesidades Educativas Especiales, esto conllevó a la creación de escuelas especiales.

El 26 de octubre de 1852, bajo un decreto supremo firmado por el presidente Manuel Montt, se establece la creación de la primera escuela pública de sordos en Chile, siendo exclusivamente para varones (Oviedo, 2006). Será en el año 1854, que se abre en Santiago una escuela de sordos para mujeres. Durante el año 1900, las personas Sordas comienzan una serie de intervenciones callejeras en Santiago con la finalidad de hacer visibles sus requerimientos y reconocimiento a sus derechos como comunidad, es por ello que en el año 1913 se funda en Santiago la primera Asociación de Sordomudos de Chile.

Ahora bien, es importante hacer un recuento sobre el reconocimiento a la lengua de señas como parte de una comunidad lingüística. No se conoce a ciencia cierta cuando ocurre este reconocimiento, pero sí hay datos que hablan que es desde el año 2010 o 2012 en adelante. Sin embargo, en la actualidad, y basados en la Ley de Inclusión, es que hoy en Chile la lengua de señas tiene su reconocimiento como parte del patrimonio cultural de la Comunidad Sorda chilena.

A pesar de aquello, surge otra problemática para la Comunidad Sorda que, si bien se habla de un reconocimiento a la comunidad, existen brechas en la forma de implementar las políticas y planificaciones lingüísticas en Chile para referir a un cambio real desde la biculturalidad y bilingüismo. Es por esto, que en esta investigación se identificará la forma en que se han implementado en Chile las reformas en las leyes en integración e inclusión a lo largo de los años. Una de las principales problemáticas es que la Comunidad Sorda ha tenido que adaptarse a una sociedad de oyentes que los excluye, sino que también de un sistema educativo que no les garantiza el acceso a una educación de calidad; si bien con las leyes de integración se promueve el ingreso a colegios tradicionales, no se podría mencionar que existe un acceso a los contenidos del currículum nacional de forma inclusiva.

En este sentido, es que se continúa perpetuando la exclusión a los estudiantes sordos, ya que, tanto en Chile como en el mundo, se mira la sordera desde el punto de vista de la discapacidad, bajo una mirada clínica, la cual imposibilita a las personas Sordas poder acceder a una educación tradicional que le garantice el acceso a la educación en su propia lengua, la lengua de señas. En esta investigación y reuniendo antecedentes a partir de las experiencias de 15 personas Sordas de la Comunidad de Valparaíso, se analizará cómo en Chile se fueron implementando decretos y leyes que permitieran dar respuesta a esto; sin embargo, como se analizará en esta investigación, en nuestro país aún existen brechas y barreras lingüísticas que siguen siendo una dificultad para la Comunidad Sorda como una comunidad lingüística, lo que repercute solo con ellos, sino también con las diversas comunidades lingüísticas existentes, como son los pueblos originarios. En ese sentido, es que el caso de la CS es complejo, ya que ellos no tienen la posibilidad para elegir, ya que muchos de ellos nacen con sorderas profundas, lo que les imposibilita escuchar y acceder

a la lengua del español implica una dificultad. Ahora bien, hay personas con sorderas más moderadas o leves que pueden ampararse en los amplificadores para escuchar, pero, dentro de lo que se abordará en esta investigación, este mecanismo también conlleva una pérdida de identidad, ya que esto también significa en cómo ellos deben modificar sus características físicas y comprometerse con una nueva que les permita poder adaptarse a la sociedad de oyentes.

Esta investigación pretende identificar en las políticas y planificaciones lingüísticas en Chile la forma en que se garantiza la inclusión educativa, pero bajo la mirada de una educación bilingüe que reconozca una educación bicultural, permitiéndole a la Comunidad Sorda acceder en su propia lengua a un sistema de enseñanza que les permita, no solo ingresar al sistema educativo, sino también poder transitar toda su vida, permitiéndoles desarrollarse como cualquier chileno y chilena.

CAPÍTULO I: Planteamiento del problema

CAPÍTULO 1: Planteamiento del problema

En este capítulo se abordarán las principales características que rodean esta investigación, la cual tiene por finalidad vislumbrar las barreras lingüísticas que tiene la Comunidad Sorda y las principales falencias que se encuentran en las políticas y planificaciones lingüísticas de Chile. Principalmente, se abordará desde las percepciones que tiene esta comunidad y cuáles mejoras deben ser consideradas.

1.1 Contextualización del problema

La presente investigación pretende centrar su análisis en mostrar que la Comunidad Sorda no ha logrado eliminar las barreras lingüísticas, a pesar de la promulgación de la Ley de Inclusión Escolar, debido a que existen diversas falencias en las políticas y Planificaciones Lingüísticas, referidas a ellos, en Chile. Este estudio se enmarca en las limitaciones que se encuentran estas personas y pretende identificar las causas de ellas. La principal barrera es el no reconocimiento de esta Comunidad Sorda como una cultura y, junto con esto, como personas biculturales, las cuales forman parte de una cultura (sorda) que comparte con otra (oyente). Este no reconocimiento cultural, ha llevado a estas personas a tener que adaptarse constantemente a una cultura impuesta, que es a la que territorialmente viven, y que han tenido que adquirir otra lengua que es la del español de Chile.

En esta investigación, se hablará de las barreras lingüísticas que la Comunidad Sorda se ve enfrentada al tener que aprender a leer y escribir en una lengua que le es dificultosa de aprender. Lo primero para esto es comprender que las personas Sordas ya tienen dentro de su cultura una lengua materna y es aquella que adquieren al momento de nacer; comúnmente es adquirida dentro del mismo espacio donde se desenvuelven desde su nacimiento hasta temprana edad. En este proceso adquieren la lengua de señas como una forma de intercambio de información con sus pares, como su principal fuente y canal de información, en la cual generan una lengua propia y distintiva. Esta lengua de señas puede diferir con la lengua de español, ya que no siempre una seña significará una letra o una

palabra en español, es decir, que perfectamente una seña puede representar un conjunto de palabras.

Junto con lo anterior, están los derechos lingüísticos que le otorgan a estas personas, ya que solo se reduce a poder incluirlas dentro del sistema educativo como personas con discapacidad auditiva. Esta forma es reducida a solo abordarse desde los programas de inclusión escolar, atenciones con psicólogos o profesores de educación diferenciada, aun cuando son personas que no tienen discapacidad cognitiva y que, por tanto, no necesitan de ese trato especial, sino que solo ser comprendidos como una comunidad que culturalmente se ha desarrollado, con su propia lengua y que requiere ser reconocida como tal para poder desenvolverse.

Esta problemática encontrada va en distintas áreas, la primera de ellas tiene relación con la percepción que se tiene en Chile sobre la Comunidad Sorda, ya que en sus políticas lingüísticas no existe una intención concreta por la inclusión de esta comunidad. Según los antecedentes que reunió esta investigación, se debe partir por reconocer a las personas sordas como miembros activos de una comunidad lingüística que se comunica, se expresa y se relaciona en una lengua distinta, que es la lengua de señas.

Segundo, es reconocer en la Comunidad Sorda las perspectivas que tienen para reducir estas barreras, en la cual no sea solo una discusión reducida a entregarles herramientas para integrarlos, sino que se hable de una verdadera inclusión escolar. Esto implica considerarlos como una comunidad lingüística que requiere atención, no solo desde el punto de vista de la educación diferenciada con terapeutas ocupacionales o psicopedagogos, sino que desde otorgarles condiciones que les permitan una real inclusión.

Chile se encuentra alejado en el sistema educativo, sobre todo universitario, en el cual un estudiante perteneciente a esta comunidad lingüística pueda sentirse y pueda contar con las condiciones para poder incluirse dentro del sistema, el cual le permite poder optar, al igual que sus compañeros y compañeras oyentes, a un título universitario.

Esta investigación pretende entregar la mirada de la inclusión escolar desde las experiencias de la Comunidad Sorda chilena, conociendo sus percepciones de las políticas y la planificación lingüística para lograr una mejora en la forma en la cual se están realizando.

Además, entregará puntos de vista desde una mirada general, que pretende ver el reconocimiento de la Comunidad Sorda como una comunidad lingüística, que se comunica e interactúa en otra lengua, y que, además, esta debe ser reconocida en las políticas y las planificaciones lingüísticas de Chile.

Esta investigación reúne antecedentes, estudios y puntos de vista que pretenden entregar una mirada amplia sobre las diferentes comunidades lingüísticas que existen en un territorio. Comprendiendo que no solo existen las comunidades indígenas que son las más nombradas, sino también incorporar dentro del concepto de comunidades culturales a comunidades que tienen según sus condiciones biológicas, formas de percibir la realidad y el mundo de manera distinta, creando lenguas y tradiciones, como es el caso de la Comunidad Sorda.

Con esto, se pretende reunir antecedentes desde la mirada de esta comunidad que permitan que Chile sea un país que logre una inclusión escolar, la cual tenga las capacidades de lograr que estas comunidades se inserten. Dentro de los estudios presentados en esta investigación, es posible mirar desde la realidad de la comunidad sorda y su inclusión, no solo en la sociedad, sino también en el sistema escolar.

A partir de esta problemática se presentan las siguientes preguntas de investigación:

1.1.1 Pregunta General

¿Cuál es la percepción sobre las políticas lingüísticas y su planificación en Chile para la inclusión escolar por parte de la Comunidad Sorda?.

1.1.2 Preguntas Subsidiarias

¿Cuáles son las políticas lingüísticas en Chile y su planificación para la inclusión escolar de la Comunidad Sorda?.

¿Cuáles son las barreras lingüísticas que reconoce la Comunidad Sorda sobre las políticas lingüísticas y su planificación en Chile?.

¿Qué mejoras en las políticas y planificaciones lingüísticas se pueden proponer para lograr una efectiva inclusión escolar de la Comunidad Sorda?.

1.2 Objetivo de investigación

1.2.1 Objetivo General

Conocer la percepción sobre las políticas lingüísticas y planificación en Chile para la inclusión escolar por parte de la Comunidad Sorda.

1.2.2 Objetivos específicos

Identificar las políticas lingüísticas en Chile y su planificación para la inclusión escolar de la Comunidad Sorda.

Describir las barreras lingüísticas que reconoce la Comunidad Sorda sobre las políticas lingüísticas y su planificación en Chile.

Proponer una investigación sobre mejoras en las políticas y la planificación lingüística que logren una efectiva inclusión escolar de la Comunidad Sorda.

1. 3 Estado del Arte

El enfoque de este trabajo de investigación pretende abordar la temática de la Comunidad Sorda (CS) de nuestro país, principalmente, desde su inclusión lingüística en el ámbito educativo. Para ello, es relevante aludir que la CS constituye una cultura que debe incluirse al interior de otra cultura, en este caso, la chilena. La Real Academia Española define cultura como “conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.” (Real Academia Española, s.f.). En este marco, resulta relevante comprender qué se entiende por cultura y cómo la CS forma parte de ello y, a su vez, el proceso de integración de esta cultura a otras.

A partir de lo mencionado, la identidad al interior de una cultura específica es uno de los conceptos que adquiere más relevancia, especialmente para la CS. Según Storch (2005), menciona especificaciones de cómo los sordos han tenido que adaptarse a una serie de normas impuestas de una cultura a la que no pertenecen, pero de la que sí son parte. Por ello, el autor menciona que “la identidad personal conecta con la ética de la especie humana, que debe garantizar la dignidad de toda persona y respaldarla ante las pretensiones de los radicalismos comunitaristas de anteponer la identidad comunitaria y los derechos de autodeterminación cultural” (Storch, 2005, p. 2), en la cual se sacrifica a una comunidad disidente, que, en este caso sería de la CS, para poder preservar la identidad del grupo, aun cuando cabe señalar que la CS ya tiene su propia identidad y, por lo tanto, su propia cultura y lengua, la lengua de señas. Un elemento fundamental para comprender el concepto característico de esta comunidad, considerada una cultura minoritaria, explica Morales (2014) es la utilización del concepto sordo el cual hace alusión a la discapacidad auditiva, sin embargo, actualmente se sustituye la letra “s” minúscula por la mayúscula en la palabra -Sordo- para referirse a este grupo social y a la identificación cultural que tienen y que atribuye a la persona que mantiene interacciones con otras que también tienen discapacidad auditiva.

Otro elemento que ha sido abordado desde la cultura corresponde a los derechos lingüísticos de la Comunidad Sorda, esto desde la premisa del derecho a la diferencia, como

un derecho humano individual. Esto podría explicarse en el uso de la lengua que es aquella “que es virtualmente el enlace entre la identidad de la especie y la individual, el instrumento que nos permite expresar nuestra pertenencia como individuos a una especie, la humana” (Storch, 2005, p. 238). Desde esta investigación es preciso señalar que la CS ha sido durante mucho tiempo obligada a utilizar una lengua que no pertenece a su identidad individual como una cultura distinta a la chilena; así como también a adaptar su lengua a la del español de Chile.

Es importante mencionar una investigación del texto de Pérez (2016), en la cual hace alusión a que dentro de la CS y de sus demandas, se deberían considerar sus demandas como parte de las minorías lingüísticas y culturales, más que las demandas de las personas con discapacidad. Además, menciona a Palacios (2008), que explica que las causas que originan la discapacidad son meramente sociales, ya que parten de limitaciones que les da la sociedad a las personas sordas, privándoles de una prestación apropiada de ciertos servicios y de asegurarles que sean sus necesidades adecuadamente tomadas en cuenta en la organización social de una comunidad.

En el estudio de Lissi et al. (2012) se señala que las lenguas de señas no son internacionales, sino que tienen una misma función en el discurso que tiene el lenguaje hablado, es decir, que va a estar adaptada a los distintos contextos culturales en los cuales se encuentre. Con esto, nuevamente se reafirma la premisa de que la CS pertenece culturalmente a una comunidad que tiene su propia identidad individual y que la conserva a pesar de encontrarse dentro de otra comunidad o grupo. Junto con esto, es que se puede mencionar que los individuos de una comunidad se están constantemente comunicando sin transferir ni perder su identidad, que es lo que actualmente ocurre con la CS.

En este mismo sentido, es que se podría analizar cómo se antepone una comunidad lingüística predominante por sobre otra considerada minoría lingüística o lengua minoritaria. Así, se puede continuar con esta idea de reconocimiento de la lengua de señas como una lengua de un determinado grupo de personas y que, dentro de su concepción, tiene la inquietud de ser reconocida como una lengua y a ellos, los Sordos, como personas biculturales y bilingüistas.

Entonces es necesario configurar lo que se entiende como lengua de señas, entenderlo en su sentido original de ser una lengua perteneciente a una cultura que, si bien es partícipe de la nuestra, no es propiamente tal perteneciente a ella. De esto, Storch (2005) declaran que “se debe configurar conceptualmente a la sordera, no ya como una ‘limitación comunicativa’ o ‘deficiencia sensorial’, generadora de un verdadero ‘déficit de ciudadanía’, sino como una ‘positiva diferencia cultural’, configuradora de una identidad sorda” (p. 240). Se desprende entonces como una comunidad que se siente parte de un colectivo, lo que conllevaría a incluirla dentro de los derechos lingüísticos. Junto con esto, en varias investigaciones se hace mención del concepto Comunidad Sorda, aludiendo a que no es solo un sistema de apoyo que une a personas con condiciones físicas parecidas, que es la sordera, sino que es una cultura creada históricamente y que ha transmitido de forma activa a lo largo de los años, refiriendo a su lengua.

En la investigación de Pérez (2016), se configura en mayor detalle lo que llevará a comprender la lengua de señas, ya que sustenta una opinión del punto de vista de darle un sentido en contraposición al discurso oralista tradicional. Se destaca que la modalidad auditivo-vocal cumple un rol fundamental, ya que es aquella que permite el desarrollo cognitivo-lingüístico. Ahora, es preciso señalar que no siempre una seña significa una palabra en la lengua hablada, ya que responde a un sentido distinto y particular del uso de la lengua de señas en el discurso; por lo tanto, es posible que una sola seña contenga una gran cantidad de información (Lissi et al., 2012).

La lengua de señas no va a constituirse como una lengua con un sistema de signos específicos, ya que uso será determinado por procesos de abstracción y generalización (Pérez, 2016). Esto se encuentra también definido en otro estudio del cual se desprende que “la lengua de señas va a constituir sistemas lingüísticos muy complejos cada uno con un léxico diferente y diferentes reglas gramaticales para combinar las señas en oraciones” (Lissi et al., M; 2012).

En la investigación de Morales (2004), y que se complementa a la mencionada anteriormente, se alude al concepto de reconocer a las minorías lingüísticas el derecho a

la educación en su lengua materna, sin que esto sea un perjuicio para el aprendizaje de otras lenguas o de la lengua de la colectividad o mayoría nacional. De la investigación de Lissi et al. (2012) es preciso mencionar que, actualmente, el conocimiento de la lengua hablada constituye en sí mismo la vía de acceso a la integración de los niños sordos al mundo de sus pares: los oyentes. Y, agregan, que la lengua de señas y la educación bilingüe son consideradas metodologías. Una de las investigaciones, además, alude al concepto de hablar sobre individuo bilingües-biculturales más que sujetos con necesidades educativas especiales (Morales, 2004), desprendiendo la necesidad de reconocer a la CS como seres individuales en derechos. Dándole una mirada sobre cómo se incluye esta cultura, que, de manera individual, debe ser considerada la Comunidad Sorda en la planificación lingüística de nuestro país.

Además, haciendo énfasis en las declaraciones y tratado que se ha suscrito Chile, para trabajar en la superación de las barreras lingüísticas de la Comunidad Sorda, se visualiza lo de reconocerlos culturalmente como una minoría. Algunas de las convenciones señaladas en el estudio son: la Convención relativa a la lucha contra las discriminaciones en la esfera de la enseñanza (1960), la Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos (1998), la Convención Interamericana para la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra las Personas con Discapacidad (ratificada por Chile en el 2002) y la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (ratificada por Chile en 2008). En esta investigación se señala “la promoción de los derechos lingüísticos se orienta hacia la forma en cómo se reconocen las minorías lingüísticas dentro del dominio público e implica su reconocimiento en áreas formales dentro del Estado, ampliando su participación dentro de un territorio” (Morales et al., 2019, p. 2).

De la investigación de Esteban y Ramallo (2019) se menciona que “los derechos lingüísticos son una dimensión básica de la política lingüística, entendida como toda intervención sobre las lenguas (reconocimiento, usos, ideología) en contextos y en dimensiones muy diversas, tales como el conjunto de la población de un país, un territorio específico del mismo, una familia, una escuela, una organización cultural o una empresa, por citar casuísticas habituales” (p.24). De esto se puede aludir al poco reconocimiento que recibe esta cultura de la Comunidad Sorda y, por consiguiente, a la lengua de señas, ya que reconocer esta

lengua, como parte de un derecho lingüístico significa el impulso de políticas públicas que, a su vez, van a suponer un rol de los grupos de poder y del aparato estatal en el reconocimiento no solo de esta cultura sino también de la deuda que se tiene con las culturas indígenas y sus lenguas.

Al hablar de este reconocimiento de la lengua de señas, desde lo que son la política y la planificación lingüística, va a suponer un cambio ideológico de lo que se entiende por lengua común, en la cual se privilegia a la lengua mayoritaria.

En las últimas décadas en Chile, los niños sordos se han tenido que enfrentar a formar parte de una comunidad aislada y no reconocido como una cultura aparte, ni menos su lengua materna como parte interna de la sociedad en la que se encuentran. La educación de estos niños se ha reducido a prácticas divisorias, las cuales se hacen desde la integración a escuelas especiales y, posteriormente, desde la concepción de las Necesidades Educativas Especiales (NEE). Y así se transitará durante mucho tiempo en el contexto educativo para la comunidad sorda.

Actualmente, la normativa vigente establece una serie de políticas que adoptan las escuelas para su funcionamiento y que tiene que ver con cómo van incluyendo a las personas sordas en sus aulas. Estos ingresos a la educación tradicional van a decir relación con que los miembros de la Comunidad Sorda no sean reconocidos como sujetos bilingües, sino que como personas que tienen necesidades especiales y que, dentro de la escuela, serán personas que tienen métodos y evaluaciones diferenciadas al resto de los hablantes. Con esto, serán habitualmente retirados del aula de clases para realizar terapias o bien, conversaciones con educadores diferenciales y no con los profesores de cabecera de cada uno de los cursos.

Esto implica la puesta en práctica de dispositivos pedagógicos enfocados a la construcción de un puente que vincule la enseñanza de la Lengua de Señas y la lengua escrita, permitiendo el desarrollo equilibrado de cada una de ellas.

Las evaluaciones de estos estudiantes también no serán autónomas y mucho menos considerando su lengua materna, la lengua de señas, sino que estas serán adaptadas a su discapacidad, pero siempre utilizando la lengua hablada y gesticulada por un hablante, que, en este caso, sería el profesor de diferencias. La investigación de Morales et al. (2019) menciona sobre esto que:

Las evaluaciones pedagógicas de los estudiantes con diversidad Sorda no son autónomas o individualizadas, sino que son derivaciones o complementarias de la evaluación diagnóstica establecida por el médico otorrinolaringólogo o neurólogo derivado al profesor de educación especial/diferencial. En este contexto, la discapacidad continúa la mixtura en el abordaje de la escuela desde una condición médica auditiva (p.8).

Esta investigación hace alusión al Decreto 83/2015, el cual entra en vigencia el 2017 y que hace referencia a “flexibilizar las respuestas educativas, en atención a las diferencias y características individuales” (Decreto 83/2015). Por lo tanto, con esto se podría decir que se presenta una buena premisa para abordar la adecuación de la escuela a los diversos individuos y sus características propias, que vayan en la línea de “propiciar contacto con locutores nativos que favorezcan la adquisición de la lectura y la escritura como segunda lengua en los Sordos” (Pinto, 2012, citado en Morales et al., 2019, p. 10). De esta forma, se ampliará el reconocimiento a la Comunidad Sorda dentro de lo educacional para abrir los espacios y generar las condiciones materiales que les otorguen efectivamente este bilingüismo en el sistema educativo; así también como la adquisición y desarrollo de la lengua de señas, tal como se presenta para niñas y niños oyentes. Además de considerar a los estudiantes para la adecuación visual, factor relevante para las personas Sordas, son pasos iniciales para comprender el bilingüismo en aquellos usuarios de la lengua de señas como lengua materna (Morales et al., 2019).

Capítulo II: Marco teórico

CAPÍTULO 2: Marco teórico

En este capítulo, se hablará de toda la fundamentación teórica que se ha recabado para darle sustento a esta investigación y se abordará en profundidad las bases teóricas que moldean el desarrollo de la propuesta. Para esto, hay tres macrotemas en los cuales se centrará el marco teórico de esta investigación, los cuales son: primero, inclusión educativa, haciendo análisis de las investigaciones que mencionan la inclusión desde la génesis del concepto hasta las propuestas educativas para llevarla a cabo; segundo, Comunidad Sorda, desde la fundamentación del reconocimiento de una cultura y las características lingüísticas que la hacen ser una comunidad cultural, y, finalmente como tercer macrotema, derechos humanos y lingüísticos, para contextualizar la inclusión educativa desde el derecho a las personas y de los niños y niñas de poder acceder a la educación.

2.1. Inclusión educativa

Es fundamental comprender el concepto de integración e inclusión, siendo el primero de ellos, el cual sienta las bases para hablar de una educación no segregadora, no discriminatoria y que dé garantías de acceso a niños, niñas y jóvenes que, históricamente, han sido excluidos por sus deficiencias físicas o cognitivas. Además, se hace un repaso de los estudios que afirman sobre la educación vista desde la inclusividad.

2.1.1. Concepto de Inclusión

Para comenzar, es preciso mencionar ciertos conceptos y puntos de vistas de diversos autores sobre el término de inclusión, estos pretenden abordar una serie de elementos que hacen del concepto algo más profundo que una simple definición de una palabra, la cual reúne mucho más que eso, sobre todo, un nuevo estilo de vida que han tenido personas con discapacidades que históricamente han sido relegadas a ser una minoría. La Real Academia Española (RAE) define el término como una “acción o efecto de incluir” (RAE,

s.f.) que, si bien es cierto es una concepción que pretende cumplir con el objetivo de lo que se pretende generar para la inclusión de las personas, este concepto solo hace el punto inicial en lo que se quiere abordar desde la inclusión en los últimos tiempos.

Con anterioridad a la utilización del concepto de inclusión, como una forma de incluir a las personas con discapacidades, tanto físicas como cognitivas, se utilizaba el concepto de integración. Este último era un concepto que no lograba a cabalidad el fin de lo que se buscaba lograr con las personas con discapacidades, que es lograr que ellas no solo fueran integradas en algunos espacios públicos con personas sin discapacidades, sino que se sintieran parte de esos espacios. De esto es importante señalar los aportes que se realizan diversos autores sobre el modelo para la inclusión, el cual “se caracteriza por un foco en la justicia, la superación de barreras y el respeto a la diferencia a través del acceso a derechos y a la igualdad de oportunidades” (Larrazabal et al., 2021, p. 78), sobre la necesidad de no solo hablar desde no exclusión o desde la integración, sino también abordar una sociedad en la cual se les otorguen las mismas posibilidades y oportunidades que a todas las demás personas. Sobre esto es que antes de hablar del término de inclusión, se debe hacer una referencia al concepto de la exclusión a los que determinados grupos han sido relegados o excluidos desde contextos sociales, políticos, culturales e históricos (Castillo, 2021).

Frente a esto, la Unesco declara que históricamente se ha hablado de la discapacidad desde un punto de vista médico y, por ende, esto también ha repercutido en la inclusión escolar. La discapacidad se definía según categorías de deficiencia, si se era disminuido física o mentalmente conllevando a la segregación social en el sistema educativo. Esto conllevaba a que estos estudiantes eran tratados desde la estigmatización, como estudiantes anormales, que eran separados y segregados a sus demás compañeros que eran considerados normales (Morales et al., 2019). Si bien, esta concepción se ha tratado y ya no son vistos de la mirada de la estigmatización, si se puede mencionar que aún no son completamente incluidos y se les continúa segregando en los espacios educativos a los cuales pertenecen. Según los autores Morales et al. (2019) esta mirada de segregación a lo no considerado normal en las épocas pasadas, llevó a que se tuvieron que crear las escuelas especiales, en las cuales se centraba en recibir a estos estudiantes que no eran integrados en las escuelas de educación tradicional. Si bien estas escuelas logran cumplir

con entregar a estos niños y niñas el derecho a acceder a la educación, se continúa perpetuando la exclusión y, por tanto, no se podría hablar de inclusión.

En Chile, el concepto de inclusión primero se abordó desde la asimilación y luego desde la integración, utilizándolo como una forma de relacionar a las personas con discapacidades (físicas o psicológicas) con su entorno, pero no como una forma de entregar garantías o apoyos para poder hacer de su relación con sus pares un espacio de comodidad, que atienda a sus características personales. Si bien el concepto de integración también busca disminuir la discriminación y su utilización ha significado un gran cambio para las personas que tengan algún tipo de discapacidad, esto no ha logrado reunir las condiciones necesarias para que estas personas se sientan plenas en diferentes espacios públicos. La Ley Orgánica Constitucional de Educación (LOCE) de 1990 mencionaba sobre el concepto de integración; sin embargo, este solo se centraba en la relacionar a los estudiantes con el ambiente educativo y el entorno, pero no hablaba directamente de cómo se podía abordar desde la diversidad. No va a ser hasta dentro de varios años que recién en Chile, se comenzaría a hablar de la integración de las personas con discapacidad. Cuando inicia este cambio paradigmático, en nuestro país, se habla desde la integración de este grupo de personas que históricamente habían sido segregadas al sistema educativo; pero esto solo fue otorgado desde la modalidad de la educación diferenciada, incorporando el concepto de adecuación curricular (Benavides et al., 2021).

Respecto a lo anterior, hay autores que sostienen que es necesario el cambio de concepciones respecto al uso de ambas palabras, que se vea también reflejado en la praxis, sobre todo cuando se hace referencia a la inclusión educativa. Esto requiere traspasar desde una noción restringida de integración, la que actualmente solo hace alusión a niños y jóvenes que requieren de Necesidades Educativas Especiales, a una que se centre en potenciar las capacidades individuales y sociales de personas que son tradicionalmente marginados, invisibilizados y excluidos (Cornejo, 2017). Hablar desde el concepto de integración, es hablar desde la idea de poder ordenar, clasificar y homologar un término que demuestra una esencia de relaciones de poder entre quienes sustentan las políticas lingüísticas de los países (Morales, 2014). En Chile, ya que a las personas Sordas se les

continúa hablando desde la deficiencia auditiva que tienen más que del reconocimiento como comunidad lingüística. Sobre esto, Morales (2014) argumenta:

Entender la diferencia, más que conceptualizar, para asumir que ella no es un estado transitorio, no deseable y que será transformado por prácticas especiales hasta llevarlas a la integración social, en un nuevo reto por normalizar las condiciones de igualdad. La diferencia debe ser reconocida y aceptada en su justa dimensión de diferencia, sin ambigüedades ni hipocresías, sin etnocentrismos, ni discursos colonizadores que pretendan cambiarla o modificarla hasta reducirla. (p.7).

A partir de esto, se pueda mencionar que ya no es solo una discusión sobre el término, el cual solo busca entregar respuestas a las personas con discapacidad; sino también en cómo se transforma en un hecho concreto, desde la no discriminación, la no segregación, la no exclusión y la democracia. “El problema no está en buscar nuevas formas de denominación bajo la falsa creencia de haberlo resuelto, cuando en realidad lo que se ha hecho es disfrazarlo o encubrirlo” (Morales, 2014, p.130).

Junto con esto, estas modalidades de entender la diferencia y de entregar garantías para hablar de la integración serán, como fue mencionado anteriormente, tratado desde las concepciones e ideales de relaciones de poder de quienes ostentan las políticas y planificaciones lingüísticas. Dependiendo de ello, se abordará desde apoyos pedagógicos individuales o de un tratamiento clínico a las niñas y los niños con alguna discapacidad y que, de vez en cuando, esto se entremezcla con políticas de inclusión social y educativas, sin embargo, se continúa representa una hibridez del concepto. Respeto a lo anterior, Castillo (2021) argumenta que debe agregarse como un término que tiene varias facetas y que no debe solo reducirse al trabajo que se tiene con estudiantes con discapacidad, sino que al hablar de educación inclusiva no solo se hablará desde la integración, sino que también de tener una visión y misión compartida, de entregar apoyos y garantías profesionales, adecuaciones curriculares, accesibilidad a espacios y derribar creencias y prejuicios sobre las personas que tengan alguna discapacidad

Si bien actualmente existen en Chile y el mundo varios tratados, decretos, conferencias y leyes, se menciona que no es posible hablar de Inclusión propiamente tal, ya que llevar el concepto de la integración a inclusión escolar, es importante hablar de la superación de barreras, de lograr eliminarlas mejorando la calidad y la equidad, así como del respeto al derecho a la educación. Por lo tanto, al hablar de inclusión, también se habla del respeto a la diferencia y a la no discriminación. Varios autores señalan que, para hablar de una verdadera inclusión educativa, se debe mencionar en dos ejes: primero, en que la educación sea entendida como un derecho humano universal y, segundo, que constituya realmente una dinámica educativa en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Respecto a esto, la Unesco (2009) señala que “educación inclusiva es aquella que favorece la participación de todas y todos sin exclusiones y que aspira a conseguir aprendizajes de calidad” (Castillo, 2021, p. 364).

Es por ello que, al hablar de inclusión educativa, ya no solo se habla de insertar a las personas con discapacidades dentro de sus entornos, reduciéndolo al acceso a un lugar, sino que también debe significar un respeto hacia la diferencia, de otorgar oportunidades. Es algo que va más allá del discurso, más allá del concepto, sino que la educación inclusiva debe ser planteada desde un espacio que dé respuestas y otorgue garantías a que las personas con alguna discapacidad sean incluidas. En esta investigación, se pretende abordar y hablar desde la inclusión educativa en términos de minorías lingüísticas, sobre el derecho a recibir una educación desde sus particularidades, culturas, creencias y costumbres, sobre todo de la Comunidad Sorda, la cual ha sido mirada desde la inclusión educativa, bajo los parámetros médicos o clínicos y no desde el punto de vista cultural, pero de esto se hablará más adelante.

Seguido a la idea planteada anteriormente, en la cual se mencionan las personas con alguna discapacidad, ha sido siempre abordado desde las limitaciones que tienen, ya sea física, intelectual o sensorial (Correia, 2005, citado en Morales, 2014). A partir de lo anterior, Pérez (2016) señala que las causas que originan la discapacidad son sociales, las cuales son propias de una sociedad que impone y limita, y que las discapacidades no son limitaciones individuales o que los sujetos se las autoimpongan, sino que es la sociedad

que no ha sido capaz de poder optar a otorgar servicios que atiendan las capacidades de estas personas dentro de la organización social.

En síntesis, cuando se habla desde la inclusión educativa, es importante referirse a todo lo anteriormente señalado: primero, abordar desde el concepto de inclusión, que tiene que ver con el respeto a la diferencia; segundo, la inclusión desde el punto de vista de ser un derecho humano el tener acceso a la educación y comprenderla como un derecho social, el recibirla en la lengua materna de los hablantes y, finalmente comprender desde la inclusión, la necesidad de que las personas que puedan contar con alguna discapacidad, estas puedan optar a las mismas condiciones y oportunidades. Además, Terzi (2005, citada en Larrazabal et al., 2021):

Propone utilizar este enfoque en la resignificación de lo que se entiende como discapacidad y NEE, para la superación del dilema de la diferencia en la educación, permitiendo, entre otras cosas: equilibrar el peso de los factores individuales y de los factores sociales en la construcción de discursos sobre discapacidad y NEE y poner el foco en que las capacidades son potenciales, diversas y pueden desarrollarse mediante el funcionamiento alternativo (es decir, hacer la misma actividad pero de otra manera)(p.78).

2.1.2. Inclusión escolar en Sordos

A continuación, esta investigación se centrará en explicar el concepto de “inclusión escolar” desde el punto de vista que declaran los autores sobre las barreras que enfrenta la comunidad Sorda para poder acceder a una educación que les otorgue garantías, como sujetos de derecho y como miembros de una comunidad lingüística. Como se ha explicado a lo largo de este marco teórico, el acceso a la educación ha significado una dificultad importante para las personas Sordas, porque han tenido que adaptarse a un sistema que les segrega o les excluye, imposibilitándoles acceder a una educación de calidad. Además, a lo largo de la historia, es la persona Sorda la que ha tenido que adaptarse a la comunidad lingüística oyente y sacrificando su propia cultura y lengua.

Varios investigadores señalan la importancia de adaptar las políticas y planificaciones lingüísticas, que estas representen aportes para los sistemas educativos y que supere brechas para que puedan atender mejor a la diversidad, sobre todo la comunidad lingüística de sordos, permitiéndoles un mejor desarrollo lingüístico, emocional, social y académico. En donde signifique poder acceder a la educación e incluirse de forma efectiva, permitiéndoles desarrollarse, establecer relaciones interpersonales y poder desarrollar sus propias habilidades y competencias, sin tener que verse disminuidos o tratados desde la concepción de la deficiencia, sino que desde el punto de vista de la diversidad y de la inclusión. De esta forma, las escuelas cuando incluyan a personas Sordas:

pongan en marcha medidas educativas que contribuyan a eliminar las barreras lingüísticas de comunicación, la interacción social y el aprendizaje-organización de apoyos, elección del método de comunicación, uso de ayudas técnicas para la audición y la comunicación, intervención de profesionales especializados, adaptación del currículum, utilización de estrategias didácticas, etc. (Larrazal et al., 2021).

Si bien actualmente existen mayores oportunidades que las que existían antes, estas continúan sin ser suficientes, el enfoque continúa siendo el mismo que se ha utilizado desde siempre con los estudiantes Sordos. Esto dice relación con la mezcla entre el uso del lenguaje hablado y la lengua de señas de manera simultánea, en donde a cada palabra hablada le correspondía una seña. De esta forma, se invitaba a los estudiantes Sordos a distinguir entre pronunciaciones de letras y palabras en español, para poder aprender el idioma (Lissi et al., 2012). Si bien se han utilizado diversos métodos de intervención, se explicarán dos de ellos, ya que son de los más utilizados en el sistema educativo. Uno de ellos es el método de lectura labiofacial, el cual es el aprendizaje de los componentes visuales fonológicos del habla a través de los movimientos labiales, linguales y mandibulares Y, por otro lado, el método verbo-tonal sería uno de los más utilizados, consiste en la emisión de sonidos del habla con su ritmo y entonación mediante la percepción auditiva o de vibraciones táctiles y movimientos corporales (Martínez et al., 2008).

Complementando a lo anterior, se menciona entonces que la educación de las personas Sordas ha significado ser educados/as bajo “diferentes métodos de comunicación basados en una lengua auditivo-vocal” (Morales et al., 2019), lo cual les ha significado tener que adaptarse a una lengua que no es la suya, de esta forma, y, a pesar que es un método que ha logrado que los y las estudiantes Sordos/as se integren a la educación formal, esto les ha significado continuar manteniendo la lógica de exclusión, ya que a posterior a la integración en el sistema educativo, tienen que continuar sus estudios desde una perspectiva médica, formando parte del área de necesidades educativas especiales. Por lo tanto, aquí la inclusión educativa solo estaría abordada desde la integración, ya que no solo existe invisibilización, falta de atención y exclusión, sino que se agravan debido a la segmentación que van a tener que abordar estas niñas y niños Sordos (Cornejo, 2019). Además, esto debe complementarse con el derecho a la educación de los niños Sordos “a tener pleno acceso a la LSCh y poder recibir enseñanza en esta lengua, sino estaríamos frente a un estudiante en una situación de inequidad, limitando sus posibilidades de una plena participación en el proceso de enseñanza-aprendizaje” (Lissi et al., 2012, p. 317).

Uno de los aspectos importantes a mencionar en esta investigación, es cómo se lleva a cabo la inclusión escolar en el ingreso de estudiantes Sordos a las escuelas regulares. Primero, como se ha mencionado a lo largo de esta tesis, es que se realiza desde el área del Programa de Integración Escolar (PIE), quienes son los encargados de delimitar los criterios de acceso de estos estudiantes, sin embargo, no está completamente claro la forma en la que insertarán al estudiante Sordo dentro de las salas de clases. Lo segundo, esta integración supone la incorporación de un intérprete en lengua de señas, o bien la educación con algún profesional psicopedagogo. Ambas alternativas presentan dificultades para las personas sordas, puesto que el intérprete funciona como traductor del estudiante Sordo, siendo el único quien genera interacción con él o ella. Además, al incorporar a un intérprete, los establecimientos educativos suponen que el estudiante Sordo ya domina la lengua de señas, pero esta no es la realidad de todas las personas Sordas. En ese sentido es que al momento de trabajar con el profesional psicopedagogo o de educación especial, esto es realizado en una sala separada a la del resto del curso, comúnmente una sala habilitada para ello o la biblioteca, en la cual los estudiantes Sordos trabajan de forma individual con el profesional PIE. De esto, es importante tomar en consideración que, en Chile, hasta el año 2017, los estudiantes Sordos solo accedían a escuelas especiales hasta

6to básico y, que luego al ser integrados en el sistema formal, se encontraban que muchos centros educativos no contaban con intérpretes, transformándose, también, en una barrera lingüística que los imposibilitaba en acceder a los contenidos del currículum (Becerra, 2020).

En este sentido, es “que las planificaciones de clases que hacen los docentes regulares y de educación especial no incluye a los/as intérpretes de LSCh, y por la forma en que realizan su interpretación (replicando la clase únicamente para él/la sordo/a)” (Larrazal et al., 2021). De esta forma, se continúa manteniendo la lógica de invisibilización del estudiante Sordo, por lo tanto, interactúa solo con el intérprete o el profesional de educación especial y, muchas veces, no se les facilita una interacción con sus demás compañeros. De esta forma, se le inserta en la educación formal, pero no se le entregan las condiciones para que pueda generar relaciones con sus pares. En términos de inclusión, según como se planteaba anteriormente, tiene que ver con dignificar a la persona, a poder otorgarle la posibilidad de educación, pero no solo desde la integración, sino que desde un modelo educativo que le garantice el poder relacionarse dentro del contexto en el cual se desenvuelve.

Respecto a lo anterior, es que es que para es fundamental al momento de hablar de inclusión, que el aprendizaje de LSCh, debe ser de parte de todos los miembros de la comunidad educativa. De esta forma, se puede garantizar que los demás estudiantes apoyen a sus compañeros y se hable de una educación bilingüe, en las cuales dos comunidades lingüísticas se relacionan.

2.1.3. Culturalidad y educación bilingüe

Hablar de educación con inclusión, es hablar del respeto a la Identidad cultural de las personas.

Como se ha visto anteriormente, en esta investigación se abordará el espacio de la escuela formal para la integración e inclusión de las personas Sordas, porque este es el lugar donde

se visibiliza la interacción en la que se desarrolla la comunidad lingüística sorda, con la comunidad lingüística oyente. Es importante, bajo esta mirada, abordar la educación inclusiva para las personas Sordas, reconociendo la existencia de una cultura Sorda, lo que conlleva al reconocimiento de una comunidad lingüística diferente, con sus propias costumbres, creencias y lengua: la lengua de señas. Teniendo en cuenta esta interrelación entre ambas culturas, es necesario incorporar el concepto de interculturalidad en el sistema educativo.

En este sentido, Becerra (2020) destaca los siguientes elementos como básicos para la existencia de una interacción entre culturas:

1. alteridad, es decir, que exista reconocimiento de la cultura que no es la propia, y por ende, de la persona alterna como parte de una cultura diferente;
2. lengua, que significa que se debe buscar una forma de comunicación posible para ambas culturas, sin hacer de la lengua de una de las culturas la hegemónica;
3. intercambio, que apunta a que existan instancias de experiencias comunes entre ambas culturas lo que implica, a su vez, que no se considere lo propio de una cultura normal y lo de la otra anormal; y
4. reciprocidad de experiencias, que tiene que ver con las ganancias que ambos grupos obtienen de la interacción dialógica, sobre todo en cuanto a expandir horizontes y entender el mundo de una forma inclusiva (p. 5).

En este sentido, se debe manifestar que la educación inclusiva debe ser un espacio bilingüe-bicultural (Morales, 2004) cuando se habla de estudiantes sordos, no solo con el fin de lograr la inclusión, sino que la equidad, en acceso y garantías de poder educarse en su lengua materna. Por ello es que las propuestas estudiadas implicarán considerar la LSCh no solo desde el punto de vista de ser “un medio de comunicación que puede presentar ventajas en la educación de sordos, sino como una lengua completa sobre la cual es posible sentar las bases para el aprendizaje de una segunda lengua” (Lissi et al., 2012). Para esto, es importante que puedan adquirir de forma eficiente la LSCh como primera lengua. Esto como un pilar fundamental de la inclusión con un enfoque bilingüe en políticas y

planificaciones lingüísticas será en que, en la educación preescolar, estas niñas y niños Sordos/as desarrollen la LSCh, antes de pasar a aprendizajes de aspectos formales de la lengua escrita del español de Chile.

Por lo tanto, existen aún desafíos en las políticas y planificaciones lingüísticas que es la incorporación de elementos culturales que ayuden a promover una real inclusión educativa para las personas Sordas. Esto significa la posibilidad de aprendizaje bilingüe; como también desafíos para las comunidades educativas, profesores e intérpretes encuentren alicientes en la diversidad lingüística dentro del aula, en favor de lograr la adaptación y la diversificación de los procesos de enseñanza y aprendizaje (Larrazabal et al., 2021). Sobre esto, Becerra (2020) menciona que la escuela regular de hoy se enfrenta entonces no solo al desafío de modificar sus prácticas pedagógicas, sino también a la construcción de nuevas formas de concebir las relaciones sociales con la diversidad Sorda, instalando canales de reconocimiento (desde lo cultural) y comunicación efectivos, en un contexto de interculturalidad.

Frente a lo anterior, la inclusión educativa desde debe ser abordada desde la educación intercultural. Es preciso destacar que se entiende por interculturalidad, la cual continúa siendo desde una visión restringida asociada a un factor contextual relacionado con la inmigración y los pueblos originarios (Becerra, 2020). Si bien en Chile existen algunas experiencias de educación bicultural-bilingües como el funcionamiento de muchas escuelas especiales que imparten enseñanza en lengua de señas y la enseñanza del español como L2, esto no supondría que se está cerca de avanzar hacia el reconocimiento de adoptar un modelo nacional de educación bilingüe, aunque es importante mencionar que la Ley 20.422, Artículo 26 (2010) reconoce a la LS “como medio de comunicación natural de la comunidad sorda” (Lissi et al., 2012).

2.1.4 Inclusión educativa de Sordos en Chile

Existen muchos estudios que destacan la importancia de que los estudiantes Sordos aprendan lectura y escritura en un ambiente bilingüe, la realidad en Chile muestra que estos estudiantes solo están dentro de la educación regular, sin permitirles su inclusión en un

ambiente que los eduque en su misma lengua. En Chile, “el punto de enunciación para la aplicación de las políticas de educación para las personas Sordas se proyectó desde un modelo médico, el cual se centró en el método oralista, promoviendo prácticas logocéntricas” (Morales et al., 2019, p. 4). Si bien es cierto, en la actualidad, “la pugna entre el paradigma clínico y el sociocultural se traslada a la escuela regular, en la que, si bien se ha visto influenciada tempranamente por el enfoque clínico de la discapacidad, actualmente se evidencia una tendencia a reconocer el potencial de la comunidad Sorda para acceder a los aprendizajes (Becerra, 2020).

La inclusión escolar en Chile, como se ha mencionado en esta investigación, no ha estado ajena al tratamiento clínico de las personas Sordas, por lo que ha sido abordada desde la integración de estudiantes con Necesidades Educativas Especiales (NEE) y a cargo de especialistas como educadores diferenciales, fonoaudiólogos, neurólogos (Mineduc, 2007). Esto ha sido bastante criticado por actores educativos, porque se continúa con la lógica de integración y no de inclusión, que es la persona Sorda la que tiene que adaptarse a la persona oyente, por lo tanto, supondría establecer políticas y planificaciones lingüísticas que regulen de forma certera la inclusión, desde una mirada bicultural.

Si bien es cierto, Chile ha avanzado mucho desde la promulgación de leyes, decretos y adscribiendo a tratados para poder superar las barreras de la comunicación de la exclusión educativa, esto continúa siendo insuficiente. En el año 2015, se promulgó la Ley 20.845 de Inclusión Escolar y sus alcances son muy limitados, ya que solamente hace referencia a la admisión de todos los estudiantes, pone fin a la selección de ellos, elimina la exclusión por condiciones socioeconómicas, de etnia o de discapacidad (Cornejo, 2019).

La realidad chilena muestra que la mayoría de los estudiantes sordos asisten a escuelas regulares. Para ello es necesario detallar que hasta el año 2019, según la Unidad de Educación Especial del Mineduc, hay 369 (21%) estudiantes sordos/as que asistieron a escuelas especiales y 1.842 (79%) estudiantes fueron integrados en escuelas regulares a través del Programa de Integración Escolar (PIE) (Larrazabal et al., 2021). Esto ha presentado varias dificultades, porque desde la promulgación de la Ley de Inclusión Escolar, solo se ha supuesto la inclusión de niños y niñas con Necesidades Educativas

Especiales (NEE), esto ha significado un problema abordarlo desde las salas de clases, ya que el profesor o profesora no domina y no tiene las competencias para trabajar con estudiantes Sordos, lo que provoca remediarlo a través de un intérprete o de un profesional psicopedagogo.

2.2 Comunidad Sorda

La Comunidad Sorda es una minoría lingüística-cultural cuya forma de comunicación es la Lengua de Señas (LS), la cual ha sido el vehículo para poder interactuar entre ellas a lo largo de la historia. En Chile, existen 712.005 personas con discapacidad que tiene algún grado de pérdida de audición y de ellas se estima que 179.268 personas tendrían sordera total. En este macrotema, se abordarán aquellos conceptos teóricos que fundamentan la existencia de una cultura y de una comunidad lingüística que comparte un espacio geográfico común con el resto de la comunidad de oyentes de Chile. Además, se abordarán las principales características que hacen de esta Comunidad, una comunidad con sus rasgos propios, costumbres y visiones de mundo.

2.2.1 Concepto de cultura e identidad

Hablar desde la equiparación cultural, es hablar desde la mirada de los derechos humanos, en este sentido se aborda la preservación de identidades culturales. Para ello, es relevante citar el concepto de democracia y del Estado, de cómo los poderes políticos son aquellos que regirán y delimitarán la preservación de una identidad cultural y otra. Comúnmente, se antepone la identidad comunitaria a la identidad personal de los individuos pertenecientes a un mismo espacio geográfico, esto como condición de preservar la democracia; por lo tanto, se sacrifican a los individuos disidentes con la finalidad de que se pueda preservar la identidad de grupo (Storch, 2005, p. 8).

Por tanto, el concepto de cultura dice relación con la formación de comunidad, con la unidad social que realizan sus miembros cuando detectan rasgos comunes, intereses o funciones en común, que esto les genere pertenencia e interacción entre ellos. En el caso de la

Comunidad Sorda, no solo comparten una lengua en común, sino que rasgos en común, creencias, valores, visiones de mundo, hábitos y modos de socialización propios. Estos les van a “otorgar una identidad única y diferente como grupo minoritarios” (Morales, 2004, p. 45). Frente a esto, existirán concepciones que considerarán a las personas sordas como una minoría cultural y lingüística, que los aglutinará como un colectivo, con una identidad específica en que “las personas Sordas tienen más que ver con las de las minorías culturales y lingüísticas, que con las demandas de las personas con discapacidad” (Pérez, 2016, p. 270).

Las personas Sordas serán entonces un grupo de individuos que comparten una herencia social y cultural, la cual ha sido transmitida de generación a generación por medio de una lengua común, la lengua de señas, de esta forma se han identificado con una identidad distinta y como miembros de una comunidad lingüística minoritaria (Morales, 2004, p. 46). En ese sentido, “compartir la sordera genera lazos de pertenencia e identidad que devienen de una cultura” (Geertz, 2003, citado en Larrazabal et al., 2021, p. 77).

Respecto a lo anterior es que Storch (2005) entrega definiciones de qué es lo que se entiende cómo identidad social e identidad moral:

Por identidad social: se entiende el entorno de prescripciones y normas comunitarias que componen la tradición en que se fragua la personalidad: la pertenencia del individuo a una comunidad de convivencia culturalmente identificable a partir de rasgos históricos y transgeneracionales como la religión, la lengua, la cultura, la raza.

Por identidad moral: el ámbito social de referencia al que se extiende la responsabilidad moral de la persona.

La primera alude al enraizamiento social de la persona a una cultura y, la segunda al hecho de que cada persona tenga su autonomía moral dentro de su grupo social o de cualquier otro (p. 9).

A raíz de esto es que el concepto de “identidad personal” que será atendida como el conjunto de condiciones que permiten a un individuo considerarse un ser humano igual y,

al mismo tiempo, diferente a los demás; lo distingue al individuo como miembro de una especie, pero no como miembro de un grupo de ella. Por lo tanto, serán relevantes la identidad social y moral, porque si cambia ambas identidades, no cambiaría su identidad como persona. En síntesis, las políticas y derechos debieran estar enfocados en el reconocimiento positivo de la identidad personal sobre toda la clase de identidad comunitaria. Por tanto, cuando se antepone la identidad comunitaria a la comunidad de pertenencia de una persona, se estará legitimando la violencia política, cultural o social (Storch, 2005).

Otro elemento fundamental al momento de hablar de identidad personal es la relevancia de ella dentro del seno de un grupo, en el cual las personas constantemente se encuentran en interacción unas con otras, facilitando los traspasos de comunicación entre ellas. Storch (2005) detalla que “cuando una persona se comunica con otra no se mezcla con ella, no pierde parte de su identidad para adquirir la del interlocutor, sigue siendo ella misma” (p. 20). Por lo tanto, las personas que son sordas se van a identificar como Comunidad Sorda, y esto no es algo que debe ser visto como una deficiencia, sino que, por el contrario, es parte de su identidad total (Pérez, 2016).

Conjunto al concepto de identidad, está la concepción de comunidad. Morales (2004) menciona que por comunidad se entenderá el conjunto de individuos que comparten reglas, creencias y valores que les posibilita la cohesión en un grupo; esto se puede evidenciar en aspecto de cultura, de lengua, de religión, de política, entre otros. Además, los miembros de esta comunidad han instado a la reconceptualización de la sordera, desde el punto de vista cultural. Es así como en la denominación se cambia el concepto de sordo a Sordo, usando “la convención de escribir “Sordo” con mayúscula, para denominar a las personas cuya primera lengua es la lengua de signos y que tienen, con ella, especificidades culturales” (Fernández, 2005, citado en Becerra, 2020, p. 4). Por lo tanto, el término sordo que se utiliza principalmente para hacer alusión a la deficiencia auditiva hoy empieza sufrir cambios y a sustituirse por la mayúscula, para hacer alusión a los grupos sociales y a la identificación cultural de las personas que tienen pérdida auditiva.

2.2.2 Comunidad lingüística

En el caso de los sordos, estos forman parte de una comunidad lingüística, y que mantiene esta identidad aun cuando se relacionen con otros miembros de otra comunidad. Para ello, la comunidad Sorda utiliza como medio de expresión y comunicación con la comunidad de oyentes el lenguaje hablado, escrito y la lectura labial primero. Ante esto, es fundamental mencionar lo que es “ser humano”, que se entiende como un ser que se comunica de forma inteligente y no por instinto como lo hacen los animales, esto lo hacen en la utilización del Lenguaje y el Derecho, siendo seres comunicativos y que lo hace un ser social es que distingue entre lo conforme a la norma y lo disconforme con ella, entre lo justo y lo injusto (Storch, 2005, p. 23-25).

La lengua es el instrumento principal de comunicación entre seres humanos, siendo aquella que permite la propia configuración psíquica del individuo y el intercambio de conocimientos. Diversos autores la mencionan como el enlace entre la identidad de la especie y la individual. “La construcción del mundo en un grupo social que emplea una Lengua con canales de recepción y expresión diferentes a las lenguas orales, como lo es la Lengua de Señas usada por las Personas Sordas, debe implicar una relación también diferente en el entorno” (Damm & Silva, 2017, p. 185). Además, cuando funcionalmente la lengua tiene un rol importante dentro de la comunicación entre los miembros de un mismo grupo cultural o étnico, existe una relación estrecha entre el comportamiento lingüístico y la identidad, lo que deviene en un sistema lingüístico de función grupal, el cuál determina la pertenencia a ese grupo (Cooper, 1997, citado en Morales, 2004).

Es por lo anterior, que se hace relevante mencionar que los Sordos pertenecen a una misma comunidad y hablan la misma lengua; si referimos a lo mencionado anteriormente, se analiza que una persona no deja de pertenecer a una comunidad solo por mezclarse con otra, de esta misma forma que no se debería obligar una persona a hablar una lengua distinta de la que habla, o a no ser segregado del grupo al cual pertenece por el hecho de no poder expresarse, en este caso, por una limitación física, en la que se expresan los miembros de la comunidad en la que se integran (Storch, 2005). Junto con esto, los Sordos

se relacionan y adquieren con los demás grupos utilizando el lenguaje y el diálogo, lo que les permite insertarse dentro de una cultura; en ese sentido es el lenguaje que genera “una entramada red de significados que originan valores, creencias y mitos que dan lugar a las prácticas sociales de ese grupo particular” (Habermas, 1989, citado en Damm & Silva, 2017, p. 185).

En el caso de los Sordos, implica un reconocimiento a su lengua como un derecho y como parte de una lengua más dentro de un grupo. Una lengua que, actualmente, estaría condicionada o supeditada a la lengua de la identidad comunitaria o cultural a la cual pertenezcan según ubicaciones geográficas. Junto con esto, menciona Storch (2005) existirá una “comunidad de lengua” la cual es puramente virtual y es un instrumento de comunicación humana: a nadie se le puede obligar a que hable una lengua distinta que ha adquirido como materna y a nadie se le puede impedir que aprenda una lengua distinta, es por esto por lo que la primera manifestación comunicativa del hombre es la lengua en el ámbito familiar y lo que lo hará ser perteneciente a una familia. Por tanto, al hablar de forjar identidad y formar una comunidad, lo más primario será la comunidad familiar (p. 28).

Existirán entonces las comunidades de sordos, las cuales, virtual o culturalmente serán lingüísticas, por el hecho de compartir una misma lengua, que es la lengua de señas. Sin embargo, no se debe suponer que ellos constituirían una comunidad homogénea, ya que por sordera se puede abarcar de muchos tipos “que engloba tanto a los sujetos con sordera, como a los que tienen hipoacusia, además, incluye a quienes presentan la deficiencia auditiva (DA) desde su nacimiento y a aquellos que la adquirieron posterior al aprendizaje de la lengua oral” (Valles 2003, citado en Ruíz, 2016, p. 21).

Por “sordera” podemos significarlo como un grupo heterogéneo de variaciones en la capacidad de oír y para “englobar” a este grupo de personas que presentan otras múltiples características personales, compartir la sordera genera lazos de pertenencia e identidad que devienen en una cultura, materializada en normas, costumbres y creencias que, aunque fundamentales para el posicionamiento de cada persona dentro de su sociedad, son vistas de modo particular en función de las experiencias de pertenencia de cada quien

(Larrazabal et al., 2021). Sin embargo, al hablar de Comunidad Sorda, no solo se va a referir a un sistema de apoyo entre personas que comparten condiciones físicas parecidas, sino que es una cultura que ha sido creado de forma histórica y que ha podido transmitir sus creencias y lengua de forma activa (Padden & Humphries, 1988, citado en Morales, 2004).

En suma, el pertenecer a la Comunidad Sorda se va a referir: a) por el uso de la lengua de señas; b) por sentimientos de identidad grupal y c) por el autoreconocimiento y la identificación como Sordo (García Fernández, 2004, citado en Pérez, 2016, p. 273). En Chile, la Comunidad Sorda se distingue por tener una historia y una cultura propia. Sus miembros se reconocen como sordos, sin importar el grado de pérdida auditiva que tengan, inclusive incluyen a personas oyentes que se encuentren vinculadas a ellos. Se caracterizan porque se reconocen y se aceptan a sí mismos como personas sordas. Su cultura se reconoce como propiamente visual, esto se ve reflejado en su lengua natural como un símbolo de identidad y en sus conductas sociales y valores propios. (Adamo & Cabrera, 1989; citados en Adamo et al., 2013, p. 176).

2.2.3 Lengua de señas

La lengua de señas también representa un elemento aglutinante e identificador de los Sordos. Este hecho de constituirse como comunidad significa compartir y conocer los usos y las normas de esa lengua que mantienen en común (Skilar et al., 1995, citado en Morales, 2004). En el caso de la Lengua de Señas Chilena (LSCh), se constituye como un patrimonio cultural de la Comunidad Sorda de nuestro país, por lo tanto, “esta lengua se establece como medio natural de comunicación, el cual se compone de un sistema lingüístico, con una gramática propia de modalidad visual y con el que las personas sordas constituyen su identidad y se identifican como miembros de esa Comunidad” (Adamo & Cabrera, 1989, citado en Adamo et al., 2013, p. 176).

Pietrosemoli (1989, citado en Damm & Silva, 2017, p. 185) añade que “esta lengua puede ser definida, al igual que el concepto, como un sistema arbitrario de señas por medio del

cual las Personas Sordas realizan sus actividades comunicativas dentro de una determinada comunidad”. Una de las particularidades que atañe a la Comunidad Sorda es el no reconocimiento de la lengua de señas, por tanto, se habla de una problemática lingüística, ya que no es reconocida como lengua materna o primera lengua de los Sordos y tampoco habría un reconocimiento de lo relevante que es usar su lengua en el proceso de aprendizaje. El uso de la lengua de señas “como instrumento o herramienta pedagógica” (Morales, 2004, p. 44) va a suponer en los Sordos una forma de reconocimiento a su propia cultura y a las facilidades de acceso a inclusión a la educación, tal y como se analizaba más arriba.

Pocos años atrás, y, respecto a lo mencionado en el macrotema anterior, es que el uso y reconocimiento de la lengua de señas suponía una dificultad para las personas sordas. Esto ocurría, ya que las personas Sordas eran consideradas como discapacitadas y no lo son, sino que tienen una deficiencia auditiva que las llevó a adaptar una nueva forma de comunicarse, relacionarse y de compartir una misma cultura. Sobre de esta mirada médica de la persona sorda, se les obligaba a aprender desde lo vocal, instándolas a realizar la pronunciación de las palabras en español.

Las investigadoras Acuña, Adamo y Cabrera (2013) en una continuidad de investigaciones definen la lengua de señas como una lengua de naturaleza gestual-visual. Este se realiza por el movimiento de las manos en el espacio y en contacto con el cuerpo, acompañadas de movimientos corporales y expresiones del rostro de parte de las personas que se expresan y el mensaje es captado por medio de la visión. Es un sistema lingüístico particular, ya que organiza los signos de acuerdo con reglas que definen los distintos niveles de su estructura (p. 181). Además, las autoras mencionan que:

Los parámetros formacionales que conforman las unidades léxicas de las lenguas de señas se clasifican en cuatro clases. Los constituyentes de las señas son:

- Configuración de las manos (CM): formas que una o las dos manos adoptan en la realización de las señas.
- Movimiento (M): el que se ejecuta durante la realización de las señas.

- Lugar (L): donde se realiza la seña, en el espacio o en partes del cuerpo del señante.
- Orientación (O): la orientación que adoptan las palmas de las manos durante la realización de la seña; hacia arriba, abajo, al frente o a los lados.
- Rasgos No Manuales (RNM): corresponde a expresiones o movimientos faciales y del cuerpo que ocurren en la realización de la seña (Acuña et al., 2013, p. 181).

Entonces, el formato que usa la lengua de señas será viso-gestual y, cuando el canal visual está habilitado y se puede observar todo alrededor, la persona Sorda usará sus manos para poder representar el mundo que lo rodea, para signar y comunicarse, usando de forma básica la característica de expresión viso-corporal de la lengua de señas (Morales et al. (2019). En este sentido, el uso de la lengua de señas no solo representará la comunicación de la Comunidad Sorda, sino que su estilo de vida, su forma de percibirlo y de describirlo.

A partir de lo anterior, del concepto de identidad moral es que se estará hablando de conceptos como “minorías culturales”. En esto, nuevamente adquiere relevancia lo mencionado al inicio de este macrotema, que, al estar esto supeditado al concepto de democracia, de nacionalización y de unificación que tienen los poderes políticos del Estado, lleva a la **perjudicación** de la multiculturalidad y al reconocimiento cultural de minorías, teniendo que acomodarse a la cultura mayoritaria o dominante. De esto desprenden acciones de segregación y discriminación, de quienes no comparten rasgos comunes o no se sienten parte la cultura dominante. En cuanto a las prioridades en términos de derechos humanos, las problemáticas de esta Comunidad serán más cercanas a las de las comunidades indígenas, que a las de las comunidades de discapacitados. Estos últimos tendrán por demandas las mejoras de los servicios de salud, integración de mejores servicios de rehabilitación para asistencia personal; pero para las personas Sordas, esto no les significa ninguna solución, ya que ellos lo que requieren es una aceptación de su lenguaje e inclusive, mejores y más intérpretes.

2.3 Políticas y planificación lingüística

En este macrotema, se profundizará en los contenidos de política y planificación lingüística en Chile, analizando cómo se ha abordado la inclusión y el derecho a la educación de los Sordos; además de conocer los diferentes tratados, leyes y decretos que existen a nivel internacional y que, nuestro país, haya adscrito como una forma de garantizar el acceso a la educación de las personas Sordas. Este macrotema hace reflexiones respecto a varios autores, que plantean la forma en que las políticas y planificaciones lingüísticas deben integrarse dentro de la agenda de los Estados a nivel internacional.

2.3.1 Políticas y planificación lingüística

Para partir, es importante mencionar lo que definen los autores como políticas y planificación lingüística. Si bien no existe una definición que sea única para estos conceptos, existen bastantes desacuerdos al momento de otorgarles una definición (Morales, 2004). Muchos autores solo utilizan el concepto de planificación lingüística, y el concepto de política lingüística como solo una parte de él, o bien, para algunos este último significará un sinónimo de planificación lingüística. A pesar de las múltiples controversias en torno a ambos conceptos, que más que nada tienen que ver desde un punto de aplicación, respecto a algunos matices antropológicos, existen diversos autores que han otorgado definiciones que logran diferenciar ambas palabras.

Los autores Kaplan y Baldauf (1997, mencionados en Aguilera, 2003), entregan una definición diferenciada entre ambas, pero con una estrecha relación, sobre ellas afirman que “política lingüística estaría constituida por el conjunto de ideas, leyes, regulaciones y prácticas que se dirigen a producir cambios en los comportamientos lingüísticos de una sociedad o de un grupo social, mientras que planificación lingüística haría referencia al conjunto de decisiones adoptadas por una autoridad, en principio gubernamental, para conseguir estos mismos resultados” (p.91). Por tanto, de lo en lo que respecta a esta definición, la política lingüística tiene relación con leyes, decretos que van desde el desarrollo y difusión de las lenguas dentro de un contexto determinado, ya sea la sociedad o un grupo social específico; por el contrario, planificación lingüística se va a atribuir las

decisiones que se deben tomar para poder llevar a cabo cambios de índole lingüística, aplicando las políticas dentro de la organización de gobierno, del Estado que corresponda.

Para algunos autores, el concepto de política lingüística significará un complemento y representarán la misma idea, siendo esta un sinónimo de planificación lingüística que “es concebida como política de Estado en materia lingüística, cuando hay realidades que pueden generar conflictos culturales o sociales por el uso de lenguas distintas a la oficial” (Morales, 2004, p. 41). Por lo tanto, para Morales (2004) “la planificación lingüística es definida como la planificación de cambios deliberados en las formas de uso de lenguaje” (p. 41) y, en ella, son los gobiernos los que determinan una política lingüística integradora, sobre todo cuando surgen situaciones que son catalogadas como bilingüe-biculturales.

Además, se puede mencionar la definición de ambos conceptos que tienen los autores Appel y Muysken (1996, citado en Aguilera, 2003), que definen política lingüística como “una política determinada adoptada por un gobierno con relación a la(s) lengua(s) hablada(s) en una nación, que se intentará llevar a cabo mediante una determinada planificación lingüística, que a su vez es definida como una parte o realización factual de una política lingüística” (p. 91). Este concepto se acerca a lo que mencionaba Morales (2004), sin embargo, tiene sus reparos en considerar a la planificación lingüística en un sentido amplio, pero incluyendo las políticas lingüísticas. La planificación lingüística, además, será concebida como una política de Estado en materia lingüística, respecto a cuando aparecen realidades en que se puedan producir conflictos culturales o sociales por el uso de una lengua distinta a la oficial. (Morales, 2014).

2.3.2 Derechos humanos y lingüísticos

Dentro de los derechos lingüísticos y, siguiendo a los derechos humanos, está el analizarlos desde la mirada internacional, a partir de la identificación de los planteamientos internacionales sobre ellos. Primero, mencionar el reconocimiento que tienen las minorías lingüísticas en la esfera internacional para los derechos lingüísticos dentro del dominio público, esto implica todas las áreas formales de un Estado, otorgando participación dentro

del territorio. Dentro del derecho internacional y, según lo mencionado por Mariño (2001, citado en Storch, 2005), las minorías serán:

Un grupo humano inferior en número al resto de la población del país, cuyos integrantes residen de modo permanente en el territorio de un Estado determinado y que posee unas características propias de naturaleza histórica, étnica, religiosa y/o lingüística que le dan una identidad cultural propia y lo diferencian del resto de la población, y más en concreto de otros grupos humanos dentro de dicho Estado (p.10).

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (2012) menciona que “solo cuando las minorías tienen la posibilidad de emplear su propia lengua, disfrutar de los servicios que ellas mismas han organizado y tomar parte en la vida política y económica de los Estados, es cuando pueden empezar a alcanzar la posición social que las mayorías dan por supuesta” (Morales et al., 2019, p. 2).

Respecto a lo anterior, es fundamental el reconocimiento a las minorías lingüísticas y el respeto que deben tener los derechos lingüísticos de la Comunidad Sorda, ya que esto supone una forma de superar las barreras lingüísticas que enfrentan en la esfera de lo público y sobre todo en el ámbito escolar, en la cual se pueda asegurar el camino hacia la inclusión cultural (Morales et al., 2019). Sobre esto, la Carta de Naciones Unidas, al igual que la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, adoptada en diciembre de 1948, se menciona “el derecho a la educación, sin ningún tipo de discriminación basada en la raza, sexo, religión o la lengua” (Morales, 2004, p. 43).

Sobre lo visto en la literatura, se reconoce el derecho de las minorías lingüísticas de recibir educación en su lengua materna, y que esto no les signifique un obstáculo y tampoco un impedimento para poder desarrollarse. De tal forma, que los Estados, deberían considerar en sus políticas y planificación lingüística el derecho a la educación y el acceso al sistema educativo, priorizando el aprendizaje de las minorías lingüísticas en su lengua materna y, en el caso de Comunidad Sorda, en lengua de señas. Por lo tanto, cuando anteriormente

se hablaba de inclusión, es para hacer referencia a la “convicción de que el bilingüismo en la escuela sería la solución ideal para conciliar los derechos individuales y colectivos, así como para promover igualdad de oportunidades para todos” (Morales, 2004, p.43)

2.3.3.1 Derechos lingüísticos en la enseñanza de la lengua de señas

Respecto a lo mencionado por varios autores y, en función de las políticas y planificaciones lingüísticas, se destaca la idea de generar condiciones en las cuales se permita un intercambio lingüístico, entre una lengua (distinta a la oficial) y otra, respeto del uso de la lengua materna de los grupos minoritarios, como sería el caso de la Comunidad Sorda. En este sentido, uno de los aspectos que tendrá mayor inserción es la de reconocer las lenguas de estos grupos minoritarios, y existe “la preocupación por la democratización exige una nueva actitud ante la lengua materna y su rol prioritario en las actividades educativas” (Zachariev, 1996, citado en Morales, 2004, p. 42). Además, este vocero de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) menciona la importancia de otorgarles a las minorías lingüísticas la garantía de poder permitirles, en su formación educativa, el uso de su lengua materna.

En el caso de la Comunidad Sorda, se recalca lo que se ha mencionado en la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPC), en la cual la lengua de señas entra a ser reconocida como una lengua propia. Según el Artículo 26, se reconoce “la lengua de señas como medio de comunicación natural de la comunidad Sorda” (Morales et al., 2019, p. 23) y, se refiere a la lengua de señas “con motivo del ejercicio de los derechos de la libertad de expresión, de opinión y de acceso a la información, así como accesibilidad” (Mansilla & Rivero, 2018, p. 161). Es por ello, que parte de eso es el de reconocimiento de la lengua de señas como primera lengua o lengua nativa y, por tanto, se estaría tratando de una problemática y una barrera lingüística, que limita y que no hace accesible al acceso y al mantenimiento de la educación, el cual debería ser garantizado como un derecho, abriendo paso a la no discriminación, dignidad e igualdad de esta Comunidad, otorgándole derechos lingüísticos. Además, en la misma CDPD, en su artículo 30, consagra derecho “al reconocimiento y el apoyo de su identidad cultural y lingüística específica, incluidas la lengua de señas y la cultura de los sordos” (Mansilla & Rivero, 2018, p. 161). Por lo tanto,

continuar manteniendo la lógica del enfoque oral de la lengua castellana a los Sordos, supondrá un perjuicio con sus derechos, si bien “no se debería eximir a los sordos de un conocimiento del español, pero obligarlos a que se evalúen sus capacidades y saberes por una lengua que no es su lengua nativa sería contraproducente, además de discriminatorio” (Salazar, 2018, p. 207).

Para mencionar la experiencia de Chile en enseñanza en lengua de señas, Morales et al. (2019) mencionan que:

se posiciona, a partir de la década de 1980, con iniciativas y organizaciones concentradas en Santiago de Chile. Así mismo, se rescata que en el diagnóstico se debe aportar a “la identificación de los apoyos especializados y las ayudas extraordinarias que los estudiantes requieren para participar y aprender en el contexto escolar” (Decreto 170/2009, 2009), sin llegar a establecer de manera directa, por ejemplo, la Lengua de Señas Chilena como un derecho lingüístico y no como un apoyo para la vida escolar (p.10).

Entonces se establece que en nuestro país existen iniciativas que buscan promover el uso de la lengua de señas y hacer de la educación de Sordos un espacio más inclusivo, en la cual se disminuyan las barreras lingüísticas a la que se enfrentan; sin embargo, estas políticas continúan siendo insuficientes y, como se mencionaba en el macrotema anterior, se mantiene aún con la lógica de segregación.

2.3.3 Derechos universales a la educación de todos y todas

A continuación, se mostrarán algunas declaraciones, convenciones, leyes y tratados que han posibilitado, a lo largo de los años, poder avanzar en términos de inclusión y de garantizar una educación para todos y todas, sin discriminación de clase, género, etnia, cultura, lengua, etc. Para partir, se menciona la Declaración de Jomtien (1990) o también llamada “Educación para todos”, posteriormente, la Declaración de Salamanca (1994), de Dakar (2000) y hasta la Declaración de Incheon (2015) que contiene los objetivos de

desarrollo sostenible 2030, establecido por organismos internacionales como la Unesco han generado acuerdos que permitan el acceso al sistema educativo de grupos históricamente invisibilizados (Parraguez et al., 2021). En esta declaración, además, se busca la universalización de la educación, reconociendo la necesidad de suprimir la disparidad educativa, especialmente en grupos que históricamente habían sido segregados, o estaban en constante discriminaciones y exclusiones. La declaración “Educación para todos” en la “Declaración de Salamanca” basa su principio en que todos los estudiantes que tengan un requerimiento educativo especial debían ser asistidos y atendidos por los sistemas educativos de los países a los cuales pertenezcan (Cornejo, 2017, p. 35).

En el ámbito de la Organización de las Naciones Unidas, sobre la Comunidad Sorda, se destacan precedentes que tiene la *Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad*, mencionados anteriormente y, además, en su artículo 24, referido a la educación menciona que los Estados “deben propiciar la participación plena y en igualdad de condiciones en la educación y como miembros de la comunidad (Sorda)” (Mansilla & Rivero, 2018, p.161).

Para hacer un recuento, se mencionan las leyes y proyectos que han surgido en Chile durante los últimos años. Primero, la *Ley Orgánica Constitucional de Enseñanza* de 1990 (LOCE), fue aquella que fijó los parámetros de la educación; en ella, se mencionaba el concepto de integración, el cual hace alusión sobre insertar al estudiante dentro de su entorno, pero no consideraba su diversidad. En la *Ley n°19.284* (1994), se contemplaban normas que garanticen la plena integración de las personas con discapacidad y se comienza a establecer la modalidad de educación diferenciada, incorporando el concepto de adecuación curricular. Será en el año 1998, en donde se generan mejoras normativas de integración, al crearse el Programa de Integración Educativa; luego se suma a ello la Política Nacional de Educación Especial, en la cual se muestra la necesidad de trabajar en el aprendizaje con los estudiantes con Necesidades Educativas Especiales (Benavides et al., 2021, p. 5). En esta última esfera es donde se ubican los estudiantes sordos.

En Chile, para hacer mucho más inclusivo nuestro sistema educativo, se promulgó en el año 2015 la Ley de Inclusión Escolar (*Ley n. 20.845*), entrando en vigencia en marzo de

2016. En él se establece que todo establecimiento que reciba dinero del Estado debe respetar tres condiciones: finalizar con la selección de estudiantes, eliminación del financiamiento compartido (copago de los apoderados) y la prohibición de lucro. En esta ley, además, al eliminar la selección por cualquier factor a los estudiantes, ya sea económico, de religión, de conducta, entre otros, los cuales abrían el paso a la segregación; también ha posibilitado que el nuevo mecanismo de Sistema de Admisión Escolar (SAE), rechace cualquier atisbo de discriminación a la hora del acceso a establecimientos que reciban dinero estatal.

Ahora bien, “en estas prácticas divisorias para las escuelas especiales, que se reflejan en la política de educación, se acuña el concepto de Necesidades Educativas Especiales (NEE), sumándole al/la estudiante Sordo la necesidad auditiva especial – la discapacidad auditiva, que introduce el término con una mirada clínica” (Morales et al., 2019, p. 6) y marcando la falta de algo, por lo cual, no se considera que el estudiantes Sordo solo tiene pérdida auditiva y ello no le es una discapacidad cognitiva que no le permita aprender, sino que le genera barreras lingüísticas que hacen que no logre captar la enseñanza. Si bien tiene una sordera, el estudiante Sordo percibe y se comunica mediante la vista y la gesticulación corporal, al no considerar el factor visual como comunicación, se está negando la posibilidad de que pueda comunicarse en su lengua: la lengua de señas. Por lo tanto, para “referirse a inclusión es poder expresar las formas de pensar la educación sin barreras comunicativas y lingüísticas para los/as estudiantes Sordos/as, es decir una inclusión en la escuela que se expanda a una social y no sea integración, como lo denomina el Programa de Integración Escolar (PIE)” (Morales et al., 2019, p. 11).

2.3.4 Leyes chilenas para la inclusión de la Comunidad Sorda.

En Chile, además de ser un país adscrito a varios de los tratados internacionales mencionados anteriormente, ha sido impulsor y promulgador de varias leyes y decretos que van en la línea de garantizar el acceso de la educación, pero en la esfera de la educación bilingüe para estudiantes Sordos, es donde aún existe una deuda. Para iniciar, mencionará la Ley General de Educación 20.370 (2009), la Ley 20.422 (2010), en la cual se establecen Normas sobre Igualdad de Oportunidades a Inclusión Social de las Personas

con Discapacidad, que ha permitido que en el 2010 se cree el Servicio Nacional de la Discapacidad (Senadis), teniendo por objetivo la contribución en temas de inclusión e integración a estudiantes con necesidades educativas especiales asociadas a alguna discapacidad (Parraguez et al., 2021, p. 94).

Parraguez et al. (2021) mencionan que los principios que sustenta la Ley 20.370/2009, se destaca la integración e inclusión, siendo un sistema que pretende romper con la esfera de la discriminación que impida el aprendizaje y la participación de los estudiantes, así también la integración de estudiantes con Necesidades Educativas Especiales (p. 94). Sobre lo anterior, y tomando en consideración la inclusión del Sordo/a, se debe partir pensando no solo en las oportunidades de ingreso al sistema educativo, sino que también evaluar su retención y trayectoria. Para ello, y pensando en una educación que debiese ser bicultural, cabe plantearse cómo deben ser las prácticas dentro de la escuela o colegio y cuáles evaluaciones deben considerarse, pensando en propiciar espacios en los cuales se respete y se reconozca la cultura de la Sordedad (Morales et al., 2019).

Es importante recalcar que Chile es un país que cuenta con una de las asociaciones más antiguas de Latinoamérica en la historia de la Educación Especial, creando la primera escuela de Sordos, fundada el 27 de octubre de 1852 durante el gobierno de Manuel Montt (Caiceo, 1988a). Transformándose en la primera escuela de Sordos de América Latina y que persiste hasta el día de hoy, con el nombre de “*Escuela Anne Sullivan*” (Herrera, 2010, p. 1). Otro hito importante para mencionar es la Reforma Educativa (1927), la cual se obligará por primera vez al Estado chileno a mantener “*escuelas-hogares para niños indigentes, débiles y de inferioridad orgánica, anormales o retrasados mentales*” (Caiceo, 1988 p. 48, citado en Herrera, 2010). Y, en el año 1929 con la promulgación del decreto N° 653 las escuelas especiales pasan a formar parte del Sistema Educativo Chileno. Siguiendo con el recuento histórico, en el año 1966, la Universidad de Chile imparte por primera vez estudios de especialización en trastornos de audición y lenguaje, destinados a formar profesores especialistas en la educación de Sordos; y, a comienzos de los 80, se inicia la incorporación en la enseñanza regular de los primeros estudiantes Sordos. Un hito importante para la Comunidad Sorda es la creación de la Confederación Nacional de Sordos de Chile (Conasoch) que, luego de una serie de divisiones, logra consolidarse como

una institución unitaria y que logra reunir a la Comunidad Sorda a nivel nacional (Herrera, 2010).

Capítulo III: Marco metodológico

CAPÍTULO 3: Marco metodológico

3.1. Paradigma de investigación

Para esta investigación, se hará bajo el **paradigma de investigación cualitativa**, la cual contempla la revisión inicial de la literatura. Posteriormente, significa la sensibilización con el ambiente o entorno en el que será realizado el estudio, identificar a los informantes que aporten datos y guíen la investigación por el lugar para poder adentrarse y compenetrarse con la investigación, además, de verificar si el estudio es factible o no (Hernández Sampieri et al., 2014, p. 8). En este tipo de investigación, prevalece que la realidad se definirá según las interpretaciones de los participantes respecto a su propia realidad.

En esta investigación, es importante el modelo de investigación cualitativa, ya que busca adentrarse en el contexto cotidiano del sujeto investigado, de poder representar en base a sus opiniones cuáles son sus visiones, experiencias y puntos de vista frente a la realidad que se pretende mostrar, en la cual se hace un acercamiento de parte de la investigadora. Sobre ello, los autores Marshall y Rossman (1995, citado en Scribano, 2008, p. 33) mencionan que “la inmersión en el campo permite al investigador escuchar, ver y vivir la realidad de la experiencia como los participantes lo hacen” (p. 79), por tanto, este tipo de investigación posibilita la inmersión de la investigación en el campo mismo y en la vida cotidiana de los informantes.

Este enfoque al tener por propósito la reconstrucción de la realidad, por cómo la observan los actores sociales, se hace más complementaria para indagar en cómo la Comunidad Sorda opina y siente de acuerdo con su propia perspectiva de la realidad, evaluando el desarrollo natural de los acontecimientos, sin manipulación ni estimulación (Corbetta, 2003, citado en Hernández Sampieri et al., 2014, p. 9). Por lo tanto, este paradigma permite a la investigación acercarse a la realidad que viven los Sordos en la comunidad de Valparaíso, siendo este enfoque el que estudia “la realidad en su contexto natural, tal y como sucede, intentando dar sentido de, o interpretar, los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas” (Rodríguez et al., 1999, p. 32)

3.2 Tipo de investigación: comprensivo/fenomenográfica

El tipo de investigación será comprensivo/fenomenográfica, ya que el propósito de esta investigación pretende “explorar, describir y comprender las experiencias de las personas con respecto a un fenómeno y descubrir los elementos en común de tales vivencias” (Fernández & Batista, 2014, p. 493). Se usará este modelo, ya que los objetivos principales de esta investigación serán indagar entre las vivencias, experiencias y significados que tienen las barreras lingüísticas para la completa inclusión de la Comunidad Sorda en la educación de nuestro país; además de comprender cómo esta comunidad se ha visto en la obligación de adaptarse a una lengua que no le pertenece y dificultando su formación escolar.

Para esta investigación se ocupó este diseño, para identificar el fenómeno que afecta a una a la inclusión de la Comunidad Sorda en el sistema escolar; posteriormente, se desarrolla a partir de entrevistas una descripción de las experiencias de varios participantes de la comunidad, de cómo lo vivenciaron y de qué forma lo hicieron, “se pretende describir y entender los fenómenos desde el punto de vista de cada participante y desde la perspectiva construida colectivamente” (Fernández y Batista, 2014, p. 494).

3.3 Universo y población.

Esta investigación se llevará a cabo en la Comunidad de Habla de Valparaíso, que, según datos emanados del último Censo (2017), cuenta con una población de 296.655 habitantes; de ese total, hay 144.945 habitantes hombres y 151.710 habitantes mujeres.

En Chile, según el Instituto Nacional de Estadísticas (INE), existen 2.836.818 personas con discapacidad, dentro de ellas se encuentra la discapacidad auditiva o la sordera. Y, actualmente de los 17,91 millones de chilenos, 488.511 tienen discapacidad auditiva.

3.4 Muestra

Para la muestra de esta investigación, se han utilizado participantes voluntarios, los cuales han respondido a una invitación a ser parte de este estudio, y han sido escogidos a partir del diseño de investigación fenomenológica, como característica principal que sean individuos que hayan compartido la experiencia o el fenómeno observado (Fernández y Batista, 2014, p. 387)

Los sujetos que participaron de la muestra son 15 sujetos sordos, pertenecientes a la ciudad de Valparaíso que hayan recibido educación formal entre 18 y 54 años de edad, de los cuáles serán distribuidos entre mujeres y hombres. De ellos, serán 12 mujeres y 3 hombres sordos, los cuales serán mencionados por la Etiqueta de: Sujeto femenino/masculino N°1 (o según corresponda). Por ejemplo: Sujeto Femenino N°1.

3.5 Instrumento

El instrumento a utilizar será la entrevista semiestructurada, la cual se define como “una reunión para conversar entre una persona (el entrevistador) y otra (el entrevistado) u otras (entrevistados)” (Hernández Sampieri et al., 2014, p. 403), las entrevistas profundas son descritas como “una conversación con propósitos” (Marshall y Rossman 1995, p. 80, citado en Scribano, 2007, p. 33). Por esto es que se utilizará tal instrumento de investigación, ya que el objetivo de esta investigación es representar la realidad a la que se enfrenta la Comunidad Sorda, analizándola desde su perspectiva. Por tanto, este instrumento permitirá a la investigación sistematizar, ordenar, relacionar y extraer conclusiones relativas a la problemática estudiada (Rodríguez et al., 2009, p. 167).

Específicamente se utilizará la entrevista semiestructurada, ya que para el propósito de esta investigación es “una guía de asuntos o preguntas y el entrevistador tiene la libertad de introducir preguntas adicionales para precisar conceptos u obtener más información”

(Hernández Sampieri et al., 2014, p. 403) permitiendo que exista mayor interacción y confianza a los entrevistados.

Esta entrevista consta de 16 preguntas, en las cuales participaron 15 informantes Sordos, mediante algunas preguntas sobre su ingreso a la educación tradicional, analizando cómo fueron las experiencias que tuvieron para adaptarse; además, se pregunta cómo adquirieron la lengua de señas y cómo el español de Chile. Finalmente, se pregunta la forma en la que aprendieron a leer y escribir y cuáles fueron las metodologías usadas tanto por profesores o profesionales de educación especial.

3.6 Aplicación del instrumento:

Estas entrevistas se aplicaron a 15 informantes entre hombres y mujeres, consultados sobre su disposición a participar de la investigación, de forma voluntaria, ellos y ellas decidieron ser parte de este estudio. Al recibir su confirmación, se realizó una reunión previa, por finalidad de otorgarles el acompañamiento y traducción de una intérprete. Para concretar, se propició un espacio en el cual los informantes pudieran estar relajados, tranquilos y sin factores externos que condicionaran sus respuestas. La entrevista se llevó a cabo por la plataforma de internet Zoom, realizando una grabación de ella y, posteriormente, la edición que permitió la traducción de parte de la intérprete.

3.7 Plan de análisis

Para analizar los datos proporcionados por los participantes, se utilizará el análisis de contenido el cual “consiste en el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos y situaciones observables, a través de un conjunto de categorías y subcategorías” (Hernández Sampieri et al., 2014, p. 251). Bajo este análisis se verán los significados de las experiencias, se organizan por categorías que vayan describiendo al fenómeno investigado y ver cuáles son las experiencias compartidas entre los participantes que hacen de este fenómeno un hecho percibido.

3.8 Categorías de análisis de los resultados

Las categorías para esta investigación, fueron seleccionadas a partir del análisis de las entrevistas de las personas Sordas. Recogiendo las antecedentes y experiencias mencionadas, se aglutinaron según menciones comunes, por ejemplo, había informantes que mencionaban las experiencias que tuvieron en la escuela y esto se aglutinaba con otro informante que también haya mencionado esta característica. Otras categorías se configuraron a partir de las preguntas, como son la adquisición de la lengua de señas y el español, y la educación recibida, si educación especial, educación tradicional o ambas.

Posteriormente realizado este análisis, se seleccionan las siguientes macrocategorías:

- Macrocategoría 1: Educación recibida
- Macrocategoría 2: Adquisición de la lengua de señas.
- Macrocategoría 3: Adquisición del español
- Macrocategoría 4: Experiencias inclusivas en el colegio.

CAPITULO IV: Análisis y discusión de resultados.

CAPÍTULO 4: Análisis y discusión de resultados

En este capítulo, se presentará el análisis de los resultados obtenidos en esta investigación, los cuales derivaron de entrevistas realizadas a 15 personas Sordas, entre hombres y mujeres, de diferentes edades, pertenecientes a la comunidad de Valparaíso. Estos resultados serán mostrados de cuatro macrocategorías: la primera de ellas es sobre el tipo de educación que recibieron en su formación académica, para, posteriormente, reconocer la forma en la que tuvieron que adaptarse al sistema educativo tradicional; segunda, la adquisición de la lengua de señas, analizando cómo aprendieron esta lengua y cómo se dieron las circunstancias; tercera, la adquisición del español, al encontrarse en un ambiente no bilingüe que los obligaba a aprender la lengua oficial del país; y la última macrocategoría, las experiencias inclusivas en el colegio, reuniendo antecedentes que permiten analizar las formas de inclusión que se han adaptado en el país para enfrentar la enseñanza de personas Sordas, desde la mirada bicultural y del bilingüismo.

4.1 Presentación de macrocategorías y categorías

Las cuatro macrocategorías presentadas analizan antecedentes y experiencias que ayuden a demostrar lo planteado en el marco teórico de esta investigación. Reuniendo evidencias, a partir de lo mencionado por los entrevistados, que permitan reconstruir la realidad que ellos y ellas han vivido a lo largo de su vida escolar. Además, se indagó en las experiencias dichas por los entrevistados, reconociendo cuáles eran aquellas que hacían hincapié en la inclusión, en la lengua de señas y español y en las experiencias escolares, que puedan permitir ir demostrando las teorías y propuestas mencionadas en la literatura de esta investigación.

Para la presentación de los resultados se trabajó en cuatro macrocategorías. La primera de ellas es sobre el tipo de educación recibida por los entrevistados, la cual se encuentra dividida en dos categorías: si estudiaron en escuelas o colegios de Sordos o si fueron integrados en el sistema tradicional. La segunda macrocategoría es sobre la “adquisición de la lengua de señas” y se divide en tres categorías: adquisición en entornos familiares,

adquisición en comunidades Sordas y aprendieron con profesor o profesional en lengua de señas. La tercera macrocategoría dice relación con la “adquisición del español” y se divide solo en dos categorías: aprendizaje en entornos familiares y aprendieron en la escuela. Finalmente, la cuarta y última macrocategoría es sobre “las experiencias inclusivas en el colegio”, se dividirá en tres categorías que son: experiencias educativas, inclusión y discriminación.

A continuación, se presenta una tabla que resume lo recabado en las entrevistas resumiendo lo mencionado por los entrevistados en cada una de las macrocategorías y categorías:

Cuadro n°1: Criterios y categorías de las entrevistas.

Macrocategoría 1	Educación recibida	Categoría 1: Escuela de Sordos.
		Categoría 2: Integrado/a en escuela tradicional.
Macrocategoría 2	Adquisición de la lengua de señas	Categoría 1: Adquisición en entornos familiares.
		Categoría 2: Adquisición en comunidades Sordas.
		Categoría 3: Aprendieron con profesor/a o profesional en lengua de señas.
Macrocategoría 3	Adquisición del español	Categoría 1: Aprendieron con familiares.
		Categoría 2: Aprendieron en la escuela.

Macrocategoría 4	Experiencias inclusivas en el colegio.	Categoría 1: Experiencias educativas.
		Categoría 2: Inclusión.
		Categoría 3: Discriminación.

4.2 Explicación de macrocategorías y categorías

A continuación, se describirán cada una de las macrocategorías mencionadas y, conjuntamente, se explicarán las categorías. Cada una de ellas, acompañadas con fragmentos de las entrevistas que se realizaron, que serán relevantes para este estudio. Estas macrocategorías y categorías surgen a partir de la identificación de factores relevantes mencionados por los entrevistados, en sintonía con lo planteado en el marco teórico de esta investigación.

4.2.1 Macrocategoría 1: Educación recibida

En esta macrocategoría se describe y se menciona la educación que han recibido los entrevistados. Principalmente, el enfoque es reconocer qué tipo de educación han tenido los entrevistados a lo largo de su vida, analizando de qué forma se fueron integrando al sistema educativo chileno. Para esta investigación se hace relevante reconocer el tipo de estudio que recibieron las personas Sordas, ya que, más adelante, se discutirá cómo fue esta forma de inclusión y de qué forma fue abordada en los colegios y escuelas, permitiendo identificar las carencias de los actuales programas de integración e inclusión en los establecimientos, principalmente en lo que refiere a la biculturalidad y el bilingüismo.

4.2.1.1. Categoría 1: Educación en escuela de Sordos

En esta categoría se identifica quienes fueron de las personas Sordas entrevistadas que pudieron ser incluidos, desde la enseñanza básica a una escuela de Sordos, o bien, en su defecto, a una escuela especial que se les recibiera, esto como una forma de integrarles dentro del sistema educativo. Es relevante reconocer en esta categoría quienes sí tuvieron acceso desde temprana edad a una educación especial, la cual, dentro de los márgenes, era aquella que les permitía ser integrados.

En esta primera categoría, la cual pretende reconocer cuántas fueron los entrevistados que recibieron directamente educación para Sordos, de los 15 (100%) sujetos entrevistados, fueron 14 (93,33%) de ellos los que declararon haber estudiado en escuelas especiales o de Sordos, en donde se recibía a estudiantes con características de sordera, ya sean leves o profundas. Los 14 sujetos mencionaron haber realizado parte de su enseñanza en estas escuelas, que eran las que recibían a las personas Sordas. Esto último, demostrando la lógica de exclusión a las que eran sometidas las personas Sordas, al no existir, hasta hace algunos años atrás, una política que les garantizara inclusión a colegios tradicionales. Por lo cual, eran excluidos del sistema tradicional, otorgándoles la opción de ser parte de una escuela que fuera especial para ellos o escuelas que tuvieran una alternativa de inclusión.

Cuadro n°2: Educación recibida, escuela especial o de Sordos.

Recibe educación en escuela de Sordos	Fragmento de entrevista
Estudia en colegio de Sordos	SF1: “nosotros volvimos a Valparaíso (...) también a una escuela de Sordos”. SM4: “Yo iba a la escuela Gómez Carreño de Sordos”. SF5: “empecé yendo a una escuela de Sordos, a la escuela La Purísima (...) volví a la Purísima, ahí hice cuarto, quinto y sexto”.

	SF7: “yo empecé yendo a una escuela especial (...) la escuela especial número once, donde iban todos los niños sordos”. SF9: “después me cambiaron de escuela y fui al Instituto, al Instituto de Sordos”. SF14: “mi escuela a la que yo iba era una escuela de Sordos (...) hasta octavo básico fui ahí”.
No estudia en escuela de Sordos	SF8: “toda la vida estuve inmersa en (...) cursos con personas oyentes”.

Las escuelas mayoritariamente nombradas fueron el Colegio de La Purísima de San Miguel, Santiago y la escuela Gómez Carreño de Viña del Mar. Esto es relevante identificar porque permite saber en qué tipo de escuela fueron incluidas las personas Sordas, demostrando que al ser ellas las más nombradas, significa que gran parte de los entrevistados recibieron la misma educación o con similitudes, enfatizando en que serían las escuelas que se encontraban al alcance de las familias que tenían hijo Sordo y que les permitieron poder acceder al sistema educativo, otorgándoles herramientas que ayudaran su formación inicial. En las siguientes macrocategorías, se abordará cómo fue la experiencia de estas personas en estas escuelas, para poder ir profundizando mayormente el análisis sobre los procesos de integración e inclusión que existían en el país.

Como un aspecto positivo, se puede mencionar que, en estos colegios, la mayoría de ellos pudieron relacionarse con personas Sordas, con las cuales formaron lazos de amistad, ya que compartían el mismo rasgo en común y, por lo tanto, la misma lengua. En estos colegios, muchos de ellos conocieron la Lengua de Señas Chilena, lo que les permitía comunicarse mejor manera con sus pares y establecer mejores lazos afectivos. **SF6:** “*iba a la escuela de Valparaíso, a la escuela de Sordos. Y realmente era muy divertida, muy lindo ir a la escuela*”. Además, aprender entre pares les proporcionaba una forma de poder adquirir en la práctica la lengua de señas **SF9:** “*Con los niños era muy divertido (...) pero después recién yo pude empezar a entender bien*” (refiriéndose a la lengua de señas). Este último fragmento, corresponde a una persona Sorda que nació oyente y que, a causa de una meningitis a los cinco años, pierde la audición; el fragmento mencionado muestra lo

que significó su traspaso desde una escuela y realidad de oyentes, a una realidad y educación de Sordos. Al ingresar al sistema educativo, aprende señas con sus compañeros, ya que menciona que los profesores solo usaban lengua oral y que los obligaban a aprender a hablar, lo cual dificultó un poco la adaptación al colegio.

Como se puede visualizar, solo una entrevistada de los quince declaró no haber recibido educación para Sordos en alguna escuela especial; por lo tanto, ella cursó durante toda su vida en el sistema de educación tradicional, sin contar con el apoyo ni con la presencia de alguna otra persona Sorda. Es relevante hablar de este caso, ya que con ella se demuestra la lógica de integración por sobre la inclusión, debido a que fue inserta toda su vida en escuelas tradicionales de enseñanza, compartiendo con personas oyentes. Esto le llevó a tener una muy mala experiencia, ya que la **SF8** menciona *“yo prácticamente estuve sola, sin ningún compañero o compañera oyente, Sordo, Sordos ¿ya? Todo, toda la vida estuve inmersa en (...) cursos con personas oyentes. Nunca tuve la posibilidad de conocer una persona Sorda hasta recién cuando entré a la Universidad”*. Con esta declaración de la persona mencionada, vemos que estuvo desde su formación básica y media, sin poder mantener una comunicación constante con sus compañeros oyentes ni tampoco poder relacionarse con algún miembro de la Comunidad Sorda, lo cual la lleva a sufrir discriminación, aislamiento y soledad.

Es importante destacar, en esta parte, que existían estas escuelas especiales para recibir a los estudiantes Sordos, sin embargo y, como veremos más adelante, no se podría hablar de una completa inclusión, ya que se continúa manteniendo a estos estudiantes en un sistema segregador, teniendo que someterse a una educación que no consideraba sus características físicas, mucho menos, de considerarlos como miembros de una comunidad lingüística distinta, con rasgos y con una lengua distinta.

4.2.1.2 Categoría 2: Educación en escuelas tradicionales

En esta categoría, se analizarán los sujetos entrevistados que estudiaron integrados/as en un colegio tradicional. Es relevante poder analizar este punto, ya que permiten reconocer

de qué forma las personas Sordas avanzaron y finalizaron en su proceso de enseñanza y de formación. Esto adquiere relevancia para la investigación, ya que permite analizar cómo se ha aplicado la integración e inclusión en nuestro país desde la experiencia de sujetos Sordos de la comunidad de Valparaíso, reconociendo en qué sistema fueron educados.

Cuadro n°3: Educación recibida en escuela tradicional.

Recibe educación en escuela de tradicional	Fragmento de entrevista
Estudia integrado/integrada	SF3: “yo terminé octavo y después me fui a una escuela integrada, sordos y oyentes integrados”. SM4: “íbamos tres personas Sordas que estábamos integradas con un grupo de personas oyentes”. SF5: “toda la escuela media la hice en una escuela de oyentes”. SF10: “terminé octavo básico y me cambiaron a una escuela de oyentes, una escuela integrada”. SM11: “luego estuve integrado, ahí terminé la básica y luego me pasaron a una escuela media (...) donde estaba integrado”. SF14: “después la escuela media, fui a una escuela integrada”.

La mayoría de los entrevistados mencionan haber sido integrados en un colegio tradicional con personas oyentes, siendo que en enseñanza básica habían recibido educación especial para Sordos. Esto ocurre porque con la Ley de Inclusión Escolar N°20.845 en 2015, se impulsa un sistema educativo que otorgue el acceso a la educación a todos los estudiantes, que no segregue por condiciones socioeconómicas, culturales o académicas. En concordancia con esta Ley, se estableció la enseñanza de la lengua de señas a estudiantes

Sordos en educación primaria (aproximadamente desde 5to a 6to básico), en donde existe un co-educador especialista en lengua de señas que les enseña el contenido, esto puede hacerse en una escuela para niños Sordos, o bien, a través del PIE de los establecimientos que lo tengan. Posteriormente, el estudiante ya desde 6to o 7mo básico, puede una vez adquirida la lengua de señas, puede integrarse al sistema tradicional.

En este punto, se hace referencia al interés familiar por incluir a sus hijos e hijas al sistema con oyentes; sin embargo, esto se reducía a la integración y no se les consideraba dar respuesta a las necesidades que requieren para insertarse en este sistema de educación. De los entrevistados, 5 de ellos (33,33%) manifestaron explícitamente no haber recibido esta ayuda, ni tenido herramientas que facilitaran su integración, como por ejemplo, de tener a disposición un intérprete de LSCh que les permitiera poder interactuar con sus pares, profesores y demás funcionarios de los colegios, **SF1** *“Estaba en una escuela, luego integrada con oyentes y bueno, eso para mi fue aún más dificultado”, “y no había intérprete (...) y entonces yo tenía que hacer las tareas, luchar mucho, continuar aprendiendo”*. En este argumento presentado, se visualiza la lógica que tenía Chile hasta hace pocos años atrás, en la cual se insertaba a los estudiantes en el sistema educativo tradicional con oyentes, sin embargo, no se les proveía de las condiciones materiales necesarias para poder desarrollarse dentro del ámbito educativo, por lo cual la inclusión de estos estudiantes les suponía para ellos un desafío doblemente complicado, en comparación a sus compañeros oyentes. Es por ello, que se continuaba con la lógica de integración y no de inclusión, ya que el enfoque estaba en otorgarles acceso a la educación, centrada en la enseñanza oral de la lengua; en el siguiente sujeto **SF3**: *“yo terminé octavo y después fui a una escuela integrada (...) sordos y oyentes integrados y la verdad que ahí era difícil por qué, porque no había intérprete”*; se muestra la poca ayuda que tuvieron como estudiantes al ser insertados en el sistema educativo, sin otorgarles algún mecanismo que les facilitara la comunicación, lo que conllevaba a que su formación básica y media tuviera bastantes dificultades. **SF14**: *“Después de la escuela media, fui a una escuela integrada y no había intérprete. Yo era la única persona Sorda, que la verdad tuve que luchar mucho”*. Con este fragmento, se ve que el ser integrado les suponía una dificultad para poder sentirse incluidos y no solo por la falta de algún intérprete que les facilitara la comunicación, sino que también afectaba sus relaciones interpersonales, el no poder relacionarse ni comunicarse con un otro, ya que no contaban con más compañeros o compañeras que

dominaran la lengua de señas, por lo que provocaban mayor desigualdad. Sobre esto, Larrazabal et al. (2021) mencionan que “el escaso conocimiento de LSCh dentro de la comunidad escolar crea barreras entre estudiantes sordos/as y sus profesores/as y compañeros/as, considerando que estos últimos no se interesan ni interactúan con sordos/as y que los/as intérpretes actúan como traductores” (p. 83).

Junto con esto, se agregaba que no podían mantener relaciones interpersonales con sus compañeros; además, al no haber compañeros o compañeras con sordera, tampoco tenían más personas con las cuales interactuar, algo que no les pasaba en el colegio de Sordos: **SF2:** *“era una escuela difícil porque era una escuela donde yo estaba integrada, y en esa otra escuela no había ninguna persona Sorda, y para mí era muy muy confuso, muy muy difícil, y la verdad no me sentía bien”*. En este sentido, es que no se les toma en cuenta que, no solo frustra y agobia el no poder entender, sino que las repercusiones que puede conllevar el no poder comunicarse con otros pares, con no contar con apoyo para poder hacerlo:

SF8: *“yo prácticamente estuve sola, sin ningún compañero o compañera oyente, Sordo, Sordos ¿ya?. Todo, toda la vida estuve inmersa en (..) cursos con personas oyentes. Nunca tuve la posibilidad de conocer una persona Sorda hasta recién cuando entré a la universidad, ahí recién conocí personas Sordas personalmente”*.

Por lo tanto, “si la LSCh no se incorpora a toda la comunidad educativa y se entiende como manera usual de comunicación entre estudiantes oyentes y sordos, no es más que un traductor de contenido” (Larrazabal et al., 2021, p. 83). Desde la importancia de la comunicación para poder desarrollarse, adquiere relevancia analizar cómo estas personas hacen de su proceso de enseñanza, un espacio de soledad, sobre esto, Paddy Ladd (2003, citado en Larrazabal et al., 2021, p. 82) menciona que aunque los sordos experimentan el mismo porcentaje de desórdenes psiquiátricos “genéricos” que el resto de la población, hay una clara diferencia en los porcentajes de los problemas emocionales y de conducta “inducidos por la vida”, en la cual sus características particulares no les permitían ser insertados en un mundo que no está adaptado, ni capacitado para ellos y ellas. Junto con esto, tampoco sus pares, niños, niñas y adolescentes oyentes, contaban con las

herramientas para poder ayudar en la integración de niñas y niños Sordos. **SM11:** *“siempre nos ayudábamos entre todos, nos apoyábamos (...) yo apoyaba a mis compañeros sordos, mis compañeros sordos me apoyaban a mí, pero los oyentes no, no (...)”.*

Es importante señalar que en Chile existe un bajo nivel educacional de personas Sordas que terminan sus estudios. Según el II Estudio Nacional de Discapacidad (Instituto Nacional de Estadística, 2015) el 59% de los adultos sordos no tiene estudios más allá de la enseñanza básica; un 6,84% no tiene educación formal, un 33,33% tiene enseñanza básica incompleta y un 18,8% completó la enseñanza básica. Estos datos reflejan lo que ha querido probarse en esta investigación, en que las condiciones del sistema educativo chileno no les han sido favorables ni tampoco han tenido las herramientas para entregarles a la Comunidad Sorda una educación de calidad, que les garantice continuidad y les permita desarrollarse como personas. De esta investigación, 4 (26,66%) de los entrevistados manifestaron explícitamente haber tenido formación profesional.

4.2.2 Adquisición de la lengua de señas

En esta categoría, se analizará la manera en la que los sujetos entrevistados fueron adquiriendo la lengua de señas. Esto adquiere relevancia ya que es necesario identificar la forma en que aprendieron, para conocer si es que el sistema educativo los proveyó de las herramientas para enfrentar la educación, puesto que, si hablamos de inclusión o su antecesor la integración, debemos hablar del entregarle al estudiante y garantizar un acceso equitativo a la educación, lo que en la literatura de esta investigación se vio como la educación por un derecho universal para niñas, niños y adolescentes.

Recordar, además, que es importante conocer la lengua de esta Comunidad cultural como es la lengua de señas, la cual les permite interactuar, comunicarse y desarrollarse dentro de su entorno. Por lo tanto, es imprescindible saber la forma en la que estas personas fueron aprendiendo esta lengua, y que les permitiera poder relacionarse con otros y no sentirse excluidos. Sin embargo, y como se analizará más adelante, esto supone una

dificultad en la comunicación e inclusión de estas personas al sistema educativo tradicional, por lo que los Sordos y Sordas de nuestro país han tenido que adaptarse a entornos educativos que no se encontraban en las condiciones para poder integrarlos y, mucho menos, incluirlos.

4.2.2.1 Adquisición en entornos familiares

En este apartado, se explicarán quienes de los entrevistados y entrevistadas, adquirieron la lengua de señas en entornos familiares. Es preciso mencionar que el nacer y ser criado en un ambiente en el cual se habla una misma lengua y se pertenece a una misma comunidad, es una gran ventaja que se tiene por sobre aquellos que nacen en familias de oyentes, esto porque cuentan con los recursos lingüísticos para poder relacionarse y comunicarse con otros.

Cuadro n°4: Adquisición de lengua de señas en entornos familiares.

Proveniente de familia Sorda	SF5: “mi familia es toda una familia de Sordos”.
Provenientes de familia de oyentes	SF6: “Pero en mi familia, en mi casa, que (...) son todos oyentes”. SF9: “mi hermana y mi familia, toda mi familia es oyente”. SF14: “mi mamá y mi papá no saben absolutamente nada de señas”. SF15: “yo soy la única persona sorda (...) y en mi familia no hay ninguna otra persona Sorda”.

De las 15 personas entrevistadas, solo 1 (6,66%) de ellas proviene de una familia de Sordos, lo cual conlleva una ventaja por sobre los demás, debido a que esta persona pudo relacionarse y comunicarse con su lengua materna desde su nacimiento, demostrando que

“la relación se da mediada por la lengua que utilizan para las interacciones en el entorno social” (Damm & Silva, 2017, p. 185). **SF5:** *“para mí la lengua de señas es algo totalmente natural porque mi familia es toda una familia de Sordos. Sí, yo crecí viendo una lengua de señas todo el tiempo”*. Por lo tanto, contar con este apoyo le significaba ya poder relacionarse, comunicarse e interactuar con más personas, pero sí, tuvo que luego adaptarse al resto de la comunidad oyente. **SF5:** *“mi mamá me trataba de enseñar también a poder leer los labios como los oyentes y me articulaba lo más posible para que yo pudiera entender también lo que sucedía en la escuela”*. Con ello, la educación de la entrevistada iba de la mano con poder adaptarse a la realidad escolar, sin embargo, el aprendizaje y comunicación en lengua de señas no le conllevó un problema.

A diferencia del caso presentado anteriormente, el resto de los entrevistados no crecieron en un ambiente familiar en donde se enseña la lengua de señas y que, por lo tanto, tuvieron que adquirirla en sus entornos escolares o con otras personas. Esto conlleva una dificultad para estas personas, tal y como se ha presentado a lo largo de esta investigación, ya que, al ser miembro de una comunidad lingüística no reconocida como tal, los lleva a no poder desenvolverse o no poder relacionarse con sus pares, incluyendo a su familia y, sobre todo, cuando ingresan al colegio. **SM4:** *“toda mi familia, mi papá, mi mamá, todos son oyentes (...) y no manejaban absolutamente nada de señas” “pero cuando estaba con mi familia, yo hay cosas que no podía entender (...) trataba de entender (...) pero me era difícil. Pero si compartía, si yo también lo que aprendía trataba de decírselo a mi familia de una manera suave para que ellos también pudieran aprender algunas señas”*. Por lo tanto, es importante asumir la lengua de señas como una lengua materna que pertenece a una comunidad lingüística y que no debe ser solo considerada desde el ámbito escolar o pedagógico, ya que se seguiría manteniendo la perspectiva desde lo clínico, como una forma compensatoria para que el estudiante Sordo logre integrarse en el sistema escolar, sino que tiene un análisis más profundo, como una problemática lingüística y que debe ser abordado desde lo social y lo político (Morales, 2004. p. 48).

Junto con esto, al estar en una sociedad y comunidad mayoritariamente oyente y, como se hablará más adelante, no se enseña a tener una educación bilingüe que posibilite que las personas Sordas puedan relacionarse de forma efectiva y natural con oyentes, hace que la

interrelación de ellos con sus familias oyentes se les torne una dificultad y también aislamiento. **SF14:** *“En mi familia, no, en mi familia tengo poca ayuda. Mi mamá y mi papá no saben absolutamente nada de señas y mi hermana sabe pocas señas muy muy pocas o sea como muy poquitas. En mi casa la comunicación es muy poca, es como que no, si estamos en la mesa y hay una situación yo no hablo absolutamente nada. Yo solamente miro, ‘hola’, la comunicación es ‘hola, ¿cómo estás?, bien’pero no hay una explicación, algo o poder hablar de un tema. No, yo siento que en mi casa en eso estoy limitada”*. Esta realidad provoca que las personas Sordas no puedan establecer relaciones y conversaciones con las personas oyentes, las cuales no cuentan con las herramientas y recursos lingüísticos para poder comunicarse con ellas.

4.2.2.2 Adquisición en entornos de comunidades Sordas

En este apartado, se analizará a aquellos entrevistados que manifestaron haber aprendido la lengua de señas en comunidades Sordas. Es relevante mencionar esto, ya que, por lo general, las personas Sordas no nacen en ambientes bilingües ni tampoco se desarrollan en esos ambientes, lo que los lleva a tener que buscar por otros sitios como fundaciones o cursos. Sin embargo, esto no les significa una inclusión propiamente tal en la sociedad y/o en la escuela, ya que siguen manteniéndose dentro de entornos que no propician el bilingüismo, en que convivan el español de Chile y la lengua de señas. Además, dentro de este apartado se analizará aquellos que aprendieron la lengua de señas mediante la socialización con sus pares, ya sea amigos o compañeros de curso, que les ayudaron a poder adquirir la lengua.

Cuadro nº5: Adquisición de lengua de señas en comunidades Sordas.

Adquisición con sus pares, compañeros o amigos.	SF1: “yo observaba todo, observaba a mis compañeros, observaba cómo hacían las señas”, “aprendí súper rápido las señas. Las aprendí súper rápido”. SF3: “Fui pescando o agarrando las señas como de a poco, pero en una semana yo ya podía entender”. SF9: “Con los niños era muy divertido, si, pero después recién yo pude empezar a entender bien”. SF14: “Yo aprendí mucho, tenía compañeros Sordos”.
Asociaciones de Sordos	SF10: “Cuando fui a la Asociación de Sordos, ahí aprendí super rápido señas”.

A partir de lo anteriormente expuesto, 6 de los entrevistados manifestaron haber adquirido la lengua de señas compartiendo con otras personas Sordas, principalmente pares, que eran sus amigos o compañeros de colegio. Al no nacer en un entorno familiar bilingüe que los pudiera preparar para enfrentar la vida escolar, muchos de ellos y ellas tuvieron que aprender al momento de ingresar a una escuela de educación especial con sus propios pares.

SM4: *Cuando la primera vez que yo fui a la escuela, más o menos yo me acuerdo que tenía cuatro o cinco años más o menos. Yo nunca había visto señas, nunca había visto Sordos, y al principio entender era raro, era difícil. Y en la Escuela, cuando llegué a la escuela Gómez Carreño y vi que todos hacían señas para mí fue como un shock, como una sorpresa y un amigo “sí”, un amigo que se llama Pablo, “sí” que seguimos siendo compañeros. Él me enseñó mucho (...).*

Sin embargo, a pesar de que la relación entre sus pares les significaba un gran acompañamiento para poder familiarizarse y reconocer la lengua de señas, tuvieron que aprender en la práctica y, muchas veces, sin contar desde la escuela con esta ayuda,

debido a que, como se mencionará más adelante, las escuelas no contaban con políticas bilingüistas que les permitieran, entre otras cosas, poder adaptarse al sistema y eran obligados a aprender solo español. **SF3:** *“Pero yo, yo antes era, cuando era chiquita era muy nerviosa, y primero me costó porque yo miraba todo, trataba de entender, yo, para mí era, fue como una gran práctica sí (...) y es como, es como que fui pescando o agarrando las señas como de a poco, pero en una semana yo ya, ya podía entender, ya me podía comunicar”*. La relación constante con compañeros Sordos, los llevó a poder adquirir la lengua de señas, mientras en la escuela no se les propiciaba la adquisición de ella de forma directa.

Varios autores analizados en esta investigación señalan la relevancia de adquirir una lengua en entornos adecuados y con una comunidad de hablantes que acompañe en la adquisición de ella. Es por ello, que la lengua de señas no se aleja de esto, ya que, según las características físicas la pérdida total o parcial de la audición, lleva a las personas Sordas compartir un sistema de comunicación que les permita relacionarse y convivir en sociedad. Sin embargo, esta lengua, actualmente, solo les está permitiendo la interacción entre ellos y no con los hablantes de español y que son Oyentes. **SF3:** *“ya me podía comunicar por qué, porque jugábamos por ejemplo a la escondida, hacíamos diferentes juegos y yo realmente ya podía entenderles y, bueno ya yo me recuerdo que a los seis años yo ya me comunicaba perfectamente con señas”*. Según lo dicho, se menciona que la adquisición de esta lengua, al igual que las lenguas indígenas, van a significar la posibilidad de representar el mundo que los rodea, adaptándose a entornos, como menciona la entrevistada, aprender la lengua a través de juegos.

En base a lo anterior, la socialización, convivencia y comunicación con otros miembros de la comunidad Sorda, los lleva a hacer mucho más adaptable la integración a los colegios tradicionales. **SF14:** *“Yo la verdad en la escuela, la escuela, la verdad, me fue bien fue un tiempo muy feliz. Yo aprendí mucho, tenía compañeros Sordos, tenía buenas relaciones, la verdad es que estaba muy feliz y aprendí ahí lengua de señas. La verdad no tuve ningún problema, no tuve ningún problema de pequeña en la escuela”*.

Como se ha analizado a lo largo de esta categoría y relacionándola con la anterior, hay personas Sordas que no tuvieron esa posibilidad de interacción y comunicación con una persona que fuera Sorda y, por lo tanto, que hablara o le enseñara la lengua de señas. **SF8:** *“Mira, la escuela, yo prácticamente estuve sola, sin ningún compañero o compañera oyente, Sordo, Sordos ¿Ya? Todo, toda la vida estuve inmersa en (...) cursos con personas oyentes. Nunca tuve posibilidad de conocer a una persona Sorda hasta recién cuando entré a la universidad, ahí recién conocí personas Sordas personalmente”*. El caso de esta persona fue también analizado en la categoría anterior, puesto que ocurre que no tuvo ninguna relación con personas de la Comunidad Sorda.

Por lo tanto, y parte de esta investigación, es de reconocer que hay personas que tienen que esperar tiempo para poder acceder a una lengua que les facilite la comunicación a partir de sus condiciones físicas y culturales.

SF8: *Entonces por eso me tuvieron que hacer muchos exámenes antes de entrar. Bueno, al final logré entrar y ahí recién entré a conocer el mundo de los Sordos. Comencé en el segundo año, cuando ya nos mostraron las, las especialidades que podíamos elegir y ahí nos llevaron a personas Sordas de Concepción. Y ese fue el momento en que, en que yo entré al mundo de la lengua de señas, hicieron, hicieron cursos de señas en la universidad y ahí me empecé a meter y a enamorarme (...) de esa lengua.*

En este sentido, esta persona tuvo que esperar hasta ingresar a la universidad para que se le diera acceso a un curso en el cual pudiera aprender la lengua de señas, en un ambiente más académico y, además, permitiéndole conocer a miembros de la Comunidad Sorda. Lo positivo de esto, es que, a diferencia de los ejemplos dados anteriormente, la persona pudo aprender en base a la enseñanza de ella y no solo de manera cotidiana. Sin embargo, lo negativo es que la persona tuvo que esperar mucho tiempo en el sistema educativo, tanto básico como medio, no le entregara las herramientas que le permitieran poder comunicarse en su lengua.

Otra situación parecida le ocurre a otra entrevistada. **SF10:** *“Cuando yo era niña, a nosotros nos hacían mucho que leyéramos los labios. Cuando fui a la Asociación de Sordos, ahí aprendí súper rápido señas viendo a todos los Sordos en la Asociación. Y yo deseaba cada vez aprender más, amé eso. Y bueno así por siempre, por siempre. Después yo crecí todo con relación a la lengua de señas. Sí, para mí fue súper rápido aprenderla”*. En esta oportunidad, la adquisición de la lengua de señas fue en base a que la persona accedió a una asociación de Sordos.

4.2.2.3 Adquisición con un profesor o profesional en lengua de señas

En esta categoría, se explicarán aquellas personas que, dentro de su formación educativa en colegio tradicional o especial, pudieron tener acceso a un profesional que los ayudara en la adquisición de la lengua de señas. De esta forma, se hace relación y conexión con lo que se ha venido planteado durante toda la investigación, en la cual hace referencia a entregar a las personas Sordas las herramientas y condiciones que les permitan poder incluirse en el sistema educativo tradicional de Oyentes.

Cuadro n°5: Adquisición de lengua de señas con un profesor o profesional.

Con profesores o profesional en Lengua de Señas	SM11: <i>“En la escuela Gómez Carreño nos enseñaban profesores Sordos”</i> . SM12: <i>“había una maestra que (...) de educación especial”</i> .
---	--

Dentro de esta investigación, se ha mencionado mucho la integración e inclusión de estudiantes Sordos al sistema tradicional. Sin embargo, son pocas las herramientas que se cuentan, ya que no ha sido abordado desde la biculturalidad y bilingüismo, sino que desde las Necesidades Educativas Especiales (NEE), esto lleva a que muchos de los entrevistados fueron parte de este tránsito, que a otros no se les otorgó. **SM12:** *“En otra*

escuela, una escuela donde yo estuve integrado también había una maestra que (...) de educación especial, que ella enseñaba señas y ahí yo avancé mucho en las señas. (...) Yo tenía más o menos cuatro años, más o menos cuatro años y yo crecí de a poco fui aprendiendo todas las señas". Esto, si bien, era de mucho apoyo a los estudiantes Sordos que se les ayudara a poder aprender la lengua de señas, no estaríamos aun hablando de una completa educación bilingüe, en la cual se incorpore la enseñanza de una lengua distinta al español de los oyentes. Más adelante se profundizará sobre este punto.

Otro aspecto importante en la adquisición de la lengua de señas y también como una medida de inclusión e integración, es la de generar apoyo con profesores que también pertenecen a la Comunidad Sorda. **SM11:** *"En la escuela Gómez Carreño nos enseñaban profesores sordos (...) y entonces ahí fuimos aprendiendo poco a poco la lengua de señas (...) Y nos enseñaban con las palabras".* Sin embargo, de los 15 entrevistados solo uno de ellos manifestó haber aprendido con profesores Sordos, de esta forma, se continuaba manteniendo la lógica desde las NEE y no desde el bilingüismo, pero sí podríamos considerar que existían intenciones de hablar de convivencias culturales, ya que profesores oyentes y profesores Sordos convivían en el mismo espacio laboral.

4.2.3 Adquisición del español

En esta macrocategoría se analizará cómo los entrevistados adquirieron el aprendizaje del español. Analizando la metodología oral a la que están sometidos la Comunidad Sorda, proporcionada desde las Necesidades Educativas Especiales para poder aprender la lengua oral del español de Chile, como una forma de lograr la interacción con los hablantes oyentes. Sin embargo, esta metodología oral proporcionaba que la Comunidad Sorda fuera integrada, obligada a adaptarse a una comunidad con una lengua que no le pertenecía, sin hablar de una educación bilingüe, ni mucho menos una comunidad educativa inclusiva e intercultural.

4.2.3.1 Aprendieron en entornos familiares

En esta categoría se analizarán las personas que aprendieron el español de Chile en sus entornos familiares. Cabe mencionar, que solo una de las personas entrevistadas nace en un ambiente de Sordos, convirtiéndose en la única persona de este estudio en crecer en un ambiente donde se habla su lengua materna, la lengua de señas; los demás entrevistados pertenecen a familias oyentes, por lo tanto, no tuvieron contacto con la lengua de señas hasta que ingresan a la escuela. En este sentido, es que se analizará cómo influyó la adquisición del español en el entorno familiar, en donde la familia tuvo que cumplir un rol importante en dotar a la persona Sorda de la lengua que le permitiera la interacción con los demás miembros de la familia y de la comunidad en general.

Cuadro n°6: Adquisición del español en entornos familiares

Adquisición en entornos familiares	SF8: “de chica, mi mamá me enseñó a leer los labios leyendo”. SF9: “en relación a las palabras en español, la que me ayudó mucho fue mi hermana”.
------------------------------------	--

De los entrevistados, 3 (20%) de ellos manifestaron haber adquirido el español en entornos familiares, en la cual la familia, a pesar de ser oyentes, realizan diferentes estrategias que les posibilitaron poder aprender el español. Sobre esto, en la literatura de esta investigación, se ha mostrado que la mayoría de los niños sordos son hijos de padres oyentes (el 90% aproximadamente), por lo que se encuentran privados de input lingüístico y de desarrollo de lenguaje, ya que con sus familias utilizan, en primeros términos, el método oralista (Castro, 2003). **SF8:** “de chica, mi mamá me enseñó a leer los labios leyendo. Ella leía, leía sin voz y yo tenía que leerle los labios”, “ella tomaba un cuento, un cuento, por ejemplo, la Caperucita Roja. Tomaba el cuento, abría el libro y empezaba a leer”. En este fragmento de entrevista, se logra visualizar como la madre, a partir del método oralista, intenta introducir a su hija Sorda en el mundo del lenguaje. Sin embargo, según se ha investigado,

existen múltiples factores que hacen que este tipo de inclusión a la adquisición del lenguaje les suponga un problema a los niños/as sordos/as.

En este sentido, es que las madres y padres oyentes al conocer la pérdida auditiva de sus hijos/as comienzan a desarrollar estrategias no auditivas (tal y como se vio en el ejemplo anterior), por lo tanto, desarrollan una variedad de modalidades que les permiten interactuar con sus hijos/as, basados en la expresión facial y las emociones básicas, en los primeros años de vida (Castro, 2003). Ahora bien, para los niños y niñas Sordos/as puede no ser suficiente el input oral-auditivo, puesto que será necesario que para adquirir el español necesiten, no solo las gesticulaciones, sino que también integrar la información de labios, rostro y/o manos de sus padres. Por lo tanto, estrategias como las realizadas por la madre del SF8, se complementan con estrategias táctiles por ejemplo, una madre oyente para atraer la atención de su hijo/a Sordo/a le toma la cabeza con sus manos para que le mire fijamente a la cara; así, esta mezcla de interacciones probablemente permitan el crecimiento de la relación entre padres, madres e hijos/as y promueven la adquisición del español más efectiva, sirviendo como una herramienta comunicativa que permita luego al niño/a Sordo/a comunicarse de forma viso-gestual, es decir, que le sea mucho más simple poder aprender la lengua de señas (Koester et al., 2000, citado en Castro, 2003).

El caso presentado anteriormente, se complementa con el que se presentará a continuación. **SF9:** *“Mi hermana y mi familia, toda mi familia es oyente y ellos, las palabras no las entendía, ellos me explicaban, me explicaban el significado. Mi hermana me las mostraba y yo podía entender, pero no era para nada fácil”*. En el caso de esta persona, ocurrió que su familia se enfocó en darle a entender el significado de las cosas más que enfocarse en el desarrollo del input visual-gestual para comprender las cosas. Estos errores son muy comunes en familias oyentes con hijos/as Sordos/as, y varios autores sostienen que estas familias deben aprender a usar estrategias visuales, puesto que los/as niños/as Sordos dependen de señales visuales para, posteriormente, adquirir con mayor facilidad la lengua de señas.

Otra situación que se dio en uno de los entrevistados, fue en el caso del **SF5**: *“mi mamá me trataba de enseñar también a poder leer los labios como los oyentes y me articulaba lo más posible para que yo pudiera entender también lo que sucedía en la escuela”*. En este caso, la persona entrevistada pertenece a una familia de padre y madre Sordos, por lo tanto, estuvo siempre familiarizada con la lengua de señas desde temprana edad. Varios autores sostienen que desde los primeros años de vida, tanto niños Sordos como oyentes ocupan el sistema de gestos para comunicarse, ya sea atribuyendo a objetos, sentimientos o reacciones; sin embargo, a lo largo de su crecimiento y mediante la adquisición del lenguaje, este aprendizaje se pierde en los niños oyentes y es reemplazado por el lenguaje verbal, por lo tanto, “el rol de la gesticulación es sin duda más importante en los niños sordos no solo para la comunicación con el entorno, sino con ellos mismos” (Castro, 2003). Investigaciones recientes analizadas en Castro (2003) sostienen que las madres sordas con niños/as Sordos/as al utilizar las señas con ellos, se preocupan en hacerlo referido a objetivos visibles y en contextos relevantes para sus hijos, para que ellos logren captar de mejor manera el significado de las cosas.

Es relevante el análisis realizado anteriormente, ya que como los estudiantes han adquirido el español, es lo que conducirá su integración en los colegios, ya sea tradicionales o de Sordos, puesto que, como se revisó en la bibliografía de esta investigación, la forma en la que van adquiriendo los mecanismos de comunicación será su forma de interactuar con el mundo o contexto que los rodea.

4.2.3.2 Aprendieron en la escuela

En esta categoría, se analizará quienes de los entrevistados declararon haber adquirido el español en sus primeros años de formación escolar, analizando desde el punto de vista de la adquisición lingüística del español y mecanismos de inclusión para ello. Además, se abordará desde el punto de vista del análisis teórico de la literatura de esta investigación sobre cuáles son los factores que han favorecido esta adquisición y cuáles han sido las repercusiones que ha tenido para el desarrollo de la lengua de señas, el aprender con estas metodologías, mayoritariamente orales, y para la inclusión de los/as estudiantes Sordos/as en el sistema tradicional.

Cuadro n°7: Adquisición del español en colegio o escuela

Método oral	SF1: “Era todo español signado: palabra por palabra. Yo tenía que otra vez y otra vez escribir, otra vez repetirlo”. SF3: “antes había que leer los labios y los compañeros nos mostraban lo escrito”. SM12: “En la escuela que estuve integrado (...) las maestras nos enseñaban oraciones”. SF15: “En ese momento estaba prohibido hablar completamente con las manos, solamente había que leer los labios y estaba muy fuerte la metodología oral”.
--------------------	--

Para esta categoría, 12 (80%) de los 15 entrevistados manifiestan haber aprendido el español en el colegio. Sobre ello, es importante iniciar señalando que “en Chile, el punto de enunciación para la aplicación de las políticas de educación para las personas Sordas se proyectó desde un modelo médico, el cual se centró en el método oralista, promoviendo prácticas logo-céntricas” (Morales et al., 2019). Por lo tanto, tal como se ha abordado en esta investigación, la educación de Sordos en nuestro país es mediante el acceso a la enseñanza a través del enfoque audiológico, **SM4:** *“me llevaron a la fonoaudióloga para que pudiera sacar la voz, para que pudiera aprender las palabras”*, centrado en lo planteado por el entrevistados, se hacía que las personas Sordas logaran vocalizar emitiendo sonidos tal y como lo hacen los oyentes; sin tomar en consideración las implicancias y dificultades que esto suponía para ellos.

En la actualidad, se continúa con estas prácticas, aunque abordadas desde diferentes aristas. Estos métodos comunicativos para acceder a la enseñanza han sido netamente desde la mirada de clínica y que buscan promover espacios en el cual el estudiante Sordo/a pueda adaptarse e incluirse en la escuela tradicional. Es por ello por lo que los diferentes métodos de comunicación han estado basados en la lengua auditivo-vocal. **SF14:** *“Las personas Sordas en la escuela copiábamos las palabras y nos explicaban el significado con*

señas para poder entender mejor, sí, nos mostraban una palabra y (...) nos hacían la seña". Ahora bien, es importante lo mencionado por la entrevistada, ya que se ha mantenido a lo largo de los años un respeto y valoración por la lengua de señas, se ha privilegiado su uso como medio o herramienta para desarrollar el lenguaje oral hablado y no como una lengua distinta, con su sistema lingüístico de signos y que posibilita la interacción y comunicación entre personas Sordas. Sin embargo, no se trata solo de reconocer la lengua de señas, sino que tratarla como una lengua más y no solamente como un recurso pedagógico.

En este sentido es que desde la mirada desde las Necesidades Educativas Especiales (NEE) que han tenido los colegios y escuelas de nuestro país, es que el desarrollo del lenguaje de niños/as Sordos/as ha sido desde las habilidades comunicativas orales, situando a la Lengua de Señas como un medio alternativo o complementario. Sobre esto, es que autores citados en esta investigación declaran en como el aprendizaje o acceso al conocimiento ha estado centrado en ver la sordera desde el punto de vista clínico y no desde la mirada social. Por esto es que el método audiológico, además, se centra en "la lectura labial para interpretar lo que otra persona está diciendo con solo ver el movimiento y posición de los labios y lengua" (Salazar, 2018, p. 198) y es bajo esta modalidad en que varios entrevistados manifestaron haber recibido, **SF10:** *"en la escuela La Purísima todo era primero que tenías que aprender a hablar, a leer los labios, sí, entonces nos ponían las letras, sí, nos ponían las palabras (...) era todo como muy básico y lo teníamos que repetir, repetir cada vez"*. En el ejemplo anterior, sumado a los que iremos detallando, se visualiza la relevancia que se le otorgaba al método oralista para adquirir conocimiento.

En la actualidad existen nuevas metodologías, una de ellas es llamada como el "método bimodal" que consiste en que la comunicación sea mezclando ambos paradigmas el oral-auditivo y visual-gestual. **SF2:** *"me acostumbré a leer los labios porque en esa época había que leer los labios, eso nos enseñaban. Nos mostraban fotos, nos decían los significados, nos decían, por ejemplo, este es un árbol, nos deletreaban árbol y nos mostraban la palabra árbol"*. En el caso de esta entrevistada, el método mencionado fue abordado desde lo oral-visual, el cual es bastante repetido a lo largo de las experiencias de personas Sordas. Sobre esto, varios estudios han señalado que "niños sordos participantes de programas de

educación bimodal (simultaneidad de uso de lenguaje oral y el idioma respectivo en una versión signada) muestran mejor desempeño en LS que en lenguaje oral” (Castro, 2013)

En ese sentido, es que la sordera desde el punto de vista de la educación y al ser abordada desde la mirada clínica, ha supuesto que las personas Sordas hayan tenido que adaptarse a los oyentes, adquiriendo el español para las habilidades de lectura y escritura, ya que la lengua de señas al ser una lengua no ágrafa, no tiene sistema lingüístico escrito. La literatura sobre esto plantea que entonces a las personas Sordas se les capacita para identificar lo que hablan los oyentes a partir de la lectura labial y la articulación, y a su vez, se les enseña a articular. Por lo tanto, el dominio que tengan de la lengua oral y escrita es lo que les posibilitará la inclusión escolar y social, haciendo de la lectura y la escritura una parte importante del proceso de escolarización (Fernández et al., 2020).

SF6: *“pero en esa época se pedía que se lean los labios ¿si? Entonces, realmente fue como que a mí me aburría mucho el tema de leer los labios, me sentía mucho más feliz hablando lengua de señas”, “yo copiaba las oraciones (...) yo tenía que articular todas las palabras, era un trabajo bien difícil”.*

SF7: *“no había señas (...) era toda oral, si había que aprender a leer los labios, solamente era una escuela oral”, “los profesores escribían en la pizarra, escribían palabras y teníamos nosotros que copiar”.*

SM11: *“nos mostraban las palabras, pero algunas palabras yo no las entendía, si eran palabras (...) muy muy básicas (...)”*

SF13: *“Era una escuela oral donde aprendí mirando, pero tenía que mirar los labios (...). Tenía que prestar mucha, mucha atención al movimiento de los labios”.*

En suma, uno de los elementos centrales de la educación de Sordos en Chile ha supuesto la adaptación de la Comunidad Sorda a las metodologías principalmente orales. Los que, en algunos momentos de nuestra historia, no solo significó una separación entre esa comunidad lingüística y su lengua, sino que también, en algunos casos, se propició a la discriminación y exclusión, temas que se tratarán en la siguiente macrocategoría. Sin

embargo, la entrevistada SF15, declara de forma explícita la forma en que eran tratados al no poder adaptarse al sistema lingüístico oral. **SF15:** *“En ese momento estaba prohibido hablar completamente con las manos, solamente había que leer los labios y estaba muy fuerte la metodología oral, nos retaban y nos prohibían hablar con las manos, solamente había que era de ver, leer los labios”*, demostrando de esta forma de que sufrían malos tratos y discriminación.

4.2.4 Experiencias inclusivas en el colegio

En esta macrocategoría se analizarán las experiencias que tuvieron los/as entrevistados/as en los colegios y escuelas tradicionales, revisando lo que fueron los mecanismos y herramientas de inclusión e integración que les posibilitaron para poder ingresar a estos establecimientos; además, se abordará desde un punto de vista crítico y basado en la literatura de esta investigación cómo se han implementado en la práctica los decretos y leyes sobre inclusión educativa. Junto a lo anterior, se profundizará en las reflexiones que hacen los/as entrevistados/as sobre la inclusión educativo, la discriminación y la educación bilingüe, respecto al acceso a la enseñanza en lengua de señas.

4.2.4.1 Experiencias educativas

En esta categoría, se observará desde las experiencias de las personas Sordas entrevistadas, la forma en la que el sistema educativo los integró o integró dentro de la educación tradicional. Como ya se ha analizado anteriormente, en Chile, hasta el año 2015 los estudiantes no tenían mayores alternativas de colegios o escuelas que pudieran ayudarles en sus primeros años de estudio; desde ese año en adelante, y bajo la Ley de Inclusión N°20.845, los/as niños/as Sordos/as puede acceder a una educación primaria (desde 1ro a 5to o 6to básico) donde se prioriza la enseñanza en lengua de señas. Sin embargo, y como se analizará en esta categoría, esto no ha sido suficiente, ya que basándose en los últimos datos del Instituto Nacional de Estadísticas (INE) del año 2015, solo el 18,8% de adultos Sordos completaron la enseñanza básica. Es por ello, que en esta

categoría se analizará desde la perspectiva de cómo percibieron el sistema educativo; además de visualizar antecedentes sobre lo que fueron estas experiencias en la adquisición del español y la lengua de señas.

Cuadro n°8: Experiencias educativas

Experiencias educativas en colegio o escuelas de oyentes	SM4: “estábamos integrados en una comunidad toda de oyentes y la verdad, no había mucho respeto a las personas Sordas”. SF8: “Había muchos profesores, por ejemplo, que se paseaban en la sala igual que en la universidad, ¿ya? Cosa que a mí me impedía leer los labios”. SM11: “siempre nos ayudábamos entre todos, nos apoyábamos (...) yo apoyaba a mis compañeros sordos, mis compañeros sordos me apoyaban a mí, pero los oyentes no, no”.
Experiencias educativas en escuela de Sordos	SF1: “Fui a la escuela Los Moros, allí me llevó mi mamá y yo veía que todos movían las manos y yo no entendía absolutamente nada”. SM4: “cuando llegué a la escuela Gómez Carreño y vi que todos hacían señas para mí fue como un shock, como una sorpresa... y pasando el tiempo y yo realmente aprendí, aprendí de las profesoras, de mis compañeros y me fui desarrollando”.

En Chile, según datos entregados por la Unidad de Estadísticas del Mineduc (2005) los alumnos y alumnas Sordos a lo largo del país se encuentran distribuidos en una proporción de 50% - 50% aproximadamente entre escuelas especiales y escuelas integradoras. Estos datos mencionan que 1.210 estudiantes Sordos se encuentran matriculados en la Educación Especial y se estima que 1.200 se encuentran integrados en la Educación Regular en todo el país. En base a ello, es importante analizar cómo han sido las experiencias que han tenido estos estudiantes en el ámbito educativo, tanto en colegios tradicionales de oyentes como en escuelas especiales para Sordos, ya que como plantean la literatura de esta investigación, la forma en la que los estudiantes se desenvuelven dentro

de los colegios o escuelas y sus experiencias, no es igual para todos, aun cuando comparten como rasgo común de la sordera.

Primero, es importante señalar que aquí devienen dos culturas en un mismo espacio, como lo es una sala de clases o el establecimiento en general, en la cual comparten dos comunidades lingüísticas (la Sorda y la oyente), por lo tanto, se hace necesario conocer la forma en que ambas conviven y se desarrollan, no solo en el ámbito educativo aprendiendo cada una de las asignaturas, sino que también desde el punto de vista de la interacción y la comunicación entre ellas.

SF13: *“Entonces la verdad fue muy, muy difícil porque yo veía todas las personas. Una hablaba de un lado, la otra en otro y realmente para mí. A ver, no me gustó para nada esa experiencia, me sentí muy mal porque era muy difícil”.*

SF3: *“Las profesoras hablaban muy muy rápido. No hablaban nada con señas, uno levantaba la mano para tratar de leer los labios, pero no...”*

SF2: *“Después yo fui creciendo y a los 13 años yo no me sentía para nada bien, era muy dificultoso, yo sufrí realmente mucho y me cambiaron a otra escuela”.*

Sobre lo mencionado por las entrevistadas, hay diversos autores que señalan que la comunidad escolar crea barreras lingüísticas entre estudiantes Sordos/as y profesores/as y sus compañeros/as oyentes, ya que ellos o no se interesan o, simplemente, no interactúan con ellos y cuando existe un intérprete (que cómo se vio en puntos anteriores no es en todos los casos), este solo actúa como traductor (Larrazal et al., 2021, p. 83). Por tanto, al no existir algo tan fundamental como la comunicación o interacción con demás personas, hace que la experiencia de las personas Sordas en establecimientos tradicionales de oyentes signifique una experiencia en soledad. O bien, la interacción solo a través de su intérprete ocasiona que se genere “dependencia emocional de los/as estudiantes sordos/as en relación a sus intérpretes u otro/a adulto/a que maneje LSCh” (Larrazal et al., 2021, p. 85).

Otro factor importante, como menciona Morales (2004) en el reconocimiento de la Comunidad Sorda como una comunidad lingüística y su inclusión en las políticas y

planificaciones lingüísticas es que la lengua de señas no solo debe estar atribuida en el ámbito escolar o pedagógico, ya que como se ha analizado a lo largo de esta categoría, no es solo que los estudiantes puedan adquirir el conocimiento mediante la traducción de su intérprete, sino que supone una interrelación con todas las personas que componen la comunidad escolar y la sociedad en general. Por tanto, esto implica concebir la LSCh desde un espectro más amplio, como una política o planificación lingüística.

SF6: “Después, cuando yo me cambié a la escuela de Viña, sí, la escuela Gómez Carreño en Viña (...) yo veía que hablaban con señas y bueno había muchas señas que para mí eran nuevas, los profesores. Bueno, yo empecé a preguntar a las personas Sordas adultas, y las personas Sordas adultas (...) nos enseñaban. Y había otras personas Sordas adultas con las que compartíamos, veíamos muchas de las señas, pero en esa época se pedía que se lean los labios, ¿sí? Entonces, realmente fue como que a mí me aburría mucho el tema de leer los labios, me sentía mucho más feliz hablando lengua de señas”.

Respecto a lo mencionado por la entrevistada, es que la relación que tienen ellos con las señas les es mucho más fácil poder interactuar con el mundo, que al final se reduce a la comunicación entre los mismos miembros de la Comunidad Sorda. **SM4:** *“cuando llegué a la escuela Gómez Carreño y vi que todos hacían señas para mí fue como un shock, como una sorpresa...y pasando el tiempo y yo realmente aprendí, aprendí de las profesoras, de mis compañeros y me fui desarrollando”*. Diversos autores que sostienen la relevancia de la educación bilingüe, destacan lo fundamental que es para el estudiante Sordo/a poder estudiar los contenidos en su misma lengua, pero también el poder interactuar entre más personas, haciendo de ello un espacio grato para la enseñanza de ellos. Las autoras Larrazal, Palacios & Espinoza (2021) hacen hincapié sobre los estudios que abordan la relevancia de que estudiantes Sordos aprendan a leer y escribir en ambientes bilingües, precisando en las políticas y planificaciones lingüísticas para la inclusión de entornos biculturales.

4.2.4.2 Inclusión

En esta categoría se abordarán las experiencias que tuvieron los/as entrevistados/as Sordos/as, analizándolas desde el punto de vista de la inclusión. Para ello, se visualizarán aquellos casos en que los/as entrevistados/as refirieron a los mecanismos y herramientas pedagógicas que fueron utilizados en el sistema tradicional de enseñanza; los que, desde su punto de vista, fueron aquellos que marcaron su enseñanza y contribuyeron al desarrollo de su aprendizaje, tomando en cuenta la diversidad de metodologías que se ocupaban según colegio. Esto se complementará con lo mencionado por los autores consultados y sobre los datos de esta investigación, para conocer cómo se propone implementar la inclusión o integración y cómo se llevó a cabo, recogiendo las experiencias de las personas entrevistadas.

Cuadro n°9: Experiencias inclusivas.

Experiencias inclusivas en los colegios tradicionales de oyentes	SF5: “No, no había intérprete en ese tiempo. No, solamente estaba integrada”. SM11: “En la escuela que estaba integrado, era diferente, los oyentes hablaban como muy rápido y hablaban mucha cantidad de palabras, pero si me pude ir desarrollando, sí, y aprendiendo cada vez más palabras”. SF14: “Después la escuela media, fui a una escuela integrada y no había intérprete. Yo era la única persona Sorda, que la verdad que tuve que luchar mucho. Los profesores siempre me ayudaban, me ayudaban con las tareas”.
---	--

Respecto al análisis que se ha hecho a lo largo de esta investigación, sobre la forma en que han sido abordados los programas de integración e inclusión en los establecimientos educativos, es que se hace relevante identificar cuándo esto repercute en una integración

sin equidad, ni mucho menos en una inclusión, en la cual el colegio o liceo garantice al estudiante Sordo/a el acceso efectivo a una educación de calidad. Para ello, es imprescindible que se hable de educación bilingüe, de reconocimiento de la Comunidad Sorda como una comunidad lingüística que comparte con la comunidad de oyentes, de otorgar a la lengua de señas su importancia como una lengua que permite la interacción de esta comunidad. Por esto, las demandas de la Comunidad Sorda son que se incluya dentro de las políticas y planificación lingüística, como un requisito dentro de los sistemas educativo, que les permita acceder a una educación que les brinde, no solo a aprender determinados contenidos, sino que a todo el currículum y, además, a posibilitar la interacción con el resto de la comunidad educativa.

SF2: *“Luego fui a otra escuela. Pero esa escuela que fui, la verdad no me gustaba, era una escuela difícil porque era una escuela donde yo estaba integrada, y en esa otra escuela no había ninguna persona, y para mí era muy muy confuso, muy muy difícil, y la verdad no me sentía bien”.*

SF5: *“No, no había intérprete en ese tiempo. No, solamente estaba integrada. Solamente integrada, integrada con oyentes (...) Y teníamos una semana que venían a apoyarnos y a la otra semana estábamos solos. Y mirábamos todo, copiábamos de los compañeros, así era el sistema”.*

Casos como los mencionados demuestran las dificultades que han tenido que pasar las personas Sordas dentro del sistema educativo tradicional, en donde al verse dentro de ese ambiente, no comparten con personas de la misma Comunidad Sorda, viéndose aislados. Sumado a esto, el sistema educativo aborda la sordera desde la mirada clínica o de las Necesidades Educativas Especiales, provocando que los estudiantes Sordos sean separados del resto de sus compañeros y llevados al aula de recursos del establecimiento, en donde trabajan de forma individual con un profesor o educadora diferencial. El apoyo que brinda este profesional está relacionado con temas más genéricos, sobre todo en la traducción de los contenidos vistos por los profesores de asignatura titulares, pero no es un trabajo que se encuentra direccionado a superar las barreras lingüísticas, a otorgarles el acceso a una educación bilingüe permitiéndoles interrelacionarse o comunicarse con el resto de la comunidad educativa (Larrazabal et al., 2021, p. 83-85).

Por lo tanto, el concepto de inclusión, específicamente en el caso de la entrevistada SF5, en la cual no se garantiza el acceso a la educación y se continúa perpetuando la exclusión, no respondiendo a las barreras lingüísticas que debe enfrentar la comunidad Sorda. Sobre esto, diversos investigadores, como Castillo (2021) señalan que a pesar de que existen en Chile una serie de decretos promulgados, siguen yendo en un mismo sentido, que es desde la mirada clínica y el trabajo individualizado para atender la diversidad y la inclusión educativa. Por lo tanto, lo mencionado por la entrevista, no es otra cosa que el reflejo de la exclusión que ha mantenido la educación chilena para tratar a estudiantes Sordos, en el cual se les entregan herramientas para poder incluirse dentro del colegio tradicional, sin embargo, a veces esto no se considera suficiente. Uno de estos elementos es de no otorgarles un intérprete, que si bien cierto tampoco será un recurso que supere las barreras lingüísticas de comunicación, sí es un recurso fundamental para que las personas Sordas puedan insertarse en el ámbito educativo y que, muchas veces, son pocos los que tienen ese derecho consignado que les posibilite el acceso a un intérprete.

SF5: “Que la verdad yo sufrí mucho, fue un sufrimiento muy grande, muy fuerte durante mucho tiempo, hasta los once años en que yo terminé esa escuela, si, y mis padres me pasaron a una escuela integrada de oyentes. Y ahí, pero sin interprete, yo no tenía nada de interprete nada, que yo luché muchísimo, si, yo fui una persona muy fuerte, ya había aprendido a leer los labios, me podía comunicar, también escribía.”

Tal y como se ha analizado en los puntos anteriores, superar las barreras comunicativas y hablar de una educación inclusiva bilingüe que posibilite la interacción y aprendizaje, tanto educativo como social, es que los/as estudiantes Sordos/as puedan tener acceso a un intérprete, al menos como una forma de acceder a los contenidos vistos en clases. Inclusive, si se analiza desde la situación actual, la metodología oral que tienen los Sordos de lectura de labios, no es una estrategia que les ayude actualmente, ya que, al encontrarnos constantemente con el uso de mascarillas en espacios cerrados, se les dificulta aún más la comunicación.

4.2.4.3 Discriminación

En esta categoría se abordará, desde el punto de vista de la inclusión educativa, cómo el sistema educacional chileno perpetúa prácticas que propenden a la exclusión y discriminación. Si bien es cierto, los últimos tratados internacionales apuntan a la universalización de la educación, a la promoción de una educación de calidad para todos los niños, niñas y adolescentes, a propender a una educación inclusiva que otorgue igualdad de oportunidades y derechos para todos/as los/as estudiantes; se continúa con un modelo educativo que, a los/as estudiantes Sordos/as, los discrimina. En esta categoría se analizarán las experiencias que tuvieron los/as entrevistados/as sobre la discriminación social y lingüística que tuvieron, si bien es cierto, varios de ellos declararon de forma explícita haber sufrido discriminación, como bullying y exclusión, hay otros que, sin necesidad de mencionarlo literal, hace cuenta de una actitud discriminatoria en el sistema tradicional.

Cuadro n°10: Discriminación social y lingüística.

Discriminación social y lingüística en colegios tradicionales chilenos	SM4: “Hace mucho tiempo atrás éramos solo tres personas oyentes, tres personas Sordas y había discriminación, porque no todos sabían cómo ayudarnos. Nosotros protestábamos, decíamos (...), pero bueno, era nuestra obligación estudiar (...). Porque bueno, estábamos integrados en una comunidad toda de oyentes y la verdad, no había mucho respeto a las personas Sordas”.
---	--

Nuestro país durante los últimos años ha adscrito a una serie de tratados y normas internacionales que buscan terminar con la discriminación en todas sus aristas. A pesar de ello, en nuestro sistema educativo, hasta hace pocas décadas atrás, se continuaba perpetuando una educación segregadora, que excluía y discriminaba, ya sea por género, raza o clase social. Con la nueva Ley 20.845, implementada el año 2016, se prohíbe el

lucro en la educación y pone fin al copago y a la selección, esto último abre puertas para que los y las estudiantes, que a lo largo de la historia habían sido discriminados por raza, clase social o discapacidad, pudieran ser incluidos dentro del sistema educativo tradicional, además de tener posibilidades de estudiar en cualquier establecimiento educacional que su familia eligiera.

Si bien los establecimientos se ven en la obligación de dejar de seleccionar a sus estudiantes y se comienza a implementar un Sistema de Admisión Escolar (SAE) nuevo, en el cual todos los estudiantes postulan a los establecimientos estatales y subvencionados (posteriormente fundaciones) sin restricción, ni requisitos, ni pruebas. Esto llevó a que estudiantes con discapacidad también pudieran ingresar sin discriminación a los establecimientos. Ahora bien, y tomando la realidad la Comunidad Sorda, esto ha significado que los establecimientos educacionales mencionados hayan tenido que adoptar mecanismos que garanticen esta inclusión, sin embargo, hasta hace unas décadas atrás no ocurría. **SF15:** *“En ese momento estaba prohibido hablar completamente con las manos, solamente había que leer los labios y estaba muy fuerte la metodología oral, nos retaban y nos prohibían hablar con las manos, solamente había que era de ver, leer los labios”*. Tal y como se ve en lo mencionado por la entrevistada, si bien ella no menciona haber sufrido discriminación de forma explícita, sí se puede decir que sufrió de discriminación, ya que al no poder acceder a la educación en su lengua y, además, obligarla a adoptar una lengua que no le pertenece, es un acto discriminatorio. Larrazabal et al. (2021) mencionaban que se genera un impacto psicológico en adultos y adolescentes que se les obliga a adoptar una forma de comunicación que implique algún tipo de negación a su identidad, por lo tanto, en base al caso presentado se estaría hablando de una situación discriminatoria.

SF13: *“Era una escuela oral donde aprendí mirando, pero tenía que mirar los labios, sí. Tenía que prestar mucha, mucha atención al movimiento de los labios, sí, y también se hablaba con señas. Después terminé, cuando terminé a los 18 años, entré al Instituto y la verdad era muy difícil **porque no había intérprete**. Entonces la verdad fue muy, muy difícil porque yo veía todas las personas. Una hablaba de*

un lado, la otra en otro y realmente para mí. A ver, no me gustó para nada esa experiencia, me sentí muy mal porque era muy difícil”.

Esta situación de discriminación, en la cual no puede acceder a la educación en su lengua, se agrega que no cuentan con las condiciones y herramientas para poder adaptarse y comprender el contenido que se les está enseñando. Es por ello, que no contar con un intérprete, como se ha visto en los temas anteriores, supone una dificultad, ya que no sólo imposibilita el acceso a recibir educación, sino que también provoca que los/as sordos/as no tengan interacción como algún otro miembro de la comunidad escolar. Esto ya supone un acto discriminatorio, porque la persona no logra acceder a la educación, privándola de un derecho social fundamental.

Hay entrevistados que manifestaron explícitamente haber recibido discriminación, ya no solo del sistema educativo, sino que también bullying:

SF8: “Digamos que fue complicada. Fue complicada porque si bien siempre tuve dos o tres amigas, los demás me discriminaban o simplemente no sé, no se juntaban conmigo, porque me decían que yo tenía (...) que hablaba raro, que venía de otro planeta, que (...) Me hacían miles de preguntas, por ejemplo, de qué mundo vengo. Me decían que yo era extraña, que yo era rara y cosas así. Entonces sufrí mucho en la básica, sobre todo, en el nivel básico. Y en la enseñanza media también sufrí mucho porque ya me daba cuenta de mi problema, que para mí hoy día ya no es un problema ¿ya? Pero en ese tiempo sí lo consideraba un problema. Tenía dificultades con los profesores, porque los profesores no todos me aceptaban, no todos tenían esa flexibilidad o esa empatía de poder, de poder ponerse en el lugar de uno y de poder hacer las clases como corresponde”.

Este caso, ya no solo se habla de una discriminación educacional y lingüística como en los casos anteriores, sino que ya estamos hablando de discriminación, acoso escolar y bullying. Lo que se ha tratado de explicar a lo largo de esta investigación es cómo afectan las barreras lingüísticas de la Comunidad Sorda, al no ser reconocida la lengua de señas como una forma de comunicación a interacción entre los miembros de la comunidad y la comunidad de oyentes, pero en este punto ya se habla de un acto discriminatorio que lleva

al estudiante a sentirse excluido a, inclusive, sentirse perjudicado en todo ámbito de cosas, lo que los lleva a pasarlo mal a, incluso, la depresión.

El caso de la siguiente investigada es mucho más alarmante, ya que no solo sufre discriminación y bullying, sino que también violencia física. **SF3:** *“Las profesoras hablaban muy muy rápido. No hablaban nada con señas, uno levantaba la mano para tratar de leer los labios, pero no (...) en esa época nos pegaban, nos pegaban en las manos, nos decían: no puedes mover las manos, tienes que articular sí...”*. Ahora bien, es preciso señalar que estas prácticas de violencia se han descartado del sistema educativo chileno y ya no es habitual encontrar a profesores o profesoras agrediendo físicamente a estudiantes. Sin embargo, el caso de la entrevistada es una realidad del país que tuvieron que sufrir las personas de la Comunidad Sordos por muchos años, antes de que salieran todas las leyes y decretos que los amparan.

SM4: *“Y tampoco, por ejemplo, nosotros decíamos: por favor no digan la palabra sordomudo, somos Sordos, no somos mudos. Entonces, que importante que ustedes también puedan entender eso, si. Es muy muy importante que todos puedan saber, si, que nosotros no somos sordomudos, nosotros somos personas Sordas que nos podemos comunicar perfectamente”*.

En base al caso mencionado, se puede mencionar el no reconocimiento a la Comunidad Sorda como una comunidad lingüística, pero ya supone un acto discriminatorio y que incluso se mantiene hasta el día de hoy, que a los Sordos continúan asociándolos con ser mudos cuando no lo son. De esta forma, se perpetúa aún más la discriminación, poniendo el foco en la discapacidad y tratarlos de una forma inferior. Esto en sí mismo también supone un aporte a las barreras lingüísticas, ya que no solo se habla desde la sordera que caracteriza a la Comunidad Sorda, sino que también, se les agrega una discapacidad más, discapacidad que no tienen.

CAPITULO V: CONCLUSIONES.

CAPÍTULO 5: Conclusiones, proyecciones y sugerencias.

5.1: Conclusiones en relación a los objetivos de investigación.

Esta investigación se planteaba como objetivo general el “Conocer la percepción sobre las políticas lingüísticas y planificación en Chile para la inclusión escolar por parte de la Comunidad Sorda”. Sobre ello, es preciso mencionar que a lo largo de esta investigación se analizaron a partir de las experiencias de la Comunidad Sorda cómo se han implementado las políticas y planificaciones lingüísticas sobre la inclusión que ellos y ellas han recibido a lo largo de su vida. En ese mismo sentido, es que se constató a partir de experiencias, cómo nuestro país ha hecho esfuerzos por mejorar las condiciones de vida de esta comunidad, sin embargo, esto no ha sido lo suficiente, porque aún no se tiene la posibilidad de recibir una educación bicultural y bilingüe, imposibilitando un acceso efectivo a la educación,

En relación con lo investigado y complementando con el marco teórico de este estudio, es que se resumen una serie de falencias y dificultades de la Comunidad Sorda, la principal de ellas es el no planificar las políticas lingüísticas en función de los reconocimientos a esta comunidad lingüística, en la cual se continúan perpetuando barreras lingüísticas, ya que, si bien es cierto se ha avanzado mucho en otorgar una mejora en integración otorgando, en muchos casos, un intérprete. No podemos decir que las barreras de la comunicación y barreras lingüísticas se han superado, ya que la Comunidad Sorda aún no tiene espacios de comunicación e interacción con la comunidad escolar de oyentes en colegios tradicionales. Por lo tanto, y cómo se vio en esta investigación, esto les supone una dificultad para poder desarrollarse y lo que les conlleva a abandonar o hacer de su experiencia escolar algo dificultoso.

En los resultados de esta investigación, en consideración con las experiencias de las personas Sordas entrevistadas, es que se conocieron las percepciones que tienen sobre la forma en que nuestro país ha llevado adelante las políticas lingüísticas. Sobre esto, se pudo visualizar en que hay acuerdo en cómo se han implementado la planificación lingüística, la

cual les ha otorgado a los Sordos y Sordas poder acceder al sistema tradicional de enseñanza de forma más efectiva que años anteriores, sin embargo, según lo que ellos mismos declaraban en las entrevistas, estas formas de abordarlo les habían supuesto una seria de dificultad que desembocada en factores psicológicos como en factores profesionales.

Además, para conocer las percepciones de la Comunidad Sorda chilena, se investigaron las políticas lingüísticas impulsadas por los diferentes gobiernos. El año 2020, la Cámara de Senadores despacha una modificación a la Ley 20.422, la que hace alusión a la promoción del uso de la lengua de señas en los ámbitos educativos y laborales, abriendo paso a una nueva inclusión de personas Sordas dentro de estas áreas. Por lo tanto, es una resolución bastante actual, en donde es posible analizar la planificación lingüística que tiene nuestro país para abordar en ámbitos educativos la biculturalidad y el bilingüismo.

Sumado a lo anterior, es que las políticas lingüísticas chilenas han mejorado en varios aspectos según se fueron destacando en esta investigación. Una de ellas es la Ley de Inclusión 20.845, la cual además de poner fin al lucro y el copago, promueve el fin de la selección por parte de los colegios municipales y subvencionados que se adscribieran a ella. Este último punto es trascendental, ya que posibilita que estudiantes que históricamente eran excluidos, por nivel socioeconómico, sobre todo, pero también por discapacidad, pudieran acogerse a la Ley y no ser discriminados por ninguna condición que los sacara de los establecimientos educativos.

Dada las experiencias y percepciones recabadas en esta investigación, se reconocieron las barreras lingüísticas que ha enfrentado la Comunidad Sorda históricamente en Chile. Si bien, como se han mencionado las leyes que últimamente se han creado para potenciar y propiciar la inclusión, aún no se puede referir que estamos hablando de bilingüismo. Por esto es que existen varias barreras lingüísticas, que no solo es otorgar la posibilidad de estudiar, sino también en crearles un ambiente escolar que los incluya.

En este mismo sentido, es que las barreras lingüísticas que ha enfrentado la comunidad Sorda no se han solucionado solo con el acceso a la educación tradicional. Según las percepciones de los entrevistados y la literatura de esta investigación, el hablar de inclusión no solo supondría el acceso, sino que, además, la posibilidad de estudiar en un entorno bicultural. Las barreras lingüísticas, por tanto, suponen una dificultad en las experiencias que tienen las niñas y niños Sordos, ya que, al no contar con un entorno bilingüe, no tienen mayores interacciones con sus compañeros y compañeras oyentes o con los demás miembros de la comunidad educativo. Esto les produce una serie de dificultades puesto que no logran tener relaciones interpersonales muy profundas con sus pares, provocando dependencias a sus intérpretes y haciendo de la comunicación un acto complejo. Existen barreras lingüísticas desde ese aspecto, pero, además, existen otras que guardan relación con la posibilidad de adquirir todos los contenidos del currículum nacional, imposibilitándoles de tener ciertos conocimientos.

Finalmente, es necesario que nuestras políticas y planificaciones lingüísticas avancen en ser una solución concreta a las problemáticas vistas en estas investigación, ya que si bien se han mejorado, no se puede mencionar que estamos frente a una educación inclusiva, puesto que el concepto de biculturalidad y bilingüismo no solo incluye a la Comunidad Sorda con la comunidad de oyentes, sino que también a nuestros pueblos originarios y a la perpetuación de las lenguas originarias dentro del ámbito educativo. En suma, crear un sistema educativo que promueva la educación bilingüe para Sordos, les entregará las condiciones y dignidad que estas personas merecen y necesitan para poder desarrollarse a la largo de sus vidas, no solo en el punto de vista de la educación inicial y secundaria, sino también en el ámbito de la educación superior. Es por ello, que también se hace necesario acomodar la sociedad a conocer y aprender la lengua de señas, como una forma de adaptarse y apoyar a las personas Sordas.

En conclusión, esta investigación recoge antecedentes que hacen de estas necesidades un compromiso social y estatal con las personas Sordas, entendiendo que se tienen que instar y crear espacios bilingües en la comunidad oyentes, para no solo incluir, sino que hacer parte a la Comunidad Sorda dentro de todas las esferas de la sociedad. Dado lo anterior, es que las políticas lingüísticas en su planificación lingüística debe contemplar las formas

en que se llevarán estos cambios y cómo se implementarán dentro del ámbito educativo. Se destaca las leyes y decretos, mencionados en esta investigación, sobre los intereses políticos por promover el uso de la lengua de señas en la esfera de lo social, sin embargo, es necesario que los grupos de poder estatal promuevan la educación inclusiva bilingüe, con entornos biculturales, con una sociedad que se enriquezca del conocimiento de las lenguas. Junto a lo anterior, es que Chile ya es un país que ha perdido muchas lenguas indígenas debido a no contar con voluntades políticas estatales sobre preservación de ellas, sumado a la desaparición de los hablantes; pero, en el caso de la Comunidad Sorda, no pueden extinguirse, seguirán naciendo niños Sordos y niñas Sordas, por lo tanto, las políticas deben impulsar hacia lograr una verdadera inclusión social y educativas de estas personas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Adamo Quintela, D., Acuña Robertson, X., & Cabrera Ramírez, I. (2013). Diccionario bilingüe lengua de señas chilena/español: Un desafío lexicográfico. *RLA. Revista de lingüística teórica y aplicada*, 51(2), 173-192.

Sepúlveda, C. A. B. (2020). Inclusión e interculturalidad para la cultura Sorda: caminos recorridos y desafíos pendientes. *IE Revista de Investigación Educativa de la REDIECH*, 11, 792.

Benavides-Moreno, N., Ortiz-González, G., & Reyes-Araya, D. (2021). La inclusión escolar en Chile: observada desde la docencia. *Cadernos de Pesquisa*, 51.

Castillo Armijo, P. (2021). Inclusión educativa en la formación docente en Chile: tensiones y perspectivas de cambio. *Revista de estudios y experiencias en educación*, 20(43), 359-375.

Cornejo Espejo, J. (2019). Nuevos excluidos en el sistema educacional chileno: problemas y desafíos. *Páginas de Educación*, 12(1), 28-48.

Cortés, M. D. C. M., Morón, M. T. P., Góngora, D. P., López-Liria, R., & Acien, F. L. (2008). Métodos de intervención en discapacidad auditiva. *International Journal of Developmental and Educational Psychology*, 3(1), 219-24.

Damm Muñoz, X., & Silva Avilés, B. (2017). POLÍTICAS PÚBLICAS CHILENAS E INCLUSIÓN SOCIAL DE PERSONAS SORDAS. *Perspectiva Educativa*, 56(1).

Durango, M. Á. S. (2018). Estrategias para la inclusión de estudiantes sordos en la educación superior latinoamericana. *Ratio Juris UNAULA*, 13(26), 193-214.

Esteban, M. L., & Ramallo, F. (2019). Derechos lingüísticos y comunidad sorda: claves para entender la minorización. *REVLES*, (1), 20-52.

Fernández Collado, C., Baptista Lucio, P., & Hernández Sampieri, R. (2014). Metodología de la Investigación. *Editorial McGraw Hill*.

Flores, J. G., Gómez, G. R., & Jiménez, E. G. (1999). Metodología de la investigación cualitativa. *Málaga: aljibe*, 11.

García, A. M. M. (2004). Planificación lingüística y comunidad sorda: Una relación necesaria. *Sapiens. Revista Universitaria de Investigación*, 5(1), 39-51.

Gina Morales Acosta; Jorge Cortés-Monroy de la Fuente; Freddy Vásquez Yali; Macarena Reyes Yáñez; Wanda Espejo Contreras (2019) Derechos lingüísticos en Chile para la diversidad Sorda: Un camino a la Educación Superior. Cuadernos de Inclusión en Educación Superior N° 3, marzo 2019.

José Gabriel Storch de Gracia y Asensio. (2005). *Comunidad, Identidad y derechos humanos y lingüísticos: una visión desde la filosofía del lenguaje*. Madrid.

Larrazabal, S., Palacios, R., & Espinoza, V. (2021). Inclusión de Estudiantes Sordos/as en Escuelas Regulares en Chile: Posibilidades y Limitaciones desde un Análisis de Prácticas de Aula. *Revista latinoamericana de educación inclusiva*, 15(1), 75-93.

Lissi, María Rosa, Svartholm, Kristina, & González, Maribel. (2012). El Enfoque Bilingüe en la Educación de Sordos: sus implicancias para la enseñanza y aprendizaje de la lengua escrita. *Estudios pedagógicos (Valdivia)*, 38(2), 299-320.

Martín, J. A. A. (2003). Política y planificación lingüísticas: conceptos, objetivos y campos de aplicación. *Interlingüística*, (14), 91-96.

Morales García, A. M. (2014). La Ciudadanía desde la Diferencia: Reflexiones en torno a la Comunidad Sorda.

Palacios, A. (2008). *El modelo social de discapacidad: orígenes, caracterización y plasmación en la Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad*. Cermi.

Parraguez, P. C., Ponce, S. R., & Bravo, A. S. (2021). Inclusión en educación superior: tránsitos y perspectivas para el acceso, permanencia y egreso de estudiantes sordos. *Revista Akadèmeia*, 18(2), 81-103.

Pérez De la Fuente, O. (2016). Las personas sordas como minoría cultural y lingüística.

Real Academia Española. (s.f.) Cultura. En *Diccionario de la lengua española*. Recuperado en 27 de mayo de 2021, de <https://dle.rae.es/cultura?m=form>

Real Academia Española. (s.f.) Incluir. En *Diccionario de lengua española*. Recuperado en 10 de noviembre de 2021, de <https://dle.rae.es/inclusi%C3%B3n>

Sautu, R., Freidin, B., Najmias, C., Otamendi, M. A., Paredes, D., Ballesteros, M., ... & Trepiana, M. (2014). Metodología de la Investigación I.

Scribano, A. O. (2008). *El proceso de investigación social cualitativo*. Prometeo Libros Editorial.

Vallejos, N. R. (2016). El niño sordo en el aula ordinaria. *Revista internacional de apoyo a la inclusión, Logopedia, Sociedad y Multiculturalidad*, 2(1).

ANEXOS

Transcripciones de entrevistas.

ENTREVISTA N°1: SF1

“si” ¿Tu nombre y cuál es tu apodo?
Si mi nombre es SF1 “si” y este es mi apodo “si”
Hace muchos años atrás cuando tu ibas a la escuela “si”, ¿tú ibas a una escuela de oyentes o ibas a una escuela de sordos? ¿cómo ha sido tu experiencia?
(..)Cuando yo era chica a los 8 años “si”, yo ingresé tarde a la escuela, “si” mi mamá me llevó, y yo realmente no entendía absolutamente nada. No sabía, no entendía nada, veía que los niños en ese momento señalaban, movían sus manos “si”. Fui a la escuela de Los Moros, allí me llevó mi mamá y yo veía que todos movían las manos y yo no entendía absolutamente nada, “si”. Luego nosotros volvimos a Valparaíso “si” (..) también a una escuela de sordos, pero para mí, yo era muy tímida, “si” la profesora nos enseñaba (..) que teníamos que articular hacia cada uno de los fonemas /A/ /E/ cada uno de los fonemas “si”. Continuando, disculpen se apagó mi (..) señal. Entonces ella deletreaba cada una de las letras “si”, ella nos enseñaba algunas palabras fáciles como casa, auto, gato y yo fui aprendiendo de a poco a articularlas “si”, pero mi compañero iba mucho más rápido que yo “si”, mis compañeros sabían mucho más español que yo, porque yo ingresé tarde. Estaba en una escuela, luego integrada con oyentes y bueno, eso para mí fue aún más dificultado, porque hacer las materias como matemática, lengua (..) bueno eran muchas cosas, fue todo un proceso, sexto grado, séptimo, octavo. Yo y no había interprete “si” y entonces yo tenía que hacer las tareas, luchar mucho, continuar aprendiendo “si” (..) había que esforzarte, es como que a momentos que eran difíciles y otros más fáciles. Cuando terminé octavo básico “si” (..) estábamos continuando aprendiendo. Me dieron mi título (..) y luego bueno pasó todo un tiempo, hasta que yo bueno me casé, trabajé. Pero la verdad, es que ha sido muy difícil “si”, no ha sido para nada fácil.

(..) Y en tu escuela, SF1 ¿cómo era la relación con tus compañeros oyentes? vos me dijiste que también estabas un tiempo estuviste en una escuela integrada, (.) ¿cómo sentiste vos? ¿te discriminaban? ¿cómo te sentiste?
(..) Sí, en ese tiempo en la escuela que estaba integrado, había bastante discriminación, yo a veces realmente me sentía mal (..). Pero bueno(..), yo tenía que seguir estudiando y más que nada tenía que tener paciencia y aguantar. Y hasta que lo logré y terminé octavo básico(..), pero yo siento como que eso muchas cosas no (..) no me sirvieron “sí”.
¿Y quién fue la persona, SF1, que te enseñó señas a vos?, ¿cómo vos aprendiste la señas? ¿aprendiste mirando? ¿quién fue la primera persona que a vos te enseñó?
(..) Yo en realidad aprendí mucho mirando, yo observaba todo, observaba a mis compañeros, observaba como hacían las señas, (..)(.). Tenía varios amigos “sí”, que ellos me enseñaron primero a deletrear, “sí” me enseñaron las letras, me enseñaron a deletrear. Y ellos fueron (.) mis amigos que desde chiquititos estuvimos juntos “sí”.
¿Y para vos, SF1 ¿cómo fue aprendiste lengua de seña rápido o lento?
No, aprendí súper rápido las señas. Las aprendí súper rápido.
Y, en tu caso, SF1, ¿cómo fue el aprendizaje del español? ¿Quién te enseñó el español? ¿Cómo te enseñaron las profesoras el español?
Buenos. Para mí, el español fue realmente muy muy difícil, porque, porque en esa época las profesoras eran muy exigentes y nos decían “yo voy a la”. Era todo español signado: palabra por palabra. Yo tenía que otra vez y otra vez escribir, otra vez repetirlo, otra vez. Realmente muy difícil “sí” y realmente la era situación era la difícil “sí”. No era para nada fácil. Yo no, no se respetaba la(.) lengua nuestra, la lengua de señas, yo tenía que hacer toda una cuestión larga, como se habla el español y todo era oral “sí”. Entonces “yo voy a la casa”, era muy muy difícil, era como una lucha constante “sí”. Las profesoras si no lo hacías bien, te pegaban.
¿Te pegaban?
Sí. Si me pegaban si no lo decía bien, ella agarraba una vara y te pegaba.
¡Ah!, yo (.) disculpa no sabía eso.

Sí, si nos pegaban. Y en esa, en la escuela, en esa época era así, nos pegaban.

Bueno, SF1 tú en relación al español(..) ¿vos como te sentís? ¿sentís que para vos es algo bueno, importante?

(..) yo (..) como podría decir, para mí el español es difícil. Las palabras, la cantidad de palabras, el tener que escribir tantas palabras (..) y, especialmente, que yo sentí que siempre en relación a español me retaban “sí” entonces no es parte de mi cultura sordo el español, porque los oyentes hablan todo largo y nosotros los sordos es diferente, hablamos todo corto. Si me escriben una palabra corta en español, yo la puedo llegar a entender, pero una palabra larga, realmente se hace complicado “sí”. Entonces yo eso tengo observarlo nuevamente, tratar de entender.

Bueno, SF1, y vos ya sos una persona adulta “sí” una persona sorda ¿a vos te gusta leer, te interesa? (..) si a vos a vos hay algo que te guste en relación a la lectura, ¿alguna cosa que te gusta leer?

Yo por ejemplo observo muchas veces el celular, si miro las informaciones (..) los noticieros. Pero un libro, un libro no, un libro completo nunca. No, un libro para nada, no es algo que me interese. Cuando es algo corto sí, pero cuando es algo largo no, porque tengo que estar preguntando muchas palabras, son muchas cantidades de palabras.

¿Entonces cuando, por ejemplo SF1, vos tener por ejemplo vos tenés una receta de cocina larga y vos quieres aprenderla, ¿y vos las miras toda o cómo hacés?, ¿cómo hacés para entender todo lo que está escrito? Por ejemplo, si una receta de cocina, por ejemplo, ¿o podés decirme otra cosa que a vos te interese leer? A ver (..) ¿o aprender algo nuevo? ¿cómo hacés vos.?

¡Ah! te entiendo, si te entiendo lo que me preguntas (..). Yo, hay muchas cosas, como las recetas de cocina que las miro. Pero si entiendo, busco en el YouTube, busco un video, “sí” y miro cuanto tiempo hay que hacerlo, como se cocina “sí”. Bueno, porque en el YouTube es más fácil.

Y SF1 en relación a la escritura ¿hay cosas que a vos te gustan escribir? ¿cosas que te interesen, escribir? (..)

bueno a mí la escritura (..),
O por ejemplo. Te doy un ejemplo: una carta que vos quieras escribir de amor a alguien o un mensaje por WhatsApp que vos quieras escribir ¿te gusta escribir?
Cuando yo escribo, escribo cosas cortas (.) (..) Muchas veces (..) cuando escribo algún subtítulo, veo que si hay alguna información y, si no entiendo, pido que me la expliquen “sí” (..). Pero hay cosas que están escritas y que son interesantes, pero que tengo que entender lo que dicen, tengo que entender la palabra.
Entonces te pregunto a vos, por ejemplo, si hay una palabra que no entendés ¿vos le preguntás a alguien? ¿la muestras? ¿qué hacés?
Sí. Yo en general le digo alguien que me diga que dice, o que me explique, para yo poder entenderlo.
Y vos (.) ¿sentís que realmente para vos es difícil el español SF1?
Y (..) a ver, ¿qué les puedo decir? (..) Yo veo que, para los oyentes, los oyentes usan mucho el español, pero yo, para mí, es como muy difícil (..). Hay muchas palabras que no entiendo y me resulta como, me resulta como imposible, como muy dificultosas (..). Mi experiencia no ha sido buena con el español, por eso me gustan mucho las señas, yo entiendo bien, y entiendo a todos los sordos a través de las señas.
Gracias SF1

ENTREVISTA N°2: SF2

Hola ¿Qué tal? quería saber cuál era tu nombre, tu apodo.
Hola, sí, mi nombre es SF2, sí, mi apodo es este, sí, que lo estoy mostrando.
Cuándo tú eras pequeña ¿a qué escuela fuiste tú de niña, de pequeña? Cuéntame.
Bueno, yo estudié ¿dónde estudié yo? Estudié en Viña, sí, en la Escuela Gómez Carreño, sí, en esa escuela fui cuando era chiquitita. Sí, estuve ahí durante 2 años y medio, estuve en esa escuela.
¿Y tú como te sentías en la escuela con tus compañeros, con tus amigos? ¿Eran amigos Sordos, amigos oyentes? ¿Cómo eran las relaciones en tu escuela?
En la escuela, sí, aprendí mucho, cuando era chiquitita aprendí mucho, y me acostumbré a leer los labios porque en esa época había que leer los labios, eso nos enseñaban, sí. Nos mostraban fotos, nos decían los significados, nos decían, por ejemplo, este es un árbol, nos deletreaban árbol y nos mostraban la palabra árbol. Y, bueno, hasta que crecí, luego fui a otra escuela. Pero esa escuela que fui, la verdad no me gustaba, era una escuela difícil porque era una escuela donde yo estaba integrada, y en esa otra escuela no había ninguna persona Sorda, y para mí era muy muy confuso, muy muy dificultoso, y la verdad no me sentía bien.
O sea que en esa escuela estabas integrada con personas oyentes.
Sí, la Gómez Carreño era una escuela, la primera escuela de Sordos, esta otra escuela era una escuela de oyentes. Después yo fui creciendo y a los 13 años yo no me sentía para nada bien, era muy dificultoso, yo sufrí realmente mucho y me cambiaron a otra escuela. Fui a otra escuela en Valparaíso. Y en esa escuela, poco a poco yo fui observando todo, esa escuela enseñaba con señas, aprendí muchas más palabras y para mí era más claro. Y muchos de mis compañeros.
¿Y vos cuantos años tenías cuando fuiste ahí?
Tenía 13 años, 13 años cuando me cambiaron a esa escuela, sí, en esa escuela en Valparaíso que te estoy contando. Sí, ahí aprendí mucho. Ya conocía algunos compañeros,

porque eran compañeros que yo había visto cuando yo era chiquita, sí. Entonces compartimos, eran todos compañeros Sordos.

Y para vos SF2, la lengua de señas ¿cómo fue que la aprendiste? ¿vos no sabias nada? ¿cómo fue que aprendiste vos la lengua de señas? ¿quién fue la persona que a vos te enseñó la lengua de señas SF2?

Bueno, a ver, contarles ¿quién fue la primera que me enseñó? Una profesora Sorda, una profesora que era (..) joven, pero bueno era por su puesto grande, yo le decía adulta, y la verdad de ella aprendí muchísimo y aprendí rápido, aprendí las señas super rápido.

¿Y a vos SF2 como te resultó? ¿fue algo rápido, algo lento de aprenderlas?

A mi me gustaba mucho, la verdad que aprender las señas y aprender, no aprender solamente las señas, sino también escribir, y yo entendía mucho más rápido así, las explicaciones, lo que nos mostraban por el diccionario, los sinónimos. Todas las palabras que nos enseñaban me era mucho más rápido aprenderlas con las señas.

Y ¿cómo te sentiste vos SF2 con el español? Si, ¿vos leías todo?, por ejemplo, una hoja vos podías entender todo, entendías algunas cosas, ¿qué te pasaba?

Sí, yo te entiendo. Yo leía, leía las palabras, pero todas las palabras, por ejemplo, en una hoja, todas, los significados, no, no los entendía. Entonces cuando no entendía, le preguntaba a mi familia, a mi mamá, por ejemplo, y mi mamá me explicaba y realmente me quedaba más claro, ¿sí?, y si no, yo buscaba en el diccionario, yo aprendía como buscar en el diccionario. Y también si no, buscaba diferentes informaciones y especialmente buscaba sinónimos, y ahí entendía mucho más claro.

Entonces vos me estás diciendo que, en tu casa tu mamá te enseñaba y que había otras personas que también te ayudaban.

Sí, exactamente, así es. Tenía otras personas que también me ayudaban.

Qué bueno, qué bueno SF2. (.) Cuando vos aprendiste SF2 el español, y vos estabas viendo, entendiendo, la persona que te enseñó el español ¿qué hacía, te mostraba dibujos, te mostraba palabras? ¿cómo fue que vos lo aprendiste al español?

Sí, me mostraban palabras, y me mostraban también oraciones, pero las oraciones eran mucho más difíciles ¿sí? Especialmente para mí eran difíciles los verbos. Los verbos, poder entenderlos bien, eran difícil. Eran palabras más difíciles, especialmente en el español para mí no era nada fácil. Si realmente las palabras en el español me resultaban difíciles y yo creo que a todas las personas Sordas nos pasa lo mismo, sí, porque nosotros entendemos mejor cuando las palabras son cortas. Yo veo a mis amigos Sordos que siempre necesitan, bueno, como una explicación, lo mismo que yo, porque sino nos confundimos y no podemos entender bien las palabras. Por eso necesitamos que las palabras se nos expliquen, cuando se nos explican claramente, por ejemplo, si es una oración larga, es medio difícil, pero cuando es una oración corta, para mí es más claro.

Entonces vos me estás diciendo que necesitas una explicación ¿sí? que podés leer y entender claro si hay una explicación ¿y como haces cuando no hay?

Sí, así es. A veces yo leo, pero no conozco las palabras, miro y a veces hay palabras que no las entiendo, entonces yo pregunto, que me las expliquen, me las expliquen con señas que quieren decir.

¿a vos SF2 te gusta escribir?

Sí, a mí me gusta escribir, sí.

¿Y qué cosas escribís? ¿o sobre qué?

Para mí la escritura me parece super importante. No sé, relación a cuestiones de cómo tengo que pagar las cosas, cómo me tengo que organizar, yo todo eso lo escribo, las cosas de mi casa. Sí, por ejemplo, en relación a mi hijo y a la escuela, yo muchas veces le ayudo, si eso para mí es fácil, si le ayudo a mi hijo también.

¡Y vos pensas que una persona Sorda es importante que sepa o no sepa español? ¿Qué es lo que vos pensas? Sí, vos como persona Sorda ¿qué pensas? ¿es importante que yo sepa español o no?

Es que yo creo que es algo que las personas tenemos que saber, tenemos que saber las palabras.

Te voy a dar un ejemplo, por ejemplo, vos estas en un trabajo o necesitas, no sé, hacer un trámite de tu casa ¿es importante saber o no saber español?
Sí, yo creo que sí, creo que sí, que es realmente es importante, es muy importante saber las palabras. Ahora, por ejemplo, palabras como completo, como congresos, para mí es importante saberlo.
La última pregunta que te hago, en relación a la lengua de señas y al español, ¿vos como sentís, hay diferencias para vos? ¿cómo te sentís vos con la lengua de señas y el español?
Para mí, para mí la lengua de señas es completamente diferente al español, porque la lengua de señas es corta, y el español es diferente, es como larga, la escritura es diferente.
¿Por qué es diferente?
Porque para mí la lengua de señas para mí es fácil, es visual, es rápida. Ee muestra con fotos, se entiende también,
Muchísimas gracias, sí, gracias por tu ayuda, gracias por todo lo que dijiste, es muy importante los comentarios que hiciste, muchísimas gracias.
Gracias a ti.

ENTREVISTA N°3: SF3

Hola ¿me podrías decir tu nombre y tu apodo?
Hola ¿me podrías decir tu nombre, tu apodo?, ah sí, sí, ahí te veo bien, bien.
Mi nombre es SF3 y mi apellido es SF3, y este es mi apodo (señas)
Cuando tú eras pequeña, si hace muchos años atrás, ¿dónde aprendiste, a qué escuela tú fuiste?
Yo cuando era pequeña vivíamos en Santiago y fui a la escuela de Lo Morros, y yo era muy chica. Yo ingresé con cuatro años y para mí era todo nuevo. (..) A los cinco años, yo empecé

como ya a tomar todas las señas, a ver todo. Ya empecé a entender, y a los 6 yo ya, ya hablaba muchísimo con señas, “sí”. Después pasó un tiempo y yo ya me comunicaba súper, súper bien. A los seis años yo ya me comunicaba súper bien, me comunicaba con todos con señas.

¿Vos estudiaste toda la básica y después la escuela media? ¿Dónde estudiaste?

Yo terminé octavo y después fui a una escuela integrada “sí”, sordos y oyentes integrados y la verdad que ahí era difícil por qué, porque no había intérprete “sí”, porque vos entendés que te estoy contando de hace mucho tiempo atrás. Y la verdad es que antes había que leer los labios y los compañeros nos mostraban lo escrito. Algunos nos ayudaban, algunos eran buenos, otro no. Pero yo siempre pedí ayuda a los compañeros y pedía ayuda a las profesoras pero la verdad era súper difícil.

Y vos ¿cómo te sentiste en esa etapa?

Y la verdad, más o menos porque las profesoras hablaban muy muy rápido. No hablaban nada con señas, uno levantaba la mano para tratar de leer los labios, pero no, era, yo me estaba como sentada en el fondo trataba de mirar a todos, no entendía nada, no había intérprete, yo era joven en ese tiempo y nosotros reclamábamos “sí”, la profesora, le decíamos si nos podíamos sentar adelante y la profesora decía que no, le preguntábamos. Mi papá en ese tiempo fue a la escuela, hizo reclamos, pidió y dijo: por favor mi hija necesita sentarse adelante, y bueno, luego aceptaron que yo me pueda sentar adelante, pero la verdad en esa época había mucha discriminación, y la verdad no tenían nada de paciencia “sí” yo estudié primer año, segundo año, terminé cuarto medio “sí”, pero fue la verdad muy difícil “sí” (..) la verdad, los recuerdo que tengo son recuerdos de mucha discriminación y de difícil, y un tiempo difícil, pero bueno terminé, lo pude realizar, hacer, y después yo ya trabajé “sí”, ahora yo veo que pasó, que hace tiempo atrás no había interprete, ahora cambió, ahora hay muchos intérpretes y bueno ha sido hartito tiempo.

Claro un tiempo diferente, te entiendo... y te pregunto, en relación a tus compañeros (..) y la lengua de señas, tus compañeros Sordos ¿Cómo, cómo hacían? Cuando tú eras chiquita tu aprendiste todo a nivel visual, te relacionaste con tus compañeros, ¿veías las señas?

Pero yo, yo antes era, cuando era chiquita era muy nerviosa, y primero me costó porque yo miraba todo, trataba de entender, yo, para mí era, fue como una gran práctica sí (..) y es como, es como que fui pescando o agarrando las señas como de a poco, pero en una semana yo ya, ya podía entender, ya me podía comunicar por qué, porque jugábamos por ejemplo a la escondida, hacíamos diferentes juegos y yo realmente ya podía entenderles y, bueno ya yo me recuerdo que a los seis años yo ya me comunicaba perfectamente con señas, pero en la escuela de Los Moros hablaban “sí”. No (.) no no, hablaban mucho con señas y articulaban muy muy poco, en la escuela (..) municipal, en la otra escuela, había que practicar sí o sí, decir: agua, había que deletrear cada una de las palabras y uy eso para mí era súper difícil, para mí era como un sufrimiento “sí”, y en esa época nos pegaban, nos pegaban en las manos, nos decían: no podés mover las manos, tenés que articular sí (..), y bueno yo le decía a mi mamá que yo quería ir a otra escuela “sí”, y de que me gustaba otra escuela, que yo quería una escuela bilingüe donde se pueda hacer señas y hablar (..) pero bueno en la escuela municipal no había, y esa, esa era la situación en ese momento.

Claro, te entiendo. Ahora, en relación, te hago una pregunta, en relación al español ¿cómo, cómo te ha resultado a vos?, ¿pasaste mucho tiempo para aprenderlo?, ¿te resultó difícil?, ¿cómo fue?

Yo, en relación al español y a las palabras “sí”, ahora yo veo que es diferente, que ahora, bueno, hay muchas palabras nuevas, muchas, muchas palabras (..) que antes no se nos explicaban, eso es lo que yo noto, que ahora (..) yo tengo mucho deseo de siempre, de aprender cada vez más palabras que, antes, antes no nos explicaban.

Y a vos, sos una persona que te gusta, ya sos adulta, te gusta leer pero, ¿sobre qué te gusta? ¿Qué cosas te gustan leer? O ¿cómo hacés vos?

Yo, en relación a la lectura, yo hay cosas que veo y las entiendo, pero si hay algunas palabras que no entiendo yo las escribo como aparte, las selecciono aparte, o palabras que no las conozco (..) y entonces, por ejemplo, en un texto, no sé, hay veinte palabras que yo no conozco (..) entonces, yo lo que hago, empiezo a investigar, busco en el diccionario “sí”, busco las palabras en el diccionario. Trato de mirar y de entender lo que quieren decir, por ejemplo, bueno, hay algunas palabras que yo no la entiendo, entonces sí, es un trabajo buscar realmente, por ejemplo, como decís vos, los sinónimos.

Entonces ¿vos usas el diccionario?, ¿Usas normalmente el diccionario?
Sí, uso el diccionario, sí, para especialmente cuando hay alguna palabra que no lo, que no entiendo, entonces para mí es más fácil que los sinónimos, los sinónimos es mucho más fácil porque a veces la explicación en el diccionario son como muy largas, a mí me gusta más eso, a mí, en lo personal, me gusta muchísimo aprender las palabras. A veces no, no tengo tiempo "sí" (.), pero realmente me gusta mucho, es como querer captar todas las palabras, querer como saberlas, pero con señas es mucho más fácil ¿sí?, bueno por ejemplo te cuento, por ejemplo, la seña esta que te realizo (realiza seña) y ¿cuál es la palabra?, ¿qué significa? Entonces yo quiero saber también, no solamente las señas sino es súper importante saber, por ejemplo esta seña (realiza seña), sí que es, discriminación por ejemplo, bueno es importante saber también como la palabra se escribe.
Bueno, aparte, te pregunto, en relación a la escritura ¿Vos usas WhatsApp?, ¿te gusta escribir en papel?, ¿Qué es lo que vos hacés o no usas?
Yo sí, uso bastante el celular, escribo mucho con WhatsApp, y cuando algo no sé, uso también la Tablet (..). Y cuando algo no sé, busco el significado ¿sí?, busco lo que quiere decir. Busco en el Google ¿sí? Busco en internet, a ver, si no miro el dibujo como de qué se trata.
Bien, última pregunta que te hago, vos por ejemplo estás mirando ¿sí? Diferentes temas ¿De qué, de qué te gusta leer?
Bueno no sé, a mí por ejemplo, me gusta investigar, me gusta investigar sobre, mucho sobre la salud, poder entender temas sobre la salud (..) palabras, sinónimos, sobre lo que quiere decir Por ejemplo bueno, el hígado, otro sinónimo, otras explicaciones. A mí me gusta investigar la verdad mucho sobre la salud, saber sobre la salud. Me gusta también el tema político ¿sí? Me gusta saber el, situaciones que está pasando en mi país, o sea, eso me gusta.
¿Y vos usas los subtítulos?
Sí, uso subtítulos, sí los utilizo, los miro, por ejemplo bueno, si estoy mirando una película en Netflix o en YouTube, yo miro los subtítulos sí.
Y vos ¿entendés todo, todo, todo, toda la película entendés?

No, no, no, no para nada. Yo miro los subtítulos “sí” Pero todo no, yo alguuunas palabras entiendo ¿sí? Pero miro la forma, miro los personajes, entonces bueno algunas me las imagino ¿entendés?

Sí, mirás entonces el contexto. Eso, nada más.

ENTREVISTA N°4: SM4

Bueno, vamos a empezar “sí”. ¿Qué tal?, ¿cuál es tu nombre?, ¿cuál es tu apodo? Si me podrías decir.

Sí, espérame un segundito (.). Ahora sí. Bien, mi nombre es SM4 y este es mi apodo (señas), así es mi apodo “sí”.

Y ¿dónde vivís vos etiqueta?

Sí, yo vivo en la comuna de Viña, en la calle Alessandri 150 y departamento piso 11.

¿Cómo fue tu educación cuando tú era pequeño? “sí” ¿vos ibas en una escuela de oyentes o de Sordos? “sí”, ¿dónde vos ibas?

Sí, cuando yo era pequeño, cuando yo era chico yo iba a la Escuela Gómez Carreño de Sordos. “Sí”, la Escuela Gómez Carreño que queda en Viña y es la seña que les realicé. Esa es la seña de la Escuela. Y yo ahí terminé la básica “sí”. Hice toda la básica, terminé y luego pasé a la Escuela en Miraflores, esa es la seña de Miraflores “sí”. Íbamos tres personas Sordas que estábamos integradas con un grupo de personas oyentes “sí”. Y ahí estudié para técnico electricista, eso es lo que estudié. Terminó ahí, terminé ahí, me dieron el título (..) y luego yo seguí estudiando, fui a la Universidad y estudié Entrenador Deportivo. Y también me recibí y me dieron el título.

Qué bueno todo lo que estudiaste, te felicito. Y en relación a la lengua de señas (..) ¿Vos como la aprendiste?, ¿la aprendiste de chico?, ¿en la escuela con las personas Sordas?, ¿cómo la aprendiste?

Sí, tenés razón. (...). Cuando la primera vez que yo fui a la escuela, más o menos yo me acuerdo que tenía cuatro o cinco años más o menos. Yo nunca había visto señas, nunca había visto Sordos, y al principio entender era raro, era difícil. “Si” porque toda mi familia, mi papá, mi mamá, todos son oyentes “si” y no manejan absolutamente nada de señas. Y como que era la obligación que yo pudiera hablar pero yo soy Sordo profundo y era realmente muy muy difícil. Me llevaron a la fonoaudióloga para que yo pudiera sacar la voz, para que pudiera aprender las palabras. Y en la Escuela, cuando llegué a la escuela Gómez Carreño y vi que todos hacían señas para mi fue como un shock, como una sorpresa y un amigo “si”, un amigo que se llama Pablo, “si” que seguimos siendo compañeros. Él me enseñó mucho (...) y pasando el tiempo y yo realmente aprendí, aprendí de las profesoras, de mis compañeros y me fui desarrollando. “Si” y bueno, después continuó como algo muy muy natural, pero al principio “si” mi experiencia en Viña, “si” mi experiencia personal es diferente a otras personas en otras regiones tal vez, porque cada uno tiene, hay que respetar las experiencias de cada uno y sus formas de aprendizaje “si”. Pero bueno, yo entendí, la verdad, para mí fue rápido.

(..) Y vos ¿aprendiste las señas de una manera rápido o de una manera lenta?, ¿cómo las aprendiste?

(..) Yo creo que en relación a mi familia, a mi familia que son oyentes “si”, y yo la única persona Sorda, y con amigos Sordos yo hablaba todo con señas y yo lo entendía perfectamente. Pero cuando estaba con mi familia, yo hay cosas que no podía entender “si”. Trataba de entender “si”, pero me era difícil “si”. Pero sí compartía, sí yo también lo que aprendía trataba de decírselo a mi familia de una manera suave para que ellos también pudieran aprender algunas señas. Porque bueno, yo mucho tiempo estuve con oyentes “si”, y yo ya entiendo perfectamente a los interpretes (...). Pero hay cosas como que nunca me las puedo olvidar “si”, y las puedo entender. Pero mi mamá, mi papá que no tienen esa experiencia que ellos quería que yo hable con, que lea los labios. Pero yo con mis amigos hablaba todo con señas, yo compartamos de una manera normal. Bueno, yo trataba de forzarme en relación a mi familia. También, por ejemplo, hay personas Sordas (...), que en mi trabajo las personas oyentes no saben señas. Pero tengo una compañera que se llama Camila, que ella me ayuda, que sabe unas señas. Yo trato siempre de mirarle bien la boca, a ver como articula, si no entiendo le digo, escribíme (...), ella me dice las palabras y la verdad nos podemos entender “si”. Pero siempre con paciencia.

Y cuando vos fuiste a la escuela integrado, a la escuela integrado de oyentes ¿había discriminaciones?, ¿habían situaciones difíciles?

Y en relación sí, sí había (..). ¿Por qué? Porque hace mucho tiempo atrás éramos solo tres personas oyentes, tres personas Sordas y había discriminación porque no todos sabían cómo ayudarnos. Nosotros protestábamos, decíamos (..), pero bueno, era nuestra obligación estudiar (..). Porque bueno, estábamos integrados en una comunidad toda de oyentes y la verdad, no había mucho respeto a las personas Sordas. Y tampoco, por ejemplo, nosotros decíamos: por favor no digan la palabra sordomudo, somos Sordos, no somos mudos. Entonces, que importante que ustedes también puedan entender eso “sí”. Es muy muy importante que todos puedan saber “sí”, que nosotros no somos sordomudos, nosotros somos personas Sordas que nos podemos comunicar perfectamente. Aparte (..), por ejemplo, en relación a mi carrera de Entrenador Deportivo “sí”, yo estaba con un intérprete y veía a mis compañeros que me miraban, miraban las señas “sí”. Y no había demasiado apoyo, pero siempre yo trataba de ser una persona cariñosa, de compartir. (..) Lo único, que había una persona que no me gustaba porque siempre reclamaba. Pero, lo importante es que las personas Sordas podamos mirar de frente, se nos explique, se nos explique las palabras y nosotros podemos estudiar perfectamente. Por ejemplo, si no hay interprete “sí” y están todos hablando “sí”, si no hay interprete y están todos hablando, si nos muestran una frase escrita es mejor “sí”. O si me muestran un papel, yo puedo copiar pero si todo el tiempo están... yo le agradezco a mis compañeros que me muestren un papel y me digan, me expliquen las palabras. O que la profesora que bueno, por ejemplo ya me conocía, me ayudaba, me ayudaba con algunas palabras “sí”, especialmente cuando no había interprete. Entonces, yo podía preguntar, mostrarle las palabras.

Entiendo, perfectamente. Ahora, en relación al español “sí”, la lengua oral, al español. ¿Cómo ha sido tu experiencia “sí”?, ¿cómo vos lo aprendiste el español?

Sí, sí te entiendo tu pregunta. (..) Mi experiencia, en relación a las palabras, en relación al español (..) es muy importante que aquí en Chile nosotros sepamos el español “sí”. Yo siempre le preguntaba a mis compañeros y ellos siempre, a veces me ayudaban, a veces no. Pero la ayuda no era mucha, era poca “sí” (..). No es para nada fácil, para mí fue muy difícil, fue como una lucha. Pero, bueno, muy importante que nosotros aprendamos “sí” ¿para qué?, para poder, por nuestro futuro, para poder manejarnos mejor si vamos en viaje,

si sabemos oraciones, si queremos aprender otras, otras carreras. (..) Nosotros necesitamos saber el español, por eso es importante que lo practiquemos.

Y a vos ¿qué te gusta leer?, ¿te gusta leer?, ¿te gusta mirar por televisión los subtítulos?

(..) A mí me gusta leer, me gusta el español y cuando no entiendo, (..) y hay palabras difíciles, yo las miro, las estudio, las busco, las pregunto (..). Pero sí, entiendo que son poco a poco, y de a poco voy aprendiendo cada vez más. Para mí es importante, especialmente para mi futuro.

Claro, y vos ¿te gusta escribir?, ¿escribís por WhatsApp? Pero por ejemplo, en un papel largo (..). A ver, por ejemplo, una carta de amor a una persona. ¿Vos escribís algo largo o escribís algo corto?

Sí, te entiendo. A mí, en lo personal, depende si la persona. Bueno si es una persona Sorda yo no voy a escribir largo, yo escribo corto, como decirte, normal. Eso es mi pensamiento “sí”, o sea, si yo estoy enamorado, amo a alguien “sí”. Yo me encuentro con esa persona “sí”, comparto, le escribo algo corto, la persona me entiende, pero no escribo algo largo “sí”, no escribo algo largo. Para mí sería como muy difícil. Ahora, si nos encontramos, si nos vemos, si los dos sabemos lengua de señas, aaa entonces bueno, nuestro amor se muestra con señas y como algo totalmente natural. Sí, como algo totalmente natural. Otra cosa que te quería decir, siempre Dios mira nuestras manos y sabe que todos nosotros, oyentes y Sordos, somos iguales “sí”, por eso no hay que discriminar. Tanto si yo compartiera con una persona oyente, es mi amor con una persona Sorda. En el futuro si yo tuviera un hijo “sí”, y si mi hijo naciera Sordo yo lo amaría igual que si mi hijo naciera oyente “sí”. Lo amaría de la misma manera. Pero yo sé que hay que luchar, hay que seguir aprendiendo. Pero siempre es muy importante compartir, encontrarse, aprender. Por ejemplo, si mi hijo fuera oyente, en el futuro tal vez podría ser intérprete. Entonces bueno, aún podríamos compartir más también.

Otra preguntita SM4. ¿Qué temas a vos te gusta leer? Por ejemplo, vos SM4 ¿lees sobre deporte? Vos sos entrenador deportivo ¿te gusta leer sobre cosas de deporte? O ¿qué temas son los que te gusta leer?

En relación al deporte, antes, antes (..) nos daban un papel con muchos temas. Por ejemplo, bueno, cuando yo tuve que armar mi currículum (..). Muchos años yo llevé mi currículum por todos lados (..), y bueno, la verdad, como muchísima discriminación. Yo les decía que la ley, les explicaba las personas Sordas y me decía: no, prohibido, no te puedo contratar “sí”, vos no podés. Pero, ¿por qué, si yo soy entrenador, tengo el título? (..). Pero falta que en Chile se abran más puertas. Sí, en relación al presidente Piñera, él habla de los derechos, habla del futuro (..). Pero bueno, yo tengo el título y (..), no, no he podido realmente integrarme “sí”. Yo creo que los derechos no, no se cumplen “sí”. En Estados Unidos la situación es diferente “sí”, porque en Estados Unidos (..) se cumplen los derechos. Las personas Sordas están bien, hay harta situación, hay marchas, hay mucha más lucha de la Comunidad. Es como que la situación está más blanda, está mejor y los derechos se cumplen en relación a la ley y a los programas. Yo creo que falta todavía y falta que aquí en Chile las personas Sordas que tenemos título podamos acceder a un trabajo “sí”. Por ejemplo, ya sea por Zoom, yo estuve enviando mi currículum todo, pero bueno, no, no ha pasado nada. Por ejemplo, le he dicho a mis compañeros (..). Pero bueno, es muy complicada la situación, ¿por qué? Porque ellos dicen que tendría que tener un intérprete para trabajar. Y yo ya tengo mi título (..). Entonces bueno, yo entiendo que esta sea una situación que hay que seguir apoyando, ayudando. Yo la verdad, quiero luchar por los derechos de los niños “sí”. Yo ya soy grande, pero quiero luchar por los derechos de los niños en el futuro. Ojalá “sí”, ojalá que se abran las puertas.

ENTREVISTA N°5: SF5

Hace mucho tiempo atrás, cuando tú eras pequeña, ¿a qué escuela ibas?, ¿a una escuela de oyentes o a una escuela de Sordos?

Cuando yo era pequeña empecé yendo a una escuela de Sordos, a la escuela La Purísima. Fui primero, segundo, pero después me cambiaron a una escuela de oyentes. Estuve ahí durante un año y luego volví a la Purísima e hice cuarto, quinto, sexto, en la escuela de Sordos, y séptimo, octavo y toda la escuela media la hice en una escuela de oyentes.

Y ¿tú estabas con intérprete?

No, no había intérprete en ese tiempo. No, solamente estaba integrada. Solamente integrada, integrada con oyentes. (.) Y teníamos una semana que venían a apoyarnos y a la otra semana estábamos solos. Y mirábamos todo, copiábamos de los compañeros, así era el sistema.
Que difícil
Sí.
Y en tu caso, la lengua de señas ¿cómo la aprendiste?, ¿quién te enseñó la lengua de señas?
Bueno yo, para mí la lengua de señas es algo totalmente natural porque mi familia es toda una familia de Sordos. Sí, yo crecí viendo una lengua de señas todo el tiempo.
Y el español ¿cómo lo aprendiste?, ¿cómo aprendiste a leer, escribir, entender todo?
Lo que yo recuerdo cuando era pequeña. Mi mamá me trataba de enseñar también a poder leer los labios como los oyentes y me articulaba lo más posible para que yo pudiera entender también lo que sucedía en la escuela “sí”. (.) Y luego yo en la escuela copiaba las palabras “sí”. Cuando era más pequeña, en la escuela La Purísima había señas y había también oral. Pero más era lo oral, había que aprender a hablar. Entonces teníamos que observar mucho. Entonces yo, el español, copiaba las palabras, me deletreaban “mamá” (..), hacía, articulaba la palabra “mamá” y veía también el dibujo (.). Pero yo, personalmente, siempre fui una persona que siempre me gustó preguntarle mucho a mi mamá. Yo le preguntaba: “esta palabra, ¿qué quiere decir?, ¿qué significa?”. Yo, una cuestión mía personal. Yo siempre pregunté mucho sobre las oraciones, las palabras. Yo deseaba. Siempre fui de querer aprender más.
Y vos ahora que sos adulta, ¿te gusta leer sobre qué cosas?
(..) Ahora, ahora que ya crecí, ahora en este tiempo a mí me gusta mucho leer. Me gusta mucho leer sobre historias de niños, los cuentos. Diferentes historias de niños, me gusta mucho, especialmente por el tema de mi hijo. Entonces, me gusta muchísimas leerlas y después bueno, pasarlas a mi lengua como se las narraré a mi hijo. A mí me gusta muchísimo leer.

Y vos utilizas... por ejemplo, ves en una hoja toda una información, ¿vos entendés todo?, ¿Hay palabras que no las entendés?, ¿Cómo hacés cuando hay palabras que no entendés? si lees todo una cantidad de información en un texto.

Yo veo el texto, yo hago una lectura general y entiendo, pero hay algunas cosas que no las entiendo. Pero ya aprendí cómo leer de manera general, entonces cuando hay una palabra que no la conozco, esa palabra es la que yo, yo saco "sí", o yo la busco esa palabra. La extraigo esa palabra solamente. Pero yo leo de manera general, miro todo el texto y entonces busco en Google. Busco en el Google, en el buscador de Google. Pongo rápidamente esa palabra y me da muchas opciones, pero especialmente me da imágenes "sí". La verdad el diccionario, es como que no tengo tiempo, me es mucho más rápido buscar en Google "sí". Es mucho más rápido y especialmente buscar por imágenes. Me da todas las posibilidades que puede haber de esa palabra, o todos los sinónimos que puede haber de esa palabra. Por internet hay diferentes tipos de buscadores, especialmente hay, hay diccionarios pero diccionarios que tienen, que en muy rápido se obtienen varias posibilidades.

¿Y en relación a la escritura?, en relación a la escritura bueno, me imagino vos mandás whatsapp, muchos whatsapp. Pero si vos tenés que escribir un papel largo, un informe ¿cómo hacés?

Antes, en la Universidad, cuando yo iba a la Universidad. Yo la verdad escribía mejor. Ahora yo siento que me falta más práctica "sí", me falta más práctica. Antes yo no tenía ningún problema de que mi escritura era, era más veloz. Pero ahora bueno, pasado el tiempo, la verdad me falta más práctica. Yo antes en la Universidad tenía mucho apoyo en relación a las palabras que no sabía. En la Universidad las profesoras me explicaban y también veía los textos. Pero bueno, ahora la verdad es diferente, los tiempos. Sí, en la Universidad cuando había palabras que no entendía yo mandaba un e-mail, las preguntaba. Entonces, especialmente compartíamos y nos explicábamos las palabras para no confundirnos "sí".

Sí, te entiendo. Y tu experiencia como persona Sorda (..) como profesora, ¿vos considerás que es importante que las personas Sordas aprendan el español?, ¿lo necesitan o no lo necesitan?, ¿qué es lo que vos pensás?

Sí, totalmente. El español es súper importante. Las personas Sordas necesitamos saber el español, el español para nuestra vida, para las cosas que hacemos en nuestra vida “sí”. Para poder leer un libro, (..) para recordar historias, para poder investigar. A mí me gusta mucho investigar, saber lo que quieren decir otras palabras. Es muy importante que sepamos el español y especialmente para poder leerlo. Todos nosotros necesitamos saber el español. Aparte, si yo no conozco tanto las palabras mi conocimiento del mundo va a ser menor “sí”. Entonces yo me tengo que preocupar de aprender, yo debo preocuparme por aprender y especialmente pensando en el futuro “sí”. Entonces si yo quiero tener mejores posibilidades, tengo que saber español.

ENTREVISTA N°6: SF6

Bueno, empezamos. ¿Me podrías decir tu nombre y tu apodo y dónde tú vives? ¿Me ves bien? ¿Sí? ¿Me ves bien? Sí, a ver, ya acomodé, ya. Ahora sí podemos empezar otra vez. Bueno, ¿Tu nombre y tu apodo?

Mi nombre es SF6 ¿sí? Éste es mi apodo...Sí, este es mi apodo, así es mi apodo, sí...

Y ¿dónde tu vives?

Yo vivo en Quilpué. Disculpa por mi gato.

Sí, tu gato, que cómico. Sí, tiene una cola muy larga tu gato.

Sí, disculpa.

Bueno, vamos entonces a las preguntas. Cuando tú eras pequeña, tú ibas a la escuela... ¿a la escuela de oyentes o a la escuela de Sordos? ¿Cómo fue tu experiencia?

Yo cuando era pequeña iba a la escuela Valparaíso, a la escuela de Sordos. Y realmente era muy divertida, muy lindo ir a la escuela. Era la escuela especial número 11, sí. La dirección era 1.258, que después se pasaron a, después de ahí se pasaron a Viña. Y en Valparaíso, la primera vez que yo fui, mi mamá me acompañó (..) nos atendió la directora,

sí, conversamos con ella. Nos recibió y realmente (..) muy bien. Yo estaba así como nerviosa, era la primera vez que yo veía personas Sordas, y bueno, hasta que yo me acostumbré a estar con mis compañeros.

¿Y esa fue tu primera experiencia entonces con lengua de señas? ¿Tú aprendiste ahí en la escuela de Valparaíso lengua de señas?

Bueno, al principio fue difícil, sí, porque yo no sabía señas, sí, yo era pequeña, tenía más o menos cuatro o cinco años y yo no sabía ninguna seña. Y había un profesor que... este es su apodo, sí, él era gordito. Y él nos enseñaba todo a través de dibujos, no por señas, él nos enseñaba todo en relación a dibujos, sí, todo en relación a imágenes. Y ponía carteles, y yo había cosas, bueno, que al principio no entendía, yo no sabía. Porque en esa época se consideraba o se decía que nosotros éramos personas sordo-mudas. Entonces, después fue pasando el tiempo, y yo después ya fui entendiendo las oraciones, las palabras. Sí, yo miraba la pizarra y podía también articular las palabras, sí, copiábamos las oraciones y la verdad que era mucho trabajo el que teníamos que hacer. Aprendíamos en relación a las frutas, los alimentos, diferentes palabras, y bueno ya después me acostumbré a las señas, pero en esa época al que se articulaba. Había que aprender a leer los labios y la verdad hablábamos señas afuera de la escuela, sí, hablábamos mucha lengua de señas afuera de la escuela y eso para mí era genial.

¿Vos te recordás más o menos cuánto tiempo vos tardaste en aprender todas las señas? ¿Vos ya eras una persona joven? ¿Cuántos años pasó de eso? ¿Vos más o menos te acordás cuánto tiempo vos ya estabas realmente hábil con las señas?

Después, cuando yo me cambié a la escuela de Viña, sí, la escuela Gómez Carreño en Viña (.) yo veía que hablaban con señas y bueno había muchas señas que para mí eran nuevas, los profesores. Bueno, yo empecé a preguntar a las personas Sordas adultas, y las personas Sordas adultas (..) nos enseñaban. Y había otras personas Sordas adultas con las que compartíamos, veíamos muchas de las señas, pero en esa época se pedía que se lean los labios ¿sí? Entonces, realmente fue como que a mí me aburría mucho el tema de leer los labios, me sentía mucho más feliz hablando lengua de señas.

Y a vos ¿vos te sentís bien? ¿te sentís feliz hablando en lengua de señas? O sea, ¿te sentís que es tu lengua?

Sí, así es. Sí, así me siento.

Y en relación al español, ¿cómo vos aprendiste el español? ¿aprendiste copiando, mirando, viendo las palabras? ¿cómo lo aprendiste?

Yo copiaba las oraciones. Siempre, siempre, siempre yo copiaba las oraciones. (..) Yo tenía que articular todas las palabras, era un trabajo bien difícil, ¿sí? Había varias personas Sordas que decían “No, no me gusta, yo solamente quiero señas” y no prestaban para nada atención a la lengua escrita. Pero en mi familia, en mi casa, que (..) son todos oyentes, mi mamá me decía que yo tenía que aprender las palabras sí o sí. Entonces, yo me acostumbré así a poder articularlas y leerlas. Y cuando venían Sordos a mi casa, hablábamos todo con señas, sí, pero cuando estaba con mi mamá hablaba en lengua, en lengua española, sí, o sea leía los labios. Me acostumbré de las dos maneras.

Bueno, vos ya ahora ya sos adulta, y ¿a vos te gusta, por ejemplo, leer? ¿te resulta fácil, difícil? ¿cómo haces vos?

Yo lo que te quiero contar que cuando me cambié de escuela, sí, yo después tuve que ir a una escuela de oyentes y en esa escuela (..) para mí era bastante difícil pues yo era la única persona Sorda, sí, pero yo ese tiempo fui con mi hermana, mi hermana me acompañaba. Y todas las personas oyentes hablaban muchísimo, pero mi hermana me apoyaba mucho, sí. Yo creo que fueron más o menos (..) durante tres años, sí, yo ya tenía 18 años. Sí y tenía a todos mis compañeros oyentes. Bueno yo tenía que mirar los labios, entender las palabras. Entonces algunos de los profesores me escribían, algunos me explicaban, pero siempre mi hermana era la que más me ayudaba. Sí, la verdad la que más me ayudaba y yo así pude aprender, sí, y terminé octavo básico. Y luego de eso, yo tenía que, la verdad, practicar mucho, practicar las palabras. No, no fue para nada fácil ¿sí? Cuando ya estaba (..) en séptimo, la verdad que eran tanta cantidad palabras las que había que escribir y para los oyentes era fácil, pero para mí, no, realmente era todo un trabajo. Y bueno, teníamos que hacer muchos listados de palabras. Entonces, por ejemplo, yo tenía que ir al centro, un ejemplo, por ejemplo, y yo me aburría porque veía todas las personas que hablaban, y realmente para mí era muy aburrido ver que todas las personas hablan y yo no les podía como entender. (..) Y mi mamá me decía “dale, dale, vamos, vamos al centro” y yo le decía que “no, que ya me aburría mucho porque yo sola, yo la verdad prefiero ir a otro lado en donde haya personas Sordas”. Y bueno, realmente, para mí era una alegría

encontrarme con personas, encontrarme con personas Sordas. Me da pero mucha, mucha alegría porque, bueno, era todo en lengua de señas. Yo podía, podía sí leer o escribir, pero me era mucho más fácil con señas.

Y ¿vos (..) cómo te sentís con el español?

Bueno, con el español yo me siento más o menos. Para mí es mucho más fácil de lengua de señas, es más rápida.

Y ahora que vos sos adulta, vos usas, por ejemplo, diccionarios, buscas en Google, buscas las palabras ¿cómo haces vos?

Por ejemplo, yo estoy mirando el noticiero y veo y hay algunas cosas que yo no, no entiendo, entonces yo busco en el diccionario la palabra, sí, y también lo que hago utilizo mucho el teléfono, utilizo Google. Busco la palabra, busco el dibujo y así puedo entender mucho más fácil. Entonces, yo utilizo esa manera para poder entender todas las palabras, y poder entender también el notición porque hay muchas palabras que a veces no las comprendo, entonces enseguida hago esas dos maneras y para mí eso es como un proceso.

Y ¿vos utilizas también entonces los subtítulos? ¿vos podés utilizar bien los subtítulos? ¿entendés? ¿son para vos una ayuda?

Los subtítulos (.), por ejemplo, por ejemplo, a ver, te doy un ejemplo. Yo voy al médico y tengo un problema al estómago o bueno, algún otro problema y no me puedo comunicar. Bueno, si voy con un oyente o con mi hermana no hay problema. Pero cuando me tienen que decir, bueno, qué tengo que tomar, qué tengo que hacer. Si voy sola es muy, muy difícil, porque no me explican. Y para mí es como, como que no me prestan atención si voy sola. Sí, pero sí (..) necesito que me escriban corto, por ejemplo, para poder entender. O bueno, estoy en mi trabajo (..) y bueno, para mi realmente, el médico es algo donde, bueno, yo muchas veces he tenido que ir sola y lo tengo que hacer.

Otra pregunta ¿vos, por ejemplo, qué es lo que te gusta leer? Ves, por ejemplo, una receta de cocina y ¿vos la estás mirando? ¿a vos te gusta hacerla? ¿entendés todas las palabras? ¿o algún tema, vos como mujer, que te guste? ¿algún tema que te guste a vos leer como mujer?

Por ejemplo, a mí me gusta mucho la costura porque yo estudié costura. Y entonces, en el instituto donde aprendí, el instituto profesional. El instituto profesional había muchas palabras, (..) cuando no las entendía, mis compañeros me explicaban. Me decían, por ejemplo, bueno, relaciona matemáticas, cómo medir, cómo tener que hacer. Y cuando no entendía, yo le preguntaba, llegaba a casa y le preguntaba a mi mamá. Y a veces era muy cansador, bueno, porque mi mamá a veces no me prestaba atención, o a veces le preguntaba también a mi hermana. (..) Y volvía al instituto y yo preguntaba, pedía que me expliquen, pero era, bueno, era como lento. Bueno, para cómo poder hacer bien las medidas, cómo poder entender todo, cómo hacer una falda, un vestido, diferentes cosas, hasta que las pude aprender a hacer, que fue más por mucha práctica. Pero muchas veces no, era como que las respuestas tardaban tiempo en darse, pero para mí hubiera sido mucho más fácil si la explicación hubiera sido una explicación suave, para mí es mucho más fácil de entenderla.

Entonces ¿sería, por ejemplo, como una explicación corta?

Claro, por ejemplo, para mí matemáticas es fácil, sí, y lo puedo entender perfectamente y es algo que lo puedo leer y lo entiendo, sí, y lo aprendo super rápido. Pero, bueno, una receta de cocina también porque como que es por pasos, entonces puedo leerlo y (..) me puedo como acostumbrar y lo puedo hacer completamente sola, no necesito pedirle a otra persona ayuda. Sí, ya en mi trabajo estoy acostumbrada a realizarlo yo completamente sola.

La última pregunta, en relación a la escritura vos te manejas por WhatsApp, pero ¿vos también utilizas el papel? ¿escribís o no? ¿cómo haces?

Yo a veces sí, a veces escribo algunas cosas, por ejemplo, en relación a mi trabajo, en la costura, yo hay cosas que tengo que escribir. Pero, especialmente, para no olvidarme ¿sí? Si hay muchos pedidos, cómo los tengo que realizar, cómo los tengo que hacer. Pero bueno depende de la situación. A veces hay muchísimo trabajo.

Y vos SF6, ¿cómo te sentís en relación al español, como una persona Sorda? ¿para vos es difícil, es fácil el español? ¿cómo te hace sentir?

Cuando hablan, muchas veces yo tengo que hacer preguntas, muchas veces no entiendo. Me es más fácil a veces cuando me escriben la palabra porque no llego a leérsela, a leerle

bien los labios o me puedo confundir. Pero en mi trabajo, bueno, depende de la situación. Para mí, es mejor cuando me lo escriben, sí. Cuando me lo escriben, me parece mucho, mucho mejor, para mí es mucho más claro, sí, es mucho más claro cuando me lo escriben.

ENTREVISTA N°7: SF7

¿Me podrías decir tu nombre y tu apodo?
Sí, mi nombre es SF7 (.) SF7 y este es mi apodo “si” este es mi apodo, como todos me dicen.
Hace mucho tiempo atrás cuando tu ibas a la escuela “si”, hace mucho (.) “si” ¿vos ibas a una escuela de oyentes o de sordos?
Yo empecé yendo a una escuela especial (.) la escuela especial número once, donde iban todos los niños sordos
¿Y eso quedaba en Valparaíso?
Sí, Valparaíso. Sí, la escuela quedaba en Valparaíso. (.) Después la escuela (.) pasó a ser Gómez Carreño y se mudó a Viña (.)
¿Y en la escuela vos aprendías con señas?
No, no había nada nada de señas (.), era toda todo oral, si había que aprender a leer los labios, solamente era una escuela oral.
Y, en relación a el español (.) vos como(..) ¿cómo lo aprendiste el español? ¿te fue fácil? ¿difícil?
Los profesores en ese tiempo(.), por ejemplo, los profesores escribían en la pizarra, escribían palabras y teníamos nosotros que copiar y algunos niños entendían más, otros

menos y a los profesores faltaba (..) faltaba una explicación(..). No, no explicaban mucho, solamente nosotros copiábamos.

Y ahora vos como adulta, ahora como adulta ¿entendes(.)? ¿lees?

Yo antes realmente habían muchas cosas que no entendía, “sí”. Yo me casé (..) después yo me separé (.), después me volví a juntar y realmente mi (..)(.). Habían muchas personas que no, no me explicaban nada, yo sentía como que me faltaba realmente una explicación, una explicación de las palabras, “sí” como un orden de las oraciones, poder entender bien la escritura(.). Yo realmente en ese tiempo me sentía como, como muy nerviosa, como habían cosas que no entendía(..). Bueno algunas personas me hacían burlas, pero eso fue un proceso de crecimiento (..). Hasta que parece que como que mi mente se abrió(.) y (.) y yo me di cuenta que (..) hubo un crecimiento “sí”, ósea antes yo me sentía que era diferente a los demás y (..). Luego ya casada con hijos (..), mi hijo me ayudó mucho(.), porque la verdad otras personas no me tenían paciencia (..) no me ayudaban. Entonces bueno yo le empecé ayudar a mi hijo, mi hijo a mí y yo empecé a entender mucho las palabras y ahora yo me doy cuenta que (..) yo me manejo mejor(.) porque ahora todos me dicen, *“no tú tienes que aprender, tú puedes hacerlo”* entonces yo me esfuerzo mucho por poder manejar mejor el teléfono, escribir más, porque realmente es muy importante. Uso el diccionario también, busco las palabras y realmente ahora entiendo más de lo que entendía antes.

¿Y vos usas, por ejemplo, los subtítulos “sí”, si ves una película o ves el noticiero?

Sí, la verdad uso los subtítulos, me parecen muy importantes y (..) cuando hay una palabra que no entiendo, la escribo y la busco (.). Eso es lo que hago y ahora yo estoy más tranquila (.), mucho más tranquila

Y(.) en relación a la lengua de señas, ¿Quién fue la persona que te enseñó a vos lengua de señas?

(..) Yo primero en realidad empecé(..), me enseñaron a hablar, no sabía casi señas yo tenía que leer los labios (.) y la verdad tenía que descifrar lo que decían los labios y había personas que articulaban muy difícil (.). Pasó un tiempo hasta que yo después aprendí señas, porque me relacioné con más personas sordas (.), en ese tiempo era difícil (..)(..) yo le decía algunas personas oyentes que articularan mejor para poder captar lo que

decían (.) porque(..) bueno no todas las personas articulan de la misma manera, entonces yo a veces me equivocaba en los mensajes.
¿Entonces para vos (..) cómo es la forma mejor que usas?
Bueno yo escribo, pregunto (.). Entonces especialmente uso mucho el WhatsApp para las cosas que no entiendo, las pregunto(.
¿Entonces vos preguntás? ¿utilizás esa forma?
Si, tengo una amiga en el trabajo que cuando (..) no entiendo ella me explica, me escribe. Yo realmente le doy muchas gracias porque ella tiene mucha paciencia (.), entonces ella me ayuda, me explica (..).
¿Qué es lo que a vos te gusta en este tiempo leer más? ¿hay alguna cosa que(..), algún tema que a vos te guste leer más? ¿qué te interese? ¿alguna cosa que a vos te guste leer más(..)?
A mi lo que mas me gusta leer(..), estoy pensando. Me gusta realmente aprender palabras, me anima mucho aprender palabras nuevas, porque creo que es importante (..) poder saber palabras nuevas (..) para no quedarme, realmente yo entiendo que tengo siempre que mejorar (.). Eso, eso nada más.
Muchas gracias.

ENTREVISTA N°8: SF8

Hola ¿cómo estás? Quisiera saber cuál es tu nombre y cuál es tu apodo en lengua de señas.
Ya, mi nombre es SF8. Mi apodo es este.
Perfecto y ¿cuántos años tenés y a qué te dedicas?

¿Qué cuántos años tengo? Acabo de cumplir 55 años y ¿a qué me dedico? Soy profesora de niños Sordos.

¿Y hace cuánto tiempo trabajas con niños Sordos?

Hace como 30 años aproximadamente.

Mucho.

¡Sí, sí!

Bien, vamos a hablar un poquito de cómo fue tu experiencia en la escuela. Cuando vos eras pequeña ingresaste a la escuela ¿sí? ¿cómo fue tu experiencia de manejarte con personas oyentes o personas Sordas? ¿cómo fue tu experiencia personal en la escuela?

Mira, la escuela, yo prácticamente estuve sola, sin ningún compañero o compañera oyente, Sordo, Sordos ¿Ya? Todo, toda la vida estuve inmersa en (..) cursos con personas oyentes. Nunca tuve posibilidad de conocer a una persona Sorda hasta recién cuando entré a la universidad, ahí recién conocí personas Sordas personalmente.

Personalmente.

Pero antes nunca nada, nada, nada.

Y cuando estabas en la escuela con personas oyentes, ¿tu experiencia fue positiva? ¿tuviste amigos? ¿fue negativa? ¿cómo fue tu experiencia?

Digamos que fue complicada. Fue complicada porque si bien siempre tuve dos o tres amigas, los demás me discriminaban o simplemente no se, no se juntaban conmigo, porque me decían que yo tenía (..) que hablaba raro, que venía de otro planeta, que (..) Me hacían miles de preguntas, por ejemplo, de qué mundo vengo. Me decían que yo era extraña, que yo era rara y cosas así. Entonces sufrí mucho en la básica sobre todo, en el nivel básico. Y en la enseñanza media también sufrí hartito porque ya me daba cuenta de mi problema, que para mí hoy día ya no es un problema ¿ya? Pero en ese tiempo sí lo consideraba un problema. Tenía dificultades con los profesores, porque los profesores no todos me aceptaban, no todos tenían esa flexibilidad o esa empatía de poder, de poder ponerse en el lugar de uno y de poder hacer las clases como corresponde. Había muchos profesores,

por ejemplo, que se paseaban en la sala igual que en la universidad, ¿ya? Cosa que a mí me impedía leer los labios. Entonces, (..) yo recuerdo que en una oportunidad me enojé mucho con un profesor y pegué un golpe en la mesa, y le dije “profesor ¿hasta cuándo va a estar dando vueltas? Yo no puedo estar como (..) con una silla giratoria viéndole su boca para leerle los labios”. Entonces, el profesor se puso muy rojo, muy colorado, no, no se enojó conmigo, sino que me encontró la razón, le dio mucha vergüenza. Pero aun así, después de ese, de ese episodio con ese profesor, igual tuve un poco, un poco de empatía de parte de él, pero después ya como que estaba tan acostumbrado a dar vueltas por la sala que al final igual quedó dando, siguió en la misma onda, después de seguir (..) dándose vueltas por la sala. Pero fue bien compleja la situación. No todos (..) los profesores fueron así, fueron algunos no más, pero siempre tuve como mucha discriminación en la parte del colegio.

¿Cómo aprendiste lengua de señas chilena? O sea, ¿quién te enseñó a vos? ¿cómo entraste en la comunidad Sorda? ¿cómo fue tu aprendizaje de la lengua de señas chilena?

Mira, primero, cuando yo salí de cuarto medio, yo quería entrar a estudiar en la universidad. Ese, ese era mi objetivo, de ir a la universidad. Pero, yo quería ser ingeniero en informática. O, o si no estudiar pedagogía, pero pedagogía en matemáticas o lenguaje ¿ya? Entonces, mi mamá me dijo que no estudiara (..) informática porque por el trastorno motor que tengo me iba a costar mucho, qué sé yo, y que no iba a rendir bien en el trabajo. Y después, entonces al final, cuando yo salí de cuarto medio, me dieron un año como sabático. Para yo poder tener un curso de orientación profesional ¿ya? En donde una mujer muy buena me dijo “¿por qué no estudias diferenciado? ¿por qué no te pones a trabajar con tus pares? Serías un buen elemento para poder ayudar a personas Sordas, como tú”. Yo le dije “bueno pero ¿hay más Sordos?” Entonces viene y me dijo “claro que sí”. Entonces, ahí me invitó a ver muchos programas, donde incluso se mostró, se mostró en ese tiempo un programa que es (..) que lo vi en la televisión después y que era un reportaje a la Universidad de Sordos de Gallaudet, en Estados Unidos ¿ya? Entonces, en ese programa estaba Andrea González ¿ya? Era chiquitita en ese tiempo y ella contaba su experiencia como CODA, como CODA. Y ahí me impresionó, me gustó, me empecé a meter y ahí me dijo “postula a diferencial. Da tu prueba de nuevo, la PSU que se llama o PTU, algo así, y postula a esto”. Ya, me (..) puse a estudiar, me puse a estudiar para prepararme para la prueba, la di y todo,

pero después me dijeron que esta misma señora había ido a la universidad y que había consultado por un cupo especial para personas discapacitadas, que se estaban dando en ese momento. Entonces, cuando, cuando ella me postuló, yo quedé. Yo quedé en esa lista, en esa lista de personas discapacitadas y así entré al mundo de la universidad. Pero, (..) te diré que tuve que pasar por un montón de pruebas.

Me imagino.

Porque cuando yo, cuando yo, yo era chica, a mí me habían diagnosticado porque no hablaba y tenía trastornos motrices, me habían diagnosticado como deficiencia mental leve. Entonces, esos antecedentes estaban (..) en la carpeta mía.

Estaban escritos, claro.

Claro. Entonces por eso me tuvieron que hacer muchos exámenes antes de entrar. Bueno, al final logré entrar y ahí recién entré a conocer el mundo de los Sordos. Comencé en el segundo año, cuando ya nos mostraron las, las especialidades que podíamos elegir y ahí nos llevaron a personas Sordas de Concepción. Y ese fue el momento en que, en que yo entré al mundo de la lengua de señas, hicieron, hicieron cursos de señas en la universidad y ahí me empecé a meter y a enamorarme (..) de esa lengua.

¿Y te fue fácil aprenderla? ¿te sentiste identificada? ¿qué te pasó?

No, fue fácil, fue fácil aprenderla, aunque me costaba un poco por mis problemas motrices que tengo pero igual me daba a entender con las personas Sordas que estaban en ese momento enseñando.

Bien. Y hay dos mundos: el mundo de los Sordos, el mundo de los oyentes, el mundo de las señas y el mundo de la lengua oral o hablada ¿en cuál de los dos mundos vos te sentís más cómoda?

Mira, es que depende, depende del contexto. Porque como no pertenezco a ninguno de los dos mundos, entonces a veces estoy como, como más tirada a la parte de oyente y en otros momentos estoy más enfocada hacia la parte de los Sordos. Pero no tengo preferencia en ese sentido, porque estoy siendo, me siento como que estoy en un puente.

Buena.

Tiro para todos los lados. Puedo ir para allá como puedo ir para acá. Estoy al medio. No tengo preferencia.
Bien y ¿cómo es tu relación con la lengua escrita? ¿con el español? ¿vos te manejas bien? ¿te gusta leer? ¿te gusta escribir?
Me gusta mucho, me gusta mucho leer. De chica, mi mamá me enseñó a leer los labios leyendo, leyendo.
¿Te enseñó a leer los labios cómo?
Leyendo. Ella leía, leía sin voz y yo tenía que leerle los labios.
¡Ah! Ese fue el método que tu mamá usaba. A ver explícame un poquito, explícame un poquito para entenderlo.
Ella tomaba un cuento, un cuento, por ejemplo, la Caperucita Roja. Tomaba el cuento, abría el libro y empezaba a leer.
Sí (.) entonces, sin voz.
Sin voz, entonces yo tenía que leerle los labios.
Bueno el método que usaba tu mamá.
Sí, mi mamá fue muy sabia, muy sabia.
La verdad.
O también me sentaba frente al espejo. Tuve hartito apoyo con fonoaudiólogo cuando era chica.
Buena y la parte de la lectura labial ¿la hacías rápido? ¿te costó? ¿te costó muchos años?
Lo que pasa es que, cuando era chica, no me podían encontrar la sordera porque como yo nací, como, entre comillas leyendo los labios sin que se dieran cuenta. Yo desarrollé la lectura labial sin que nadie me enseñara.
Claro.

Entonces, lo que les llamaba la atención en ese entonces era porqué yo entendía pero al mismo tiempo no hablaba. (..) Había un neurólogo que (..) en donde me fui a un control por mi trastorno neurológico que tengo. Entonces él descubrió jugando conmigo que (..) yo tenía sordera, porque él veía que si yo lo, lo miraba a la boca, yo le entendía sus instrucciones, pero sin embargo si yo estaba lejos de él y él me daba alguna instrucción, yo no (..) lo pescaba simplemente.

Bien, bien. Entonces, SF8, ¿qué es lo que más te gusta leer? ¿qué es lo que más lees? O sea, ¿qué es lo que más te gusta leer? ¿qué cosas te gustan leer? ¿de qué temas?

Me gusta mucho leer sobre historias, historias de vida, de superación.

Ajá.

También, por ejemplo, me gusta mucho lo que es la oración, el poder de la oración, el poder de (..) la fe.

Y ¿qué cosas te gusta escribir? O sea, ¿sos una persona que te gusta escribir? ¿escribís sobre algún tema?

No, pero, pero tengo un libro que está a medio caminar, que se trata de mi vida.

¿De tu vida?

Sí, de mi vida.

¿Que lo has escrito vos?

Sí, ya lo tengo casi listo. Solo que me falta la segunda parte nomás.

¡Ah! Bueno, entonces te animo a (..) completarlo. ¡Buena!

Ya tengo impresa una parte, la primera parte, la tengo impresa. Pero la segunda parte es la que quiero terminar de hacer, pronto.

Bien, yo lo último que te quiero preguntar es en relación a la lengua de señas, ¿sí?, hablamos de la lengua de señas, hablamos del español ¿sí? ¿qué ves vos que les cuesta a otras personas Sordas? Amigos que vos tengas, vos trabajás con niños,

niños de la escuela. ¿Les cuesta poder entender el español? ¿Les es fácil a ellos, a otras personas Sordas o les es difícil?

Es que va a depender de la enseñanza que le han dado los papás, del apoyo de los padres. De eso depende que un Sordo sepa el español escrito u oral, ¿ya? De eso depende porque si no hay una conexión con la familia, no hay un apoyo con la familia, entonces el Sordo va a quedar como estancado. Digámoslo así. Ese es mi parecer, o sea yo he visto que hay Sordos muy profundos, ahora que me he integrado mucho en los grupos de Sordos que son coeducadores y educadores Sordos, yo he visto muchos Sordos que están educados ahora. Educados me refiero yo a que tienen más educación, que han estudiado otras carreras, que tienen más lenguaje y me llama mucho la atención eso, de que ellos hayan llegado tan alto como, como uno y sin la necesidad de que (..) les cueste escribir. Eso es lo que más me sorprende, porque ellos pueden leer pero en algunas partes les cuesta escribir las oraciones porque si bien ellos son más concretos para escribir, pero aun así se les entiende todo lo que dicen y escriben en forma escrita.

Buena. SF8, muchas gracias por tu tiempo. Muchas gracias.

ENTREVISTA N°9: SF9

Hola, qué tal, ¿me podrías decir tu nombre y tu apodo?

Sí mi nombre es SF9 y mi apodo es este (señas).

Y ¿cuántos años tenés?

Yo estoy por cumplir los cuarenta años.

Y hace mucho tiempo atrás, ¿tú ibas a una escuela de Sordos u oyentes?, ¿cómo fue tu educación?

Primero, yo ingresé a una escuela de oyentes porque yo antes podía hablar, yo escuchaba. Después, a los cinco años, yo empecé a perder la audición porque yo tuve Meningitis. Sí, yo tuve un problema, una enfermedad por eso me quedé Sorda. Entonces después, yo fui

a la escuela Santa Laura. Y también, después me cambiaron de escuela y fui al Instituto, al Instituto de Sordos. Y después volví a otra escuela, a otra escuela de oyentes.

Y ¿dónde fue que tú aprendiste lengua de señas?, ¿cómo fue que tú aprendiste lengua de señas?, ¿aprendiste mirando a otros Sordos?, ¿cómo fue tu experiencia?

La primera vez, cuando yo tenía siete años “sí”, yo ingresé a la escuela y todos los niños eran Sordos y todos hablaban con las manos. Yo no entendía absolutamente nada, todo era como signo de interrogación en mi cabeza porque no entendía absolutamente nada. Yo, me parecía, bueno mi mamá decía que era como la lengua de los monos “sí”. Porque a los profesores, hablaban solamente lengua oral y los niños todos hablaban con señas, pero nos exigían poder aprender a hablar. Entonces fue como de a poco poder acostumbrarse a las dos cosas, pero no era algo fácil “sí”. Con los niños era muy divertido “sí”, pero después recién yo pude empezar a entender bien, quizás después me acostumbré completamente. Y ahora como adulta, yo me siento feliz con la lengua de señas. Pero siento que necesito cada vez más entender el significado de las palabras, qué significan las palabras.

Y vos cuando no entendés ¿a quién le preguntás?

(..) Tengo una amiga que se llama Viviana, otra amiga más bueno te estoy mencionando diferente apodos, de diferentes Sordos que son mis amigos “sí”. Algunos son líderes de Asociaciones, hay una Sorda de La Reina que también somos muy amigas (..). Y bueno, bueno hay especialmente, bueno tengo muchos amigas de la escuela de Los Moros que ellas tienen señas más Morros, señas más antiguas y que son muy hábiles. Ellas me explican bien el significado de las palabras. Entonces yo a todos ellos les pregunto y la verdad ellos me ayudan mucho.

Y en relación al español, ¿vos cómo te manejás?, vos ya ahora en tu crecimiento como adulta, ¿tú escuela cómo fue?, ¿vos pudiste entender las oraciones?, ¿leías todo en español?, ¿cómo lo hiciste?

Yo, en relación a las palabras en español, la que me ayudó mucho fue mi hermana. Mi hermana y mi familia, toda mi familia es oyente y ellos, las palabras que yo no entendía, ellos me explicaban, me explicaban el significado. Mi hermana me las mostraba y yo podía entender pero no era para nada fácil. Sí, había muchas palabras. Por ejemplo, de una

palabra salían diferentes sinónimos y muchas cosas que yo de a poco las fui entendiendo. Y cuando no entendía, le preguntaba a algunas personas Sordas también y me explicaban. Pero muchas, para mí el aprendizaje del español fue como poco a poco. (..) Por ejemplo, entender el español palabra por palabra es diferente que hablar la lengua de señas. Entonces, yo siempre le preguntaba a mi hermana ¿me puedes explicar el significado?, ¿qué quiere decir esta palabra? Yo ahora tengo a mi hijo mayor y mi hijo mayor, muchas cosas él me explica a mí.

Y vos ¿qué cosas te gustan en relación, por ejemplo, a leer?, tenés todo un texto, completo. Vos tenés un texto con muchas, muchas palabras, ¿ahí todas las entendés o hay algunas palabras...?

No, por ejemplo yo estoy leyendo y hay varias palabras que no las entiendo. Entonces las subrayo, las marco, especialmente las que tengo dudas. (..) Por ejemplo, a veces creo que es una cosa pero puede ser otra. Entonces le pregunto, me informo, me sacó la duda de lo que quiere decir. Pero para mí, un texto largo, es algo muy difícil porque hay muchas palabras que en un texto largo no las comprendo.

Y en relación a la escritura ¿vos cómo te manejas por WhatsApp?, ¿escribís en el computadora?, ¿te gusta saber los significados de todo?

(..) Más o menos, yo por el WhatsApp me manejo con oraciones cortas “sí”. Por ejemplo con las personas Sordas yo le escribo palabras cortas y si no entienden yo, nos manejamos por cámara. Pero si son personas oyentes y yo me tengo que comunicar, yo me doy cuenta de que a veces mis palabras, o el orden que yo escribo no es el correcto. Entonces le digo a mi hijo ¿me podés decir si lo escribí bien? Entonces si no, lo borro, lo corrijo para mandar un whatsapp correcto a una persona oyente.

Y vos cuando tenés que leer, ¿a veces te ponés nerviosa porque no entendés todo?

Sí, a veces me da bronca no poder entender todo. Porque yo quisiera entender todas las palabras. Quisiera lograrlo pero no, no las sé. Entonces bueno, sí la verdad que eso es difícil.

Y en la experiencia en la escuela, ¿vos sentiste discriminación?, ¿nunca te discriminaron?, ¿cómo fue?

(..) La escuela de Sordos mmm no, (..) pero sí yo sentí que bueno, había como un límite. Especialmente, bueno, en el trabajo “sí”, yo tengo unas compañeras de trabajo. Ellas siempre (..) me han acompañado. Pero la verdad no es fácil. En el trabajo hay algunas personas que saben un poquito de señas, no mucho. Por ejemplo, si tengo que ir al médico, siempre me acompaña mi mamá. Por ejemplo, estoy en una situación que tengo que ir al médico y tengo que entrar sola y mi mamá no puede venir. Pero ella, ella le avisa al médico que yo soy Sorda “sí”. Entonces le pide por favor que necesita poder entrar porque no puedo entrar sola, porque no puedo entender todo. Y ahí sí, necesito sí o sí. O sea, yo me doy cuenta que necesito a alguien que me acompañe.

Y algunas cosas vos las podés leer pero ¿cuáles son los temas que más, más a vos te gustan? Por ejemplo, como mujer ¿te gustan temas sobre cocina, recetas? O cuando ves televisión ¿qué son las cosas que te gusta ver?

A mí me gusta, me gusta mucho ver las películas que tienen subtítulos. Me gustan las películas de Netflix que tienen subtítulo y yo saco las palabras que no las entiendo, las escribo rápido en el teléfono, las copio rápido. Entonces, es como que ahí puedo ir aprendiendo más palabras y me es más fácil.

Muchas gracias.

ENTREVISTA N°10: **SF10**

¿Me podrías decir tu nombre y tu apodo?

Mi nombre es **SF10**. Esta soy yo y este es mi apodo.

Y cuándo vos eras chiquitita ¿vos fuiste a una escuela de oyentes o fuiste a una escuela de Sordos? ¿cómo fue tu historia?

Primero yo nací Sorda y mis padres tuvieron que elegir una escuela. Y eligieron la escuela La Purísima, que queda en San Miguel. Después yo crecí y (..) terminé octavo básico y me cambiaron a una escuela de oyentes, a una escuela integrada.

Y en la escuela ¿cómo ha sido tu situación en relación al aprendizaje, en relación a tus compañeros? ¿cómo vos te sentías, hubo discriminación, no hubo?

Yo quisiera primero decirte de la situación ahora. Ahora (..) la comunicación se ha hecho muy difícil con todo lo que pasó en relación (..) al virus, sí. Entonces no podían las personas leer los labios por las mascarillas entonces yo creo que es muy importante, sí, que las personas puedan desarrollarse visualmente (..) Y también te quiero decir que en un futuro a mí me gustaría volver a la normalidad e ir a la Asociación.

¿Pero vos cómo, cómo aprendiste vos señas, vos cómo aprendiste vos, vos persona, vos SF10?

Cuando yo era niña, a nosotros nos hacían mucho que leyéramos los labios. Cuando fui a la Asociación de Sordos, ahí aprendí super rápido señas viendo a todos los Sordos en la Asociación. Y yo deseaba cada vez aprender más, amé eso. Y bueno así por siempre, por siempre. Después yo crecí todo en relación a la lengua de señas. Sí, para mí fue super rápido aprenderla.

Y en relación a la lengua escrita ¿cómo ha sido tu experiencia con el español?

El español ¿muy hábil o muy rápido aprenderlo? No, yo lo aprendí despacio. Yo para mí eran tanta cantidad de palabras que era como imposible aprenderse todas. Por eso en lengua de señas era muy fácil porque es más rápido, el español es como mucha cantidad de palabras y muchas palabras que uno no conoce. Para mí es como muy dificultoso el español

Y vos ¡cómo aprendiste a leer y a escribir? ¿aprendiste por dibujos, copiabas las palabras, cómo fue la forma?

En la escuela la Purísima, en la escuela Purísima todo era primero que tenías que aprender a hablar, a leer los labios, sí, entonces nos ponían las letras, sí, nos ponían las palabras, sí. Era todo como muy básico y lo teníamos que repetir, repetir cada vez (..) pero era había muchas cosas que eran muy visuales, sí, pero ahí yo me di cuenta que no aprendí tantas palabras escritas.

Y ahora vos sos adulta ¿y qué cosas vos te gustan leer, hay algo que a vos te guste leer?

Lo que más me gusta a mí, me gustan las películas con subtítulos, me encantan las películas con subtítulos. Me encantan los comics, me encantan cuando aparecen los dibujos los comics y ver las relaciones entre cada personaje. Eso me fascina. Me encanta ver eso porque lo puedo entender. Amo ver eso y es como que eso me causa imaginarme otras situaciones.

¿Y usas vos el diccionario?

Poco, uso un poco más el Google que veo que la explicación es corta y hay cosas que son como más rápidas

Y vos seguramente escribís por WhatsApp pero ¿también escribís por papel? ¿te gusta lo tenés por costumbre o nunca lo usas?

Sí, pero las personas Sordas (..) estamos acostumbradas a que a veces tenemos que copiar y si, si las copias son muy largas las podemos hacer pero hay palabras que a veces no las entendemos. Entonces si (..) ponen una palabra con mucha, mucha cantidad o sea como un texto muy largo (.) para mí es más fácil cuando me lo dicen con señas sí porque estoy acostumbrada de esa manera

Y para vos ¿qué te parece es difícil el español?

Yo siento que no soy tan hábil en el español ¿por qué? Porque las personas (..) oyentes perdón ya están acostumbradas a la comunicación con el español, conocen más los significados. Entonces yo necesito que me expliquen, sí, que me expliquen, yo como persona Sorda necesito más profundidad, una mayor explicación. Por ejemplo, los verbos para mi me parecen super importantes los verbos. Por ejemplo, los verbos (.) Los verbos me parecen super importantes de poder aprenderlos.

ENTREVISTA N° 11: SM11

¿Me podrías decir tu nombre? ¿tu apodo cuál es?

Sí, mi nombre es SM11 y este es mi apodo

Hace tiempo atrás cuando tú eras pequeño, ¿tu ibas a una escuela de sordos o oyentes? ¿Dónde tú ibas?
Cuando yo era pequeño (.), yo primero fui a la escuela Gomez Careño de sordos y luego estuve integrado, ahí terminé la básica y luego me pasaron a una escuela media “si” donde estaba integrado, en Miraflores “si” y éramos cuatro personas sordas que terminamos y después de eso ya empecé a trabajar(.
¿Y tú estabas integrado con interprete?
Si, si, había interprete (.) Si había una profesora que ella hacáa de interprete(.)(..), y ese es su apodo. Si, ya una profesora ya viejita, ya grande(.
Y la situación entre los oyentes y los sordos, ¿En tu época había discriminación?
No, yo nunca sentí eso, siempre nos ayudábamos entre todos, nos apoyábamos, “si” yo apoyaba a mis compañeros sordos, mis compañeros sordos me apoyaban a mí, pero los oyentes no, no(..), no había discriminación, había tal vez algunos momentos, pero la verdad no (.), yo me sentí muy feliz, fue una época buena. Y después pude entrar a trabajar, que la verdad no sentí nunca eso, no sentí nunca lo de la discriminación, yo siempre tuve mucho respeto con los oyentes (.) además que yo quería poder empezar a trabajar rápido y enseguida me llamaron para el trabajo, “si” me eligieron por mis notas, porque tenía buenas notas y eso fue muy positivo para entrar a trabajar (.
Y ¿cómo aprendiste vos la lengua de señas(.)? ¿con adultos sordos? ¿observando? ¿con niños? ¿Cómo fue tu aprendizaje de la lengua de señas?
Cuando yo era pequeño, en la escuela Gómez Carreño nos enseñaban profesores sordos (.) y entonces ahí fuimos aprendiendo poco a poco la lengua de señas (..). Y nos enseñaban con las palabras, “si” la experiencia que teníamos era en relación a las palabras, nos las mostraban nos hacían practicar mucho (..). Hey con mis amigos, yo les preguntaba las señas y cada vez aprendía más. Tenía muchos amigos en Santiago o en Viña, en diferentes lugares, y para mí era como que si se introducían en mi mucha cantidad de palabras, “si” y bueno ahora con el internet cada vez más son la cantidad de palabras que uno aprende “si” y, especialmente, bueno a mí me interesa muchas cuestiones de la biblia, entonces (..) yo me fui desarrollando y sé que Dios está conmigo, con cada uno de nosotros y él nos ayuda siempre, entonces yo quiero mostrarles también a todos que nosotros tenemos que ser personas buenas.

(..) Y en relación al español, (..)¿cómo es que la profesora les enseñaba? ¿les mostraba dibujos? vos me dijiste que hacían oraciones(..), ¿Cómo vos entendías el español?

Cuando yo era pequeño nos mostraban las palabras, pero algunas palabras yo no las entendía, si eran como palabras(..) muy muy básicas (..)(..) pero después en la escuela media (..), yo como que hay fui entendiendo fui mirando poco a poco, cada una de las palabras y entendiéndolas mucho mejor “sí”. En la escuela que estaba integrado, era diferente, los oyentes hablaban como muy rápido y hablaban mucha cantidad de palabras, pero si me pude ir desarrollando, “sí” y aprendiendo cada vez más palabras. Yo deseaba (..)introyectarlas en mi (..) y la verdad tenía una profesora que ella era muy buena, nos enseñaba (..),siempre nos respetaba mucho “sí” entonces bueno eso fue una excelente experiencia y había también en esa etapa (..) en la media (..) la verdad que teníamos que practicar mucho, estudiar. Y con mis amigos aprendíamos cada vez mas más palabras para poder desarrollarnos, (..). Yo la verdad le doy gracias el grupo que me tocó, tengo muy buenos recuerdos, los amo mucho.

Y a vos ¿qué son las cosas que te gustan que te gustan leer? ¿qué es lo que a vos te gusta leer? ¿lo que te interesa leer? ¿qué cosas a vos te gusta?

Sí, a mi ahora (..), a mí me gusta mucho los temas de la biblia “sí” (..) me gusta mucho saber lo que significa, me gusta entender palabras diferentes. Entonces yo las busco en el internet cuando no las entiendo, busco la explicación “sí”, pido, pregunto (..) “sí” utilizo también el diccionario (..). Entonces, bueno, hay muchas palabras que(..) antes yo no sabía y que ahora las sé, entonces yo puedo ayudarlos a otros amigos sordos para que ellos también sepan las palabras. Entonces, por ejemplo, mi novia ella me explica siempre mucho a mi y (..) yo creo que cuando yo sea mas viejo (..) también voy a explicarle (..) hacia mis hijos, pero es una forma de ayudarnos entre todos.

Y a vos por ejemplo ¿te gusta leer? ¿qué temas son los que te gusta leer? no sé, ¿leer sobre futbol (..)?) ¿hay algo alguna temática que a vos te guste más leer? ¿hay alguna cosa que más te guste leer?

Sí, me gusta mucho el deporte “sí”, me gusta muchísimo el deporte, pero me interesa mucho (..) como enseñar y especialmente me gusta muchas cuestiones de aliento, yo soy, yo por ejemplo quiero que las personas (..) si están depresivas con problemas de salud, no estén así por que yo estuve así y entonces yo quiero poder explicarle como uno puede cambiar, como uno puede mejorar “sí”, yo antes estuve realmente mal y Dios hizo

un cambio en mi vida y yo estoy mucho mejor, Jesús está en mi corazón entonces yo le quiero explicar a todos sobre eso “sí”. Entonces yo sé que este tiempo de (..) que tuvimos de pandemia ha sido difícil (..) y que hay personas que no entienden varios conceptos, varias situaciones y que hay situaciones que las sordos, especialmente, les han costado mucho. Pero bueno, esas cosas las tenemos que olvidar, nos tenemos que tratar de aprender, de comunicar y, especialmente, tener respeto y tener una comunicación (..) yo diría una comunicación suave.

Y en relación a la escritura (..) ¿tú te manejas por WhatsApp? ¿te manejas por e-mail(..)? ¿usas también papel? ¿escribís? ¿qué es lo que a vos te gusta como persona sorda?

(..)Si, uso mucho el WhatsApp con los sordos usamos mucho mucho el WhatsApp para entendernos, especialmente la cámara es mucho mas claro, pero con los oyentes si o si hay que escribir “sí”, entonces con los oyentes si o si hay que escribir (..) y hay que entender las palabras (.) (..) con los sordos a veces. Los sordos no le gusta que se les escriba muy largo, por eso ellos siempre prefieren la explicación por cámara para poder entender bien, pero nosotros tenemos que tratar de buscar la explicación de la palabra, lo que quiere decir (..) tener cuidado, ser suaves “sí”, entonces poder explicárselas bien **entonces minuto 8:32 se queda sin sonido y se retoma al minuto 8:42**

Bueno los sordos son necesarios poder enseñarles, explicarles, especialmente explicar las palabras. Hay muchos que tienen (..) mucho conocimiento, entonces tenemos que tratar de ayudarnos unos a otros. Sí, yo doy gracias siempre por la explicación, a mí me resulta super importante (...) poder explicar. No rechazar a ninguno, cada uno tiene sus tiempos, nosotros tenemos que mirarnos a nosotros mismos, mirar nuestro corazón, ver como estamos “sí”, pero no enojarnos con facilidad si no tener paciencia “sí”, especialmente tener paciencia, tener control de nosotros mismos, poder explicar las palabras para que todos los puedan entender. Yo me pasa eso con el WhatsApp, con con cualquier palabra (..) por ejemplo: “*Hola como estas*”, pero hay una palabra que yo la miro y no la entiendo y enseguida me enoja no,no,no , yo trato por cámara de llamar a mi amigo y explicarle “*mira esta seña quiere, esta palabra quiere decir esto, es esta seña*”,(..) pero yo ya tengo confianza “sí”, entonces con los oyentes, yo es diferente la situación que con las personas sordas.

¿Y vos utilizas los subtítulos? “Sí” por ejemplo estas mirando una serie de televisión y ¿vos utilizas los subtítulos? ¿o los de Netflix?

Sí, por supuesto que los uso. Obvio. Son super buenos los subtítulos y entiendo mucho mejor “si”, (..) miro las expresiones, miro los subtítulos y ahí es como que capto todo, puedo llegar a entender todo “si”, es como que si el personaje se da vuelta (..) y está de espalda (..) y yo claro miro el subtítulo y entiendo. Pero me gusta mirar mucho las expresiones, “si”. Me encantan las películas, aprendo mucho con ellas, “si” y aprendo diferentes palabras, situaciones. Pero también me gusta mirar series con dibujos “si”, la verdad me gusta mucho ambas cosas.

ENTREVISTA N°12: SM12

Hola ¿Me puedes decir tu nombre? ¿tu apodo?
“si” Mi nombre “si” es SM12, mi apodo es este.
y cuando tu ibas a la escuela, cuando eras niño ¿ibas a una escuela de oyentes o de sordos? ¿a dónde ibas?
Yo iba a una escuela de sordos.
¿y cuál era tu escuela?
Mi escuela era “La purísima”, (..) “la purísima” era la escuela.
¿y cómo vos aprendiste señas?
En la escuela totalmente oral. Te enseñaban a hablar y no, no había señas “si”, había que si o si hablar
¿Y cómo aprendiste las señas? ¿quién te las enseñó?
(..) “La Purísima”. En otra escuela, una escuela donde yo estuve integrado también había una maestra que (..) de educación especial, que ella enseñaba señas y ahí yo avancé mucho en las señas.
¿y cuántos años, más o menos, vos tenías?

(..) Yo tenía más o menos cuatro años, más o menos cuatro años y yo crecí de apoco fui aprendiendo todas las señas.
Y, en relación al español, ¿cómo lo aprendiste?
(.) En la escuela que estaba integrado (..) las maestras nos enseñaban oraciones y yo la verdad aprendí super rápido el español.
¿y te resultó fácil el español? ¿te resultó difícil?
No, para mi me resultó fácil el español, realmente.
¿y ahora de adulto vos podés (..) escribir bien el español? ¿lo entendés claro? ¿entendés todo?, ¿entendés, a veces, algunas palabras?
(..) yo hay algunas palabras que no comprendo y busco el significado, busco la explicación.
¿y qué usas? ¿usas el diccionario?
Si, por supuesto, uso el diccionario
¿O Buscas en Google? ¿cómo haces?
(..) Depende como sea más rápido. A veces busco en Google, a veces en el diccionario. Depende.
¿y qué temas a vos te gustan más (..)? ¿leer? ¿qué temas te interesan?
A mi realmente mucho no me gusta leer. No, no me gusta para nada leer. No, no estoy acostumbrado a leer (..). Subtítulos si miro, si Netflix, noticieros. Me gusta aprender algunas palabras, eso sí me gusta.
¿y escribir? ¿vos escribís WhatsApp? ¿escribís WhatsApp cortos? ¿WhatsApp largos ¿qué es lo que más usas?
(..) Depende de la situación, pero en lo general más bien cortos.
¿y por ejemplo en tu trabajo? ¿Vos como haces en relación a la escritura?

(..) no, yo a veces tengo que practicar mucho para escribir una oración larga “sí”. La verdad, tengo que practicar mucho porque hay palabras que son difíciles, las tengo que practicar, no las conozco, no las sé.
¿y vos sentís que es importante poder aprender el español, como persona sorda, es necesario saber el español en este tiempo? ¿qué es lo que sentís vos?
(..) sí, a veces creo que sí, que es necesario para algunas situaciones “sí”.
¿crees que es importante?
Si creo que es importante. Si, es necesario saber el español.

ENTREVISTA N° 13: SF13

Hola, qué tal, ¿cómo estás?
Estoy súper bien.
¿Cuál es tu nombre?, ¿tu apodo?
Mi nombre es SF13 y mi apodo es este (realiza señas)
Y ¿dónde vivís?
Yo vivo en Valparaíso.
¿Cuántos años tenés?
Tengo treinta y siete años.
Bueno, en relación a la lengua de señas y el español, ¿cómo te sentís vos?, ¿es algo fácil?, ¿difícil?, ¿son dos mundos diferentes?, ¿cómo sentís vos eso?
Yo me manejo todo con señas “sí” y me parece súper fácil. Es completamente diferente al mundo del español. El español me resulta difícil.
Y cuando vos fuiste a la escuela hace mucho tiempo atrás, ¿cómo vos aprendiste?, cuando vos eras niña ¿cómo aprendiste?

Hace mucho tiempo atrás cuando yo fui a la escuela. Sí, ¿adónde fui? Fui a la escuela en Viña, al Colegio en Viña. Era una escuela oral donde aprendí mirando, pero tenía que mirar los labios “sí”. Tenía que prestar mucha, mucha atención al movimiento de los labios “sí”, y también se hablaba con señas. Después terminé, cuando terminé a los 18 años, entré al Instituto y la verdad era muy difícil porque no había intérprete. Entonces la verdad fue muy, muy difícil porque yo veía todas las personas. Una hablaba de un lado, la otra en otro y realmente para mí. A ver, no me gustó para nada esa experiencia, me sentí muy mal porque era muy difícil. Bueno, yo estaba con una situación que mi abuela no me explicaba nada cuando llegaba a la casa y solamente duré un tiempo. Y yo renuncié a esa escuela porque no entendía y a los 19 años yo empecé a aprender costura. A los diecinueve años empecé a aprender costura y terminé. “Sí”, tenía ya veintidós años y empecé a trabajar. A los veintidós años empecé a trabajar.

Y ¿dónde?

Empecé a trabajar en Viña, en un hotel y trabajé durante mucho tiempo ahí. Durante doce años y después de ese tiempo, sí durante doce años trabajé allí, durante doce años trabajé. Después ya renuncié y ¿por qué fue que renuncié? Porque mi abuelo me dejó una pensión, entonces por eso yo renuncié a ese trabajo. Pero sí, yo sigo trabajando, trabajo en una empresa ahora. Trabajo en “Oriflame” y a su vez también hago costura porque me gusta hacer muchas cosas.

Y en relación a la lengua de señas, ¿quién fue la persona que a vos te enseñó “sí”? vos aprendiste mirando pero ¿quién fue la persona que a ti te enseñó señas?

Yo, la primer persona que me enseñó, fue una profesora de la escuela en Viña. Un profesor Sordo “sí” y una profesora. Ellos dos fueron los primeros que me enseñaron, te estoy diciendo hace mucho tiempo atrás. La verdad, el nombre no me recuerdo. Ah, había una mujer oyente que se llamaba Norma, una profesora. (..) También que ella era oyente pero usaba lengua de señas, (..) pero la verdad, ella enseñaba muy bien todo visual.

Y vos, ¿fuiste a alguna Asociación de Sordos donde compartías?

Sí, por supuesto. Sí, hace mucho tiempo atrás yo primera vez, a la primera Asociación que fui fue una Asociación en Santiago. Y yo realmente, me pareció sorprendente porque los Sordos hablaban tan rápido lengua de señas. Yo me sentí muy, muy identificada porque yo

tenía una lengua de señas como lenta y bueno. Pero esa fue solamente una visita, pero yo sí voy a la Asociación de Sordos, continuo yendo a la Asociación de Sordos en Viña que se llama “ASCUSOR” y esta es la seña. Esta es la seña de la Asociación en Viña. Sí, pero ahora voy muy poco porque ya no tengo tiempo “sí”, antes iba más. Y ahora que fue todo el tema de la pandemia ya ha sido imposible poder asistir.

Y en relación, bueno aparte, hablamos ya de la lengua de señas. En relación al español vos ¿cómo fue tu aprendizaje de la lengua escrita?

Para mí no fue nada fácil. Yo, yo todo lo que era corto lo aprendía. Pero para mí las oraciones largas la verdad que era muy, habían muchas palabras que no entendía. Por ejemplo, todo lo que tienen que ver con el castellano, para mí era súper difícil. “Sí”, lo que son palabras cortas yo las logro entender. Pero yo recibí poca ayuda “sí” (..) entonces ese tiempo yo estaba muy sola y era muy difícil. Sí puedo leer.

Y ¿cómo hacés vos para poder entender? Vos como persona Sorda ves un texto y vos ¿cómo hacés para entender?

Ahora “sí”, ahora como adulta puedo entender ahora un texto. ¿Qué hago? Busco en el diccionario “sí” yo utilizo mucho el diccionario, veo que significa y puedo entender “sí” y yo aprendí ahora a hacerlo sola. Pero antes eso no lo sabía. Ahora sí, ahora lo entiendo y sé cómo tengo que buscar (..). Pero no, no rápido, muy poco a poco como un proceso.

Entonces vos ahora como persona adulta te das cuentas que esto es importante.

Sí, por supuesto. Yo antes el español, realmente era como que estaba volada, que no lograba entender nada. Me doy cuenta que pasó un tiempo y que ahora siento, que a partir del año 2018 hasta ahora (..). Hasta ahora, yo me doy cuenta que yo cambié en relación al español.

Y vos sentís como que tu mente se abrió.

Sí, exactamente eso, que mi mente se abrió y que puedo entender más. Sí, que puedo entender más los conceptos, más los significados.

Vos antes cuando leías no entendías nada.

Claro, antes no entendía, exactamente. Ahora sí, ahora entiendo bien puedo relacionar. Entonces, con señas y el español juntos, puedo relacionar, pero más con la explicación con señas antes.

Entonces ahora, vos me decís que, ¿qué cosas vos te gusta leer? “sí”, ¿qué cosas vos elegís en este tiempo para leer?

Lo que más me gusta a mí leer, me gusta mucho, mucho, mucho leer. Me gusta informarme, me gusta leer por ejemplo, cómo hacer un postre, las recetas. También me gusta leer cosas de manualidades, esos son temas que me gustan mucho.

Entonces vos también usás el diccionario cuando no entendés alguna palabra. Si estas vos sola y esa palabra de esta receta no la entendés, buscás en el diccionario el significado.

Sí, exactamente. Sí, sí uso muchísimo el diccionario.

Y vos el significado del diccionario ¿lo entendés todo o no?

A veces entiendo, a veces el diccionario dice algo que no lo entiendo. Entonces ¿qué hago? Pregunto, le pregunto a mi tía, le digo ¿qué quiere decir acá el diccionario?, ¿qué dice? Y ella me explica y ahí me queda claro. Pero depende, depende la situación.

Entonces vos pedía ayuda.

Sí, por supuesto que pido ayuda.

Por último, en relación a la escritura, ¿te gusta a vos escribir?

Me resulta difícil escribir, no estoy acostumbrada. Sí, no escribo algo largo, escribo algo corto. Sí, me gusta escribir, pero escribo algo corto. Me parece muy fácil el WhatsApp, eso lo utilizo muchísimo. Ahora, en un papel escribir algo largo me resulta difícil. El WhatsApp es súper fácil, eso me encanta.

ENTREVISTA N°14: SF14

Bueno empezamos. Hola, tu nombre, tu apodo ¿cuál es?
Bien, yo soy SF14 y ese es mi apodo.
¿Y qué haces? ¿de qué trabajas?
Yo soy profesora de segundo básico, tengo un niño a cargo, un niño Sordo a cargo al cual le enseño, a través del programa PIE
Te pregunto. Cuando tú eras pequeña, hace mucho tiempo atrás, ¿cómo te fue en la escuela? ¿tenías compañeros Sordos tenías amigos? ¿cómo, cómo eran tus relaciones en la escuela?
Yo la verdad en la escuela, la escuela, la verdad, me fue bien fue un tiempo muy feliz. Yo aprendí mucho, tenía compañeros Sordos, tenía buenas relaciones, la verdad es que estaba muy feliz y aprendí ahí lengua de señas. La verdad no tuve ningún problema, no tuve ningún problema de pequeña en la escuela. Y me gustaba mucho estudiar siempre, siempre me gustaba estudiar. También aprendí a leer los labios. (.) Mi escuela a la que yo iba era una escuela de Sordos. (.) Hasta octavo básico fui ahí. Recibí el título. Después la escuela media, fui a una escuela integrada y no había intérprete. Yo era la única persona Sorda, que la verdad que tuve que luchar mucho. Los profesores siempre me ayudaban, me ayudaban con las tareas.
Te felicito, qué bueno (.) Y vos (..) ¿tuviste de niña contactos con personas Sordas?
Cuando yo nací mi mamá estaba muy preocupada y primero quería que aprendiera yo a hablar. Y me llevó a la escuela la Purísima, que había lengua de señas y lengua oral. Y ahí a mí me fue muy bien, la verdad aprendí mucho. Lo primero que aprendí fue el alfabeto en lengua de señas y después yo me fui desarrollando, pero yo sé señas desde muy chiquita.
¿Y más o menos cuantos años tenías? ¿te acordás?
Eso fue en 1999, donde yo aprendí (..) mucha cantidad de señas. En mi casa no se hablaba absolutamente nada de señas, solamente en la escuela. En la escuela sí yo me desarrollé.

Y siempre me he sentido feliz en relación a la lengua de señas. Y vos sabes que los mundos entres los oyentes y Sordos son diferentes, yo siempre me he sentido muy feliz en el mundo de los Sordos. En el mundo de los oyentes sin intérprete es muy difícil

¿Para vos es completamente natural la lengua de señas?

Claro si es mi lengua es completamente natural. Es mi lengua de señas chilena.

Y en relación al español ¿a vos te gusta leer, te gusta escribir? ¿cómo es la forma en que vos lo aprendiste? ¿lo aprendiste a través de copias, de dibujos?

¿Las palabras? ¿vos te referís a las palabras? Las personas Sordas en la escuela copiábamos las palabras y nos explicaban el significado con señas para poder entender mejor, sí, nos mostraban una palabra y (..) nos hacían la seña. Sí y eran de apoco, era lentamente, era de a poco. Pero en la escuela de oyentes ahí sí que era difícil porque era mucha cantidad de oraciones, yo la verdad estaba muchas cosas sin entenderla, muchas cosas las tenía que preguntar porque la verdad no las entendía. Y preguntaba “qué dice acá, qué significa”. Y no había nunca tiempo para mucha explicación y las explicaciones a veces empezaban y se cortaban. En la escuela de Sordos en la básica era diferente, yo siento que había más apoyo

¿Y a vos SF14 qué cosas te gusta leer? ¿te gusta a vos leer?

No, a mí la verdad leer, leer, leer, leer no me gusta porque me parece muy difícil porque hay tantas palabras nuevas, que yo no conozco, (..) que no las aprendí antes. Hay mucha cantidad de palabras nuevas que yo no sé el significado.

Entonces ¿a vos el español realmente te parece difícil?

No, el español es fácil, es difícil la lectura, las cosas largas. Sí, eso me parece difícil cuando hay muchas palabras nuevas eso me parece muy difícil. Y escribir sí yo puedo escribir por supuesto que puedo escribir.

Por ejemplo, en una situación donde vos tenes un texto, un texto de una hoja completa, vos ves todo el texto ¿vos entendes todo o entendes algunas cosas?

No, realmente yo entiendo algunas cosas y depende mucho del texto. Yo lo miro todo el texto y subrayo algunas palabras y pregunto “¿qué quiere decir esto en señas? ¿qué quiere decir esto en señas?”. No, para mí es difícil.
Entonces ¿vos siempre pedís ayudas a diferentes personas, señalas las palabras?
Sí, yo pido ayuda, pregunto.
Y ¿a qué personas le pedís ayuda o a quienes le preguntas?
En general, le pregunto a algunas profesoras que me expliquen, me expliquen con señas que cual es el significa.
¿Y en tu casa en tu familia?
En mi familia, no, en mi familia tengo poca ayuda. Mi mamá y mi papá no saben absolutamente nada de señas y mi hermana sabe pocas señas muy muy pocas o sea como muy poquitas.
¿Entonces la comunicación?
No, en mi casa la comunicación es muy poca es como que no, si estamos en la mesa y hay una situación yo no hablo absolutamente nada. Yo solamente miro, “hola”, la comunicación es “hola, ¿cómo estás? bien” pero no hay una explicación, algo o poder hablar de un tema. No, yo siento que en mi casa en eso estoy limitada
¿Y en relación a la escritura?
No, yo muchas veces escribo y me he aprendido varias cosas de memoria sí yo puedo escribir y escribo varias cosas.
Y ¿de qué te gusta escribir, de qué temas te gusta escribir? ¿de qué cosas, de qué temas te gusta escribir?
Por ejemplo, me gusta aprender mucho de la biblia. Me gusta aprender lo que dice, me gusta aprender las palabras. Y entonces yo lo que hago aprendí a hacer resúmenes, entonces así aprendo más rápido.
Entonces ¿vos ya estas acostumbrada?

Sí, yo me hago resúmenes cortos. A mí me ayuda mucho
Hablemos por ejemplo de otra situación. A ver, por ejemplo, vos vas al banco, a otros trámites y vas sola y ¿cómo te manejas te manejas? ¿Te manejas por escrito, te manejas por seña?
Yo por ejemplo cuando voy a comprar al supermercado eso es totalmente fácil, es muy muy simple. Pero cuando voy, por ejemplo, al almacén, sí, al almacén me resulta más difícil porque las personas quieren hablarme. Entonces yo ¿qué hago? No, muestro el teléfono y les, les señalo la palabra de lo que necesito, el elemento que necesito. Le enseño el elemento que necesito y entonces así la persona entiende. Todos los días hago eso, ya me comunico de esa manera cuando voy al almacén.
Y vos como persona Sorda ¿crees que es importante saber mejor el español?
Sí, por supuesto es muy importante saber mejor el español. Sí, creo que las personas Sordas necesitamos todos aprender mejor el español.

ENTREVISTA N°15: SF15

Hola ¿me podrías decir tu nombre y tu apodo?
Si, mi nombre es SF15 "si" y mi apodo es este
Y Hace tiempo atrás cuando tú ibas a la escuela, ¿fuiste a una escuela de oyentes o una escuela de sordos? ¿Cómo fue tu educación?
Yo primero quiero contarte que yo nací en Argentina, nos mudamos acá a Chile, "si"
Deberías acomodar un poquito tu cámara porque se te ve muy corta "si". Ahí se ve mejor, okey.
Bien. Te vuelvo a decir, yo nací en Argentina, si allí estuvimos un año "si", yo no escuchaba absolutamente nada y mi mamá se dio cuenta que algo me pasaba y mi mamá estaba muy muy preocupada "si". Donde vivíamos no habían controles ahí, entonces vinimos por eso acá Chile y fuimos a Santiago (.) y ahí me hicieron los estudios y me dijeron su hija es sorda, es sorda profunda. Y después vinimos aquí a Antofagasta y nos quedamos a vivir aquí. Y yo empecé a los 3 años a ir a la escuela, escuela de sordos,

aquí en Antofagasta. La escuela es la numero trescientos setenta y siete. En ese momento estaba prohibido hablar completamente con las manos, solamente había que leer los labios y estaba muy fuerte la metodología oral, nos retaban y nos prohibían hablar con las manos, solamente había que era de ver, leer los labios. Que la verdad yo sufrí mucho, fue un sufrimiento muy grande, muy fuerte durante mucho tiempo, hasta los once años en que yo terminé esa escuela “si” y mis padres me pasaron a una escuela integrada de oyentes. Y ahí, pero sin interprete, yo no tenía nada de interprete nada, que yo luché muchísimo “si”, yo fui una persona muy fuerte, ya había aprendido a leer los labios, me podía comunicar, también escribía “si”. Esa es un poco mi historia “si” (.) y bueno eso. Y bueno, y pude terminar cuarto medio y yo me sentí como libre, que gané, qué triunfé para luego conseguir un trabajo (.) “si”. Y la verdad nos hacían practicar mucho el tema de la comunicación, empecé luego a trabajar en el hospital “si” que la verdad no fue nada fácil.

Y ¿dónde aprendiste vos lengua de señas? ¿cómo la aprendiste? ¿cuándo vos aprendiste lengua de señas?

(..) En el grupo de la escuela no podíamos conversar con las manos, pero pasó un tiempo “si” a los quince años, todos los sordos nos empezamos a encontrar y todos nos hablábamos con señas y todos los que vivíamos en Antofagasta nos empezamos a encontrar y ahí conformamos la asociación de sordos “si”. Esta es mi historia, lo que te estoy contando es la verdad “si” (.), porque antes no, estaba prohibido completamente hablar con las manos “si”, la comunicación era muy de oyentes, totalmente de oyentes (..). Que era así en ese tiempo, en la familia la comunicación era oral “si”, y en la escuela la comunicación también era oral ,que la verdad que era una lucha continua.

¿Y vos sos la única persona sorda de tu familia?

Sí, yo soy la única persona sorda (.) y en mi familia no hay ninguna otra persona sorda, “si” en mi historia familiar yo les pregunté a mis padres si había alguien, si había algún sordo no,no, no conocen que hubiera otra persona sorda en mi familia.

(..) Entonces muchas personas como que no me creían que yo era sorda, porque la verdad aprendí a leer bien los labios también.

Y en relación al español SF15, (..) ¿cómo fue que vos lo aprendiste? ¿quién te lo enseñó? te vuelvo a repetir porque se pega un poquito el internet , ¿quién te enseñó a vos el (..)?

Espera que no te vi bien la pregunta

¿Ahí me ves?

Si, ahí te veo “si”
En relación al español “si” (..) ¿Quién te enseñó a vos?
(.) Bueno, en la escuela de sordos nos enseñaban como palabras muy cortas, pero cuando, fue estuve integrada, ahí sí que había que practicar y nos enseñaban por oraciones, eran oraciones largas, en las cuales a los sordos era como todo muy muy corto “si”, como palabras muy simples. Cuando estuve en la escuela integrada, ahí yo me di cuenta que aprendí mucho, aprendí mucha cantidad de palabras “si” (..) bueno algunas cosas me fueron bien, otras mal, pero yo me di cuenta que ahí realmente aprendí mucho. Sí, a mí el español me resultó difícil al principio y poder prac (..) pero me doy cuenta qué si o si lo tengo que practicar.
Y ¿a vos te gusta leer? no sé, ¿mirar televisión? ¿ver películas con subtítulos? (..) ¿ver recetas? (..), ¿vos usas leerlas?
(.) A mí me encanta, pero me encanta, las cosas dulces. Osea que miro muchas recetas de cosas dulces, me encantan “si”, las leo y las practico. ¿Pero un libro?, no, la verdad yo odio leer un libro porque no lo puedo entender.
Pero “si” ¿vos usas WhatsApp ¿te comunicas? ¿y en un papel escribes cosas largas? ¿tenés costumbre? o ¿escribís todo más bien corto?
Yo siempre para escribir tengo que practicar mucho “si”, es lo mismo que para leer, “si” yo tengo que mirar las palabras, compararlas, elegir las, pregunto si las escribo bien (..) y continúo aprendiendo otras palabras nuevas.
Vos tener hijos, y (..) ¿vos cómo los hacés con relación a tus hijos?, ¿a tu trabajo? (..) ¿pedís ayuda? ¿Cómo haces?
En relación a mis hijos, yo tengo dos “si” y los profesores saben que yo soy sorda (..), “si”. Uno de ellos es, fue una ex profesora mía “si” y que ahora lo tiene a mi hijo y que al contrario ella siempre me dice él puede y vos podes “si”. Entonces le tiene mucho cariño porque ha visto mi crecimiento, “si” ha visto mi crecimiento y ella siempre me alienta, siempre me dice “ <i>lo puedes hacer mejor</i> ”. Yo la verdad le doy muchas gracias a ella, porque ella ha sido una persona (..) muy muy buena, muy (..) comunicativa con mis hijos, cuando hay alguna cosa que yo no entiendo, ella me explica, por ejemplo, no sé en relación a algunas materias, matemática, lengua, (..) entonces ella me explica y yo puedo también hacer la tarea y acompañarlos a mis hijos.

Una pregunta más. En la escuela cuando vos estabas integrado (..) ¿la forma de la enseñanza era a través de dibujos? (..) ¿solamente te mostraban palabras? ¿Cómo era la enseñanza?

(.) En la escuela oral, la escuela de sordos, eran palabras bien bien cortas “sí”, pero en la escuela (.). Cuando fui a la escuela integrada, la escuela de oyentes ¡wow! había que escribir muchísimo. Y yo siempre le preguntaba a la profesora, le decía que “*por favor me explique*” “sí”. Aunque no supiera señas, yo trataba de (..) leerle los labios, le mostraba la palabra y le decía no entiendo “sí”, (..) bueno la educación para nosotros las personas sordas es diferente, “sí”. A mi me pasaron cosas muy diferentes en ambas escuelas .

Pero vos ahora ¿sentís que el español es importante? ¿es necesario?

Sí, por supuesto, a mí me gusta aprenderlo. Disculpa (Se va la luz) (.)

Ahí volvió la luz.

Disculpa que titila un poco.

Tranquila, no hay ningún problema. Dale

Con las profesoras, yo ya me puedo comunicar bien “sí” y la directora que (..) es oyente (..) me dice que están orgullosas de mí, porque he sido la primera sorda que ha estado integrada en una escuela de oyentes en Antofagasta. Entonces la directora siempre me decía vos podés bailar, vos poder bailar por ejemplo cueca, vos podés aprende, porque vos sos una persona visual “sí”, la audición no importa, “*vos observa todo*”, siempre ella me decía eso. Y antes las profesoras nunca me habían elegido a mi, pero ella vio algo en mí. “sí”. Entonces cuando estaba en octavo, “sí” (.) “sí” y estaba sin interprete “sí”, y solamente con mis compañeros, mis compañeros me dicen “*¿qué vos tenes que ir?, sí dale, vos también fuiste elegida*” (.), “*dale vos lo podés hacer, vos sos visual tenes que luchar, lo vas a lograr*”. Entonces yo me sorprendí mucho cuando me dijeron, mi mamá y mi papá también se emocionaron, porque en octavo grado me eligieron para eso y fue realmente un orgullo, fue mucha práctica que tuve que hacer para poder realizarlo.

Lo tuyo ha sido una lucha, SF15

Sí y también en relación a mis hijos “sí”, mis hijos ya van a la escuela (.) “sí” (..) mi segundo hijo (..) él le va muy bien en la escuela, “sí” y entiende y se puede comunicar conmigo, si algo yo no entiendo le pido que por favor me lo diga y ya sabe. Entonces cualquier cosa, tenemos una reunión y mi hijo me avisa “sí” y entonces sí, siempre me dice, me avisa y podemos comunicarnos bien, “sí” y entonces él (..) me explica, porque yo ya le enseñé

lengua de señas, ya tenemos una (.) con mis dos hijos tenemos una excelente comunicación. Por ejemplo, si yo estoy ocupada y hay una cosa donde yo no puedo estar, ellos siempre me esperan.

Organización de entrevistas:

Entrevistado	Ocupación	Macro categoría 1		Macro categoría 2	Macro categoría 3	Macro categoría 4	
		Estudiaron colegios de de Sordo	Estudiaron en colegio tradicional	Cómo aprendieron señas	Cómo aprendieron español	Experiencia en colegio	Sufrió discriminación
N°1		Escuela Los Moros	Posteriormente integrada en escuela de Oyentes	Al principio no entendía nada, miraba a los niños hacés moviendo de manos y ella no entendía. Aprendió mirando y observando como hacían las señas. Sus amigos le fueron enseñando.	Les hacía deletrear cada uno de los fonemas, deletreando palabras fáciles como gato, casa y auto. Les hacían articular las palabras, deletreando letra por letra.	Al momento de ver las señas, no entendía nada. En la escuela de oyentes fue golpeado por no poder articular. Al momento de ingresar a una escuela de oyentes, le costaban mucho las asignaturas como lengua o matemática.	si, menciona que habla bastante discriminación y que también las profesoras los golpeaban.
N°2		Escuela Gomez Carreño	Posteriormente integrada en escuela de Oyentes	Una profesora Sorda fue la primera en enseñarle, lo aprendió rápido	Le enseñaron mostrándole imágenes de palabras, luego explicándole el significado y luego a deletrear la palabra. Aprendió a leer los labios, preguntando a su familia el significado. En el colegio le mostraban las palabras y las oraciones.	Se acostumbró a leer los labios. Les mostraban fotos y luego le deletreaban la palabra. Lo encontró difícil y sufrió bastante.	(Sufre discriminación, ya que no es considerada la lengua de señas dentro de su enseñanza, por lo que hizo su proceso en el escuela muy dificultoso).
N°3		Escuela Los Moros		A los 5 años tomó la lengua de señas y a los 6 lo manejaba. Fue una gran práctica, que aprendió en poco tiempo, la utilizaba en juegos con sus compañeros	Aprendió a leer los labios y sus compañeros le mostraban lo escrito.	Difícil. Ya que las profesoras hablaban rápido y nada con señas, trataba de leer los labios.	si. Eran golpeados en las manos, por utilizar la lengua de señas.

(No habla)

No habla

N°4	Entrenador deportivo	Escuela Gomez Carreño	Escuela Miraflores (integrada +3)	En la escuela Gómez Carreño, aprendió con su amigo Pablo, con sus compañeros y profesores.	Fonoaudióloga le empezó a aprender a usar las palabras y sacar la voz. Fue difícil, usaban compañeros solo a veces le ayudaban.	Ingresó a la escuela a las 4 o 5 años, no había visto nunca las señas por lo que lo encontró difícil el proceso. Se sentía obligado a hablar.	Si considera que había discriminación, ya que no había respeto hacia la persona Sorda. Se les trataba con el concepto de Sordomudo, y lo encontraba una discriminadora porque ellos no son mudos.	En la Educación superior tuvo intérprete
N°5	Estudios superiores	Escuela La Purísima	después escuela de oyentes	Le es natural, ya que en su casa utilizaban la lengua de seña	Le enseñó su mamá a articular las palabras a través de leer los labios. Copiaba las palabras.	Era oral y había que aprender a hablar. Entonces tenían que observar mucho.		No había
N°6		Escuela N°11 de Sordos, Valparaíso. Luego Escuela Gómez Carreño, de Viña del Mar	Enseñanza media en escuela de oyentes	Primero, un profesor le enseñaba a los niños sordos de la escuela a través de dibujos e imágenes	Fue entendiendo las oraciones, las palabras. Miraba la pizarra e intentaba articular las palabras, también copiaba oraciones.	En la escuela fue divertida, sin embargo en la escuela de oyentes fue complicado. Prefería usar las señas, aunque al principio le costó mucho ya que no sabía usarlas. Le aburría leer los labios para comunicarse con oyentes.		(No había)
N°7		Escuela N°11 de Sordos, Valparaíso. Luego Escuela Gómez Carreño, de Viña del Mar		Al relacionarse con personas sordas, aprende lengua de señas	Primero le enseñaron a hablar y solo tenía que leer los labios. No le explicaban las palabras, solo la hacían copiar.	La escuela era solo oral, por lo cual tenía que decifrar lo que decían mediante la lectura de labios. Resultándolo muy difícil.	Sufre de burlas.	(No había)

N°8	Profesor de niños Sordos.		Escuela de oyentes	Al estar en segundo año de la Universidad, ingresa a un curso de lengua de señas y la aprende.	Su mamá le enseña la lectura de labios a través de leerle cuentos sin voz. También tuvo apoyo con fonocaudiólogo	Siempre estubo sola, solo con oyentes, sin conocer a una persona Sorda hasta la Universidad.	La discriminaban y se burlaban de ella.	(No habia)
N°9		Ingresa luego a una escuela de Sordos. El Instituto de Sordos.	Escuela de oyentes.	Fue aprendiendo en la convivencia con sus compañeros	La hermana la ayudó, le mostraba las palabras.	Al principio no entendía nada de las señas, los profesores utilizaban la lengua oral y los niños las señas.		(No habia)
N°10		La Escuela La Purísima en San Miguel	Enseñanza media es realizada en una escuela de oyentes	Cuando asiste a la Asociación de Sordos, aprende lengua de señas.	En la escuela le enseñan a leer los labios y hablar las palabras. Lo considera muy difícil por la cantidad de palabras en español.	En la escuela le costó mucho, ya que debía aprender a hablar, a leer los labios, le ponían las letras y, posteriormente, las palabras.		(No habia)
N°11		Escuela Gómez Carreño.	Parte de la enseñanza básica y educación media completa la hace en escuela Miraflores, donde se encuentra integrado.	En la escuela Gómez Carreño, le enseñan profesores Sordos la lengua de señas.	Les mostraban las palabras, palabras básicas. A medida que las miraba, lograba entenderlas mejor.	Muy buena, se apoyaban mucho entre ellos. Le costó sin embargo aplicar lectura de labios con sus compañeros oyentes.	No sufre discriminación.	Sí tuvo.
N°12		Escuela La Purísima	Estuvo integrado en una escuela de oyentes.	Primero, le enseñó una profesora de educación especial.	Les enseñaban oraciones, le resultó muy fácil aprender español. Cuando no entiende una palabra, busca el significado.	Les enseñaban todo oral, no había señas		(No habia)

N°13	Costurera y vendedora de Oriflame.	Escuela de Viña del Mar		Un profesor Sordo y una profesora, que era oyente, pero usaban la lengua de señas.	Las palabras cortas les fue más fácil aprender. Pero considera que el español es difícil.	Tenía que aprender mirando los labios. Tuvo poca ayuda, por lo que abandona el colegio a los 19 años. Le costaba mucho el español.	(No había)
N°14	Profesora de segundo básico	Escuela La Purísima	Estuvo integrada en una escuela de oyentes en la media.	En la escuela La purísima, había señas y lengua oral. Aprendió primero el alfabeto de las señas, luego pudo aplicarlo y aprender con sus compañeros sordos.	Copiaba las palabras y les explicaban el significado con señas. Considera fácil el español, pregunta cuando no sabe el significado y considera que la lectura de cosas largas es difícil.	Fue feliz, sus profesores le ayudaron mucho	No había.
N°15		Escuela N°377	Integrada en una escuela de oyentes.	A los 15 años se reúne con otros sordos, y forman una asociación.	En la escuela de Sordos, les enseñaban palabras cortas y luego oraciones largas.	Tenían prohibido hablar en señas, solo tenían que leer los labios. Metodología oral.	No había.